

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

STAR 90 - 100

MODEL TRAKTÖR

06381279 Yayını 01 (Türkçe)

İMALATÇI



Tractors for Life

Hukuki merkez ve fabrika

GOLDONI S.p.A.

Adres:

Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, İtalya

Telefon.: +39 0522 640 111

Faks: +39 0522 699 002

İnternet: www.goldoni.com

MODELLER VE VERSİYONLAR

ROLL BAR VERSİYONU



Star 90
Star 90 Yüksek versiyon

Star 100
Star 100 Yüksek versiyon

KABIN VERSİYONU



Star 90 SG1
Star 90 SG1 Yüksek versiyon
Star 100 SG1
Star 100 SG1 Yüksek versiyon



Star 90 GL11
Star 90 GL11 Yüksek versiyon
Star 100 GL11
Star 100 GL11 Yüksek versiyon

İÇİNDEKİLER

İMALATÇI

MODELLER VE VERSİYONLAR 2

İÇİNDEKİLER

GENEL BİLGİLER

GİRİŞ	6
SATIŞ SONRASI	7
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	8
İşaretler	9
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Tanımlama kriterleri	10
Etiketler	10
Şasi numarası	10
Metal etiket	11
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	12
Motor	12
Koruyucu şaşı	12
Çekme tertibatı	14

GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI	16
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	18
Eğitim	18
Hazırlık	18
Çalışma	18
Bakım ve garaja çekme	20
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	21
Park etmede güvenlik tedbirleri	21
Devrilme tehlikesi	22
Yolcu bindirmeyiniz	23
Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	23
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	23
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	24
Ön yükleyici bakım yönergeleri	24
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	25
İş kıyafeti	26
Yangınların önlenmesi	26
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz	26
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	27
Tekerlek biryonlarının kontrol edilmesi	27
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	27
EKOLOJİ	29
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	29
ORMANCILIKTA KULLANIMI	30
Tehlikeleri	30
Roll bar versiyonu	30
kabin versiyonu GL11	30
kabin versiyonu SG1	30
FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)	31

Roll bar versiyonu	31
kabin versiyonu	31
GÜVELİK ETİKETLERİ	31
GÜVENLİK TERTİBATLARI	32
Koruyucu şaşı	32
Kaldırıcı kilitleme	32
Emniyet kemerleri	32

KULLANIM TALİMATLARI

KUMANDALAR VE ARAÇLAR	33
Gösterge tablosu	33
Çok işlevli gösterge	34
Çok işlevli gösterge ikaz lambaları	34
Yakıt seviyesi göstergesi	34
Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi	35
Motor devri göstergesi	35
Toplam saat sayacı	35
Çok işlevli dijital gösterge	35
Dijital göstergenin kalibrasyonu	36
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu	37
Ön kısım kumandaları	38
Arka kısım kumandaları	38
Koltuk kumandaları	39
Direksiyon	39
Torpido gözü	39
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	40
Motoru çalıştırmadan önce	40
Motorun çalıştırılması	40
Marş düğmesi	40
Motorun stop ettirilmesi	41
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	42
Makinenin başlatılması	42
Işık düğmesi	42
Sesli ikaz	42
Yön göstergesi	43
Selektörler	43
Farlar	44
Koruyucu şaşı	45
Makinenin durdurulması	45
ŞANZİMAN	46
Şanzıman tipi seçimi	46
Vites debriyajı	47
Hız vitesi	47
Vites kumanda kolu	47
Düşürücü kumanda kolu	48
Yön kolu/Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi	49
El gazı kolu	50
Gaz pedalı	50
Önden çekiş devreye alma kumandası	50
Arka diferansiyel kilidi	51
Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)	51
FREN SİSTEMİ	52
Servis freni	52
Park freni	53
GÜÇ PRİZİ	54
Arka güç çıkışı (PTO)	54
Bağımsız güç çıkışı	55
Senkronlu güç çıkışı	56
Güç çıkışı hız tablosu	57

Senkronize PDF hız tablosu	57
Kardan mafsali	57
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	58
ARKA KALDIRICI	60
Kaldır-indir	60
Kontrollü konum	60
Çekiş ayar kapağı	61
Yüzücü çalışması	61
Kuvvet ve konum karma ayarı	62
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı	62
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	63
Ön kaldırıcı indir/kaldır	63
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI	64
Üç noktalı arka bağlantı	64
Üç noktalı kol	65
Ayarlanabilir gergi kolu	65
Yan dengeleyici	66
Ayarlanabilir alt kollar	66
Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu	66
Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)	67
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI	68
Römork fren supabı	68
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	69
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	71
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)	73
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları - vrs 50 Litre	74
ÇEKME TERTİBATLARI	76
Makinenin çekişi	76
Ön çekme kancası	76
CUNA kategori C çekme kancası	77
CUNA Slider kategori C çekme kancası	78
CUNA kategori D2 çekme kancası	79
CUNA Slider kategori D2 çekme kancası	80
CEE sınıfı çekme kancası	81
CEE Slider çekme kancası	82
BT02 tipi CEE çeki demiri (İsteğe bağlı)	83
Römorka ait 7 temaslı priz	84
SAFRALAR	85
Safra (isteğe bağlı)	85
Arka tekerlek safraları (isteğe bağlı)	85
Ön safralar (isteğe bağlı)	85
Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası	86
KABİN	87
Kabin versiyonları	87
Kapılar	88
Camlar	88
Dış dikiz aynaları	89
Güneşlik	89
Kabin şalterleri	89
Ön cam sileceği	90
Arka cam sileceği	90
Ön-arka cam yıkayıcısı	91
Kabin projektörleri	91
Kabin iç lambası	92
Havalandırma	92
Isıtma	93
İklimlendirme	93
Difüzörler	94
Kabin hava filtresi	94

KALDIRMA NOKTALARI	95
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	95

BAKIM

Periyodik bakım kuponları	98
MOTOR GRUBU	100
Motor	100
Kaputun açılması	100
Kaputun açılması	101
Motor yağı seviyesi kontrolü	102
Soğutma tesisatı	103
Yakıt deposu	104
Kuru hava filtresi	106
ŞANZİMAN GRUBU	107
Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı	107
Emilen şanzıman yağı filtresi	108
Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)	108
Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)	109
Ön diferansiyel	110
Debriyaj	111
Arka güç alma noktası debriyacı	112
Direksiyon	113
Frenler	113
GRESLEME NOKTALARI	114
Sağdan görünüm	114
Soldan görünüm	114
Önden görünüm	115
Arkadan görünüm	116
ELEKTRİK TESİSATI	117
Akü	117
Ön farlar	118
Arka lambalar	119
Park lambaları ve yön lambaları	120
Sigortalar	121
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	122
Yağ filtresi tıkanma sensörü	123
KABİN	124
Kabin elektrik tesisatı	124
Tavan ışığı	124
Klima	125
Çalışma projektörleri	126
Kabin sigortaları	127
Kabin hava filtresi	128
Ön cam yıkama sistemi	129
Camlar	129
KAPORTA	129

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER	130
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	132
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	132
Motor	132
Beher aks azami yükü	134
TEKERLEKLER	135
Lastikler	135
Lastik şişirme basıncı tablosu	135
HIZ	136
Hız Tablosu	136

GÜRÜLTÜ	137
Azami gürültü seviyeleri tablosu	137
Gürültü hakkında bilgi notu	138
Kullanıcıya yönelik uyarılar	138
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR	139
Orijinal yağlayıcılar	139
Orijinal koruyucu sıvılar	139

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL	140
Motor	140

ANALİTİK İNDEKS

NOTLAR

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	146
UYGUNLUK BELGESİ	147

GENEL BİLGİLER



ORİJİNAL YÖNERGELER

GİRİŞ

İşbu kılavuz, makinenin işleyişinin tarifiyle, belli başlı kullanım, olağan bakım ve periyodik bakım işlemlerinin doğru şekilde gerçekleştirilmesi için gerekli olan yönergeleri ihtiva etmektedir.

Makinenin ayrılmaz bir parçası olarak kabul edildiğinden, makinenin devredilmesi ya da satılması durumunda kullanım ve bakım kılavuzu her zaman beraberinde bulunmalıdır; hasar görmesi ya da kaybolması durumunda makinenin üreticisinden ya da önceki sahibinden bir örneği talep edilmelidir.

Markamızı taşıyan ürünlerin seçilmesi sureti ile firmamız gösterilen güven karşılıksız kalmayacaktır: doğru kullanım, zamanında bakım, orijinal yedek parça ve aksesuar kullanımı performans, üretkenlik ve tasarrufla ödüllendirilecektir.

SATIŞ SONRASI

Garanti

Motor: üretici firma tarafından belirlenen şart ve kısıtlamalar
Makine: Garanti Belgemiz ile belirlenen şartlar dahilinde

Servis

YETKİLİ satış ağına başvurunuz



Teknik Destek birimi, ürünlerimize müdahale edecek kapasiteye sahip uzman personel hizmeti vermektedir. Garanti dahilinde bulunan ürüne müdahale etme yetkisini sahip yegane servistir. Orijinal Yedek Parçaların kullanılması ve doğru bakımın gerçekleştirilmesi, makine kalitesinin zaman içinde muhafaza edilmesine imkan vermekte, öngörülen süre boyunca ürünün GARANTİ kapsamında yer almasını temin etmektedir.

Yedek parça

YETKİLİ satış ağına başvurunuz



Yedek parça siparişinin verilmesi: Etiketin üzerinde bulunan **model adı, seri ve numara** ile birlikte, Yedek Parça merkezlerimize başvurunuz.

Uygunluk sertifikası

Uygunluk belgeleri kılavuzun sonunda yer almaktadır.

KILAVUZ NASIL OKUNMALI



Güvenlik ve işleyiş açısından özel önemi bulunan bilgileri ihtiva eden bazı paragraflar, işbu kılavuzda aşağıda belirtilen kriterlere göre işaretlenmiştir:



TEHLİKE

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin ciddi şekilde yaralanması olasılığı.



DİKKAT

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin yaralanması olasılığı



ÖNEMLİ:

Makinenin hasar görmemesi ve zarar meydana gelmemesi amaçlı bilgiler ihtiva eder.

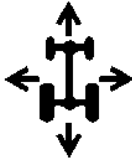
İşbu kılavuz, kullanım ve bakım rehberinizdir.

Belirtilen yönergeler harfiyen uyulması, kılavuzun ürünün ayrılmaz bir unsuru olarak görülmesi tavsiye olunur: makinenin yakınlarında muhafaza ediniz ve gelecekteki olası kullanıcıya teslim ediniz.

İşbu kılavuzda yer alan şekiller, açıklamalar ve özellikler bağlayıcı değildir.

Firmamız, teknik veya ticari ihtiyaçlardan kaynaklanan değişiklikleri yapma hakkınız mahfuz tutar.

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.



"ön", "arka", "sağ", "sol" gibi ibareler, operatörün konumuna göre verilmektedir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Dikkat



Çevre



Geri dönüşüm



Mevzuat

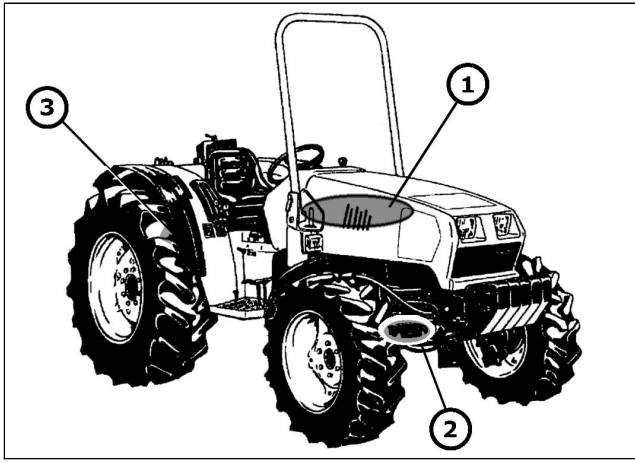
İşaretler

Makinenin optimum kullanımı için, tek bir semboloji kullanılmıştır

	Şanzıman		Kaldırıcı
	Diferansiyel kilidi		Kaldırıcı - Yukarı
	Güç çıkışı		Kaldırıcı - Aşağı
	Güç çıkışı dönüşü		Kaldırıcı - Yüzen
	Debriyaj		Uzun hüzmeli far
	Çift çekiş		Kısa hüzmeli far
	Yön değiştirici		Park lambası
	Hava supabı		Konum lambası.
	Doğrusal ivme		Acil durum lambaları.
	Dairesel ivme		Işıklı ikaz
	Çalışma aralığı		Yön göstergesi
	Saat yönünde dönüş		Römork yön göstergesi
	Saat yönünü aksine dönüş		Çalışma farı
	İleri yön		Yakıt seviyesi
	Düşük vitesler		Yakıt filtresi
	Normal vitesler		Sesli ikaz
	Hızlı vitesler		Akü şarj durumu
	Boş		Hidrolik tesisatı
	Motor yağı basıncı		Hidrolik tesisat filtresi
	Motor suyu sıcaklığı		Yağ
	Motor ön ısıtması		İklimlendirme
	Motor yağı filtresi		Havalandırma
	Motor hava filtresi		Isıtma
	Emniyet kemerleri		Cam sileceği
	Park freni		Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü
	Muhafaza aşağıda		Arka cam sileceği
	Kilitli		Arka cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

MAKİNEİN TANIMLANMASI

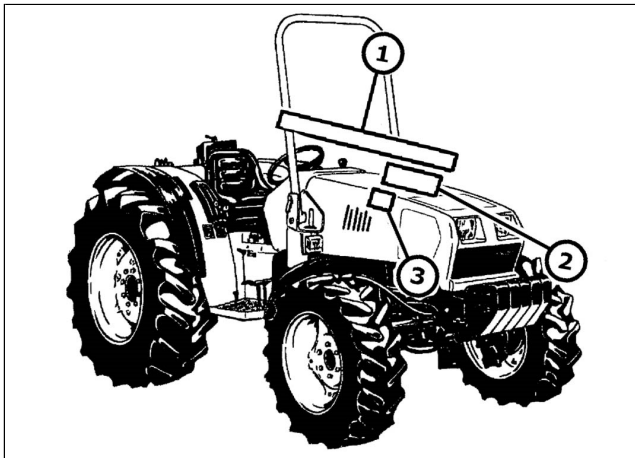
Tanımlama kriterleri



Makinenin kimliği, üç ayrı kriter vasıtası ile tespit edilebilmektedir:

- ① Etiketler.
- ② Şasi numarası.
- ③ Metal etiket.

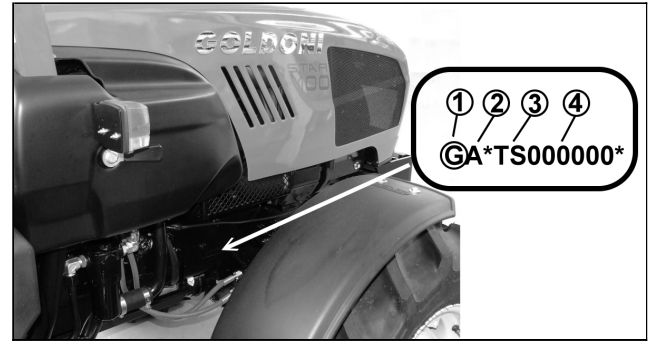
Etiketler



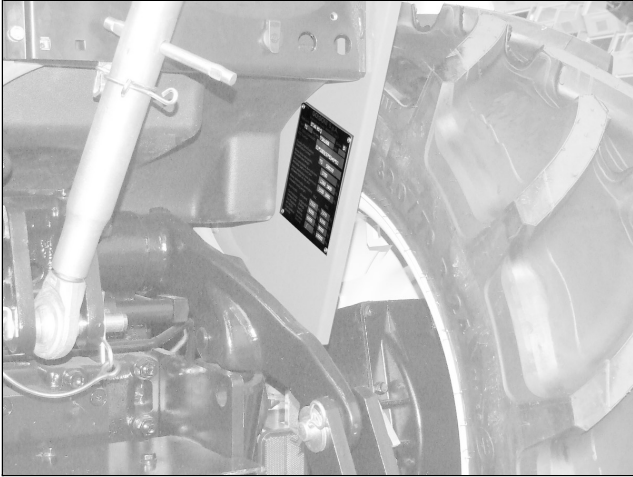
Kaputun üzerinde yer alan etiketler, aşağıda sıralanan bilgileri ihtiva eder:

- ① Marka.
- ② Seri.
- ③ Model

Şasi numarası



- ① Üretici marka kodu.
- ② Üretim serisi
- ③ Makine tipi
- ④ Şasi numarası (seri).

Metal etiket

Metal etiket, ön sağ çamurluğun iç kısmında bulunmaktadır.

41042 GOLDONI S.p.A. CE	
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY	
Den.com: 1	Serie: 2
Type: 3	Var/Vers: 4
ABS: 5	
Nr. OMODOGAZIONE: 6	
EEC number: 6	
Numero d'identificazione: 7	
Identification number: 7	
Massa totale ammissibile:	8 Kg
Allowable total weight:	8 Kg
Carico ammissibile asse anteriore:	9 Kg
Allowable load on front axle:	9 Kg
Carico ammissibile asse posteriore:	10 Kg
Allowable load on rear axle:	10 Kg
Massa rimorchiabile ammissibile:	NAZ. 13 EEC 12
Allowable towing weight:	NAZ. 13 EEC 12
-Non frenata: -Unbraked:	11 Kg 12 Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking:	13 Kg 14 Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking:	15 Kg 16 Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking:	17 Kg 18 Kg
MADE IN ITALY	

Metal etiket, aşağıda yer alan verileri ihtiva etmektedir:

1. Ticari unvan
2. Üretim serisi
3. Makine tipi
4. Varyant/versiyon
5. ABS katsayısı
6. Tescil kodu
7. Kimlik numarası (seri no.)
8. Toplam kabul edilebilir ağırlık (KG)
9. Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
10. Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)

11. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (ulusal) (KG)
12. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (KG)
13. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
14. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
15. Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
16. 16 Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
17. Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
18. 18 Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)

	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1
Konum	Kg		
11	2320	2550	2515
12	2370	2500	2500
13	6000	6000	6000
14	6000	6000	6000
15	6000	6000	6000
16	8000	8000	8000
17	9280	10000	10000
18	10000	10000	10000

BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI

Makine, metal etiketler ve/veya seri numaraları sayesinde tanımlanmaları mümkün olan biri dizi ana bileşenden ibarettir.

Motor

Motor metal etiketi ve motor seri numarası



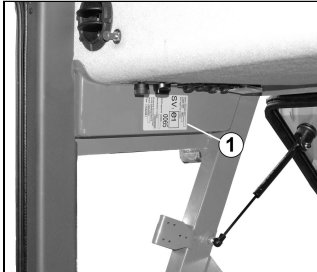
Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Koruyucu şaşı

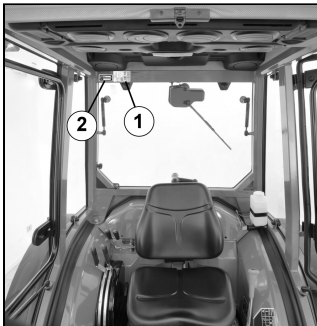
Roll bar versiyonu



kabin versiyonu SG1



kabin versiyonu GL



ı Koruyucu şaşı Tipini ihtiva eden etiket

Make:		1
Trade mark:		2
Comm. den.:		3
EEC approval number:		4
OECD approval number		5
Identification number:		6
Protective structure mounted on the following tractors:		7
Make:		8
Type:		9

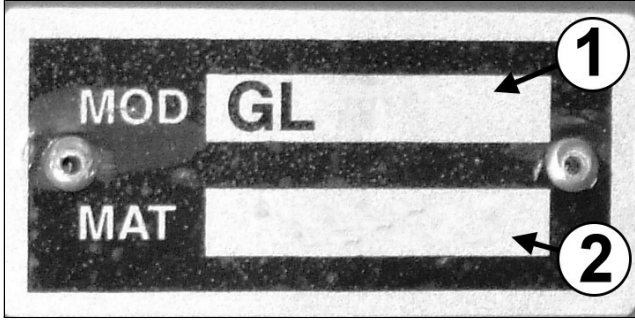
- 1 Koruyucu yapının üreticisi
- 2 Koruyucu yapının adı
- 3 CEE onay kodu
- 4 OCSE / OECD onay kodu
- 5 Şasi numarası (seri).
- 6 Traktörün markası
- 7 Varyant/versiyon

OCSE/OECD kodlarının anlamları:

- ı OECD/OCSE 6: Koruyucu şaşı, ön şasiye yönelik ROPS (Roll Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- ı OECD/OCSE 7: Koruyucu şaşı, arka şasiye yönelik ROPS (Roll Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- ı OECD/OCSE 10: Koruyucu şaşı, FOPS (Fall Over Protection Structure) testlerini geçmiştir; şasi, enerjisi 1365 Joule'ye denk olan nesnelerin düşüşüne dayanmaktadır.

2

Metal etiket.

**1** Model**2** Şasi numarası (seri).

Çekme tertibatı

Basılı bilgiler:
 | Marka
 | Teçhizat türü

Tip CUNA - Kat. C

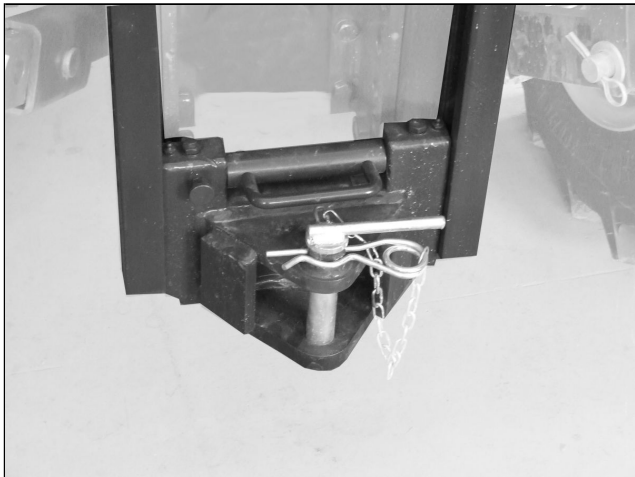
Onay Kodu **DGM-GA 4672 C**



Tip CUNA - Kat. C

SLIDER

Onay Kodu **DGM*7*0008 GA**



Tip CUNA - Kat. D2

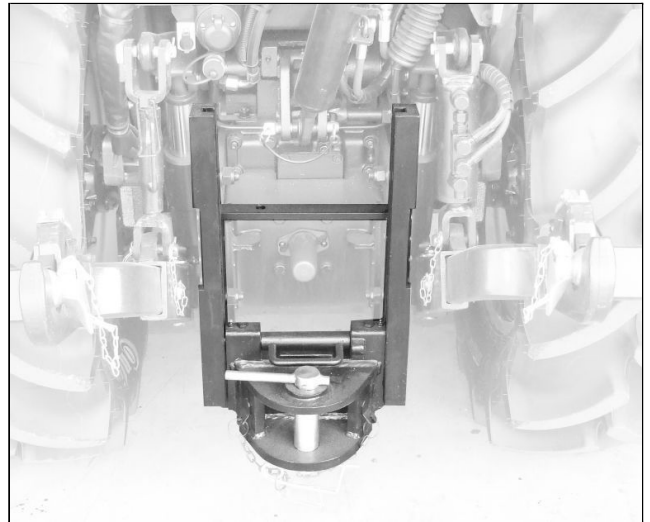
Onay Kodu **DGM-GA 4552 D2**



Tip CUNA - Kat. D2

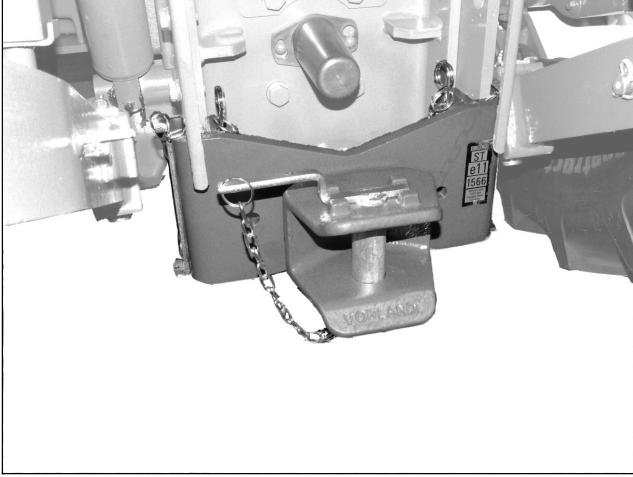
SLIDER

Onay Kodu **DGM*3*0021 GA**



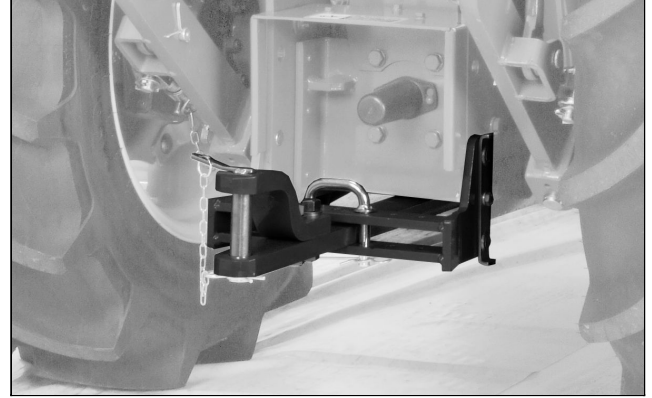
Kat. CEE

Onay Kodu **e11-1566**



BT02 tipi CEE çeki demiri

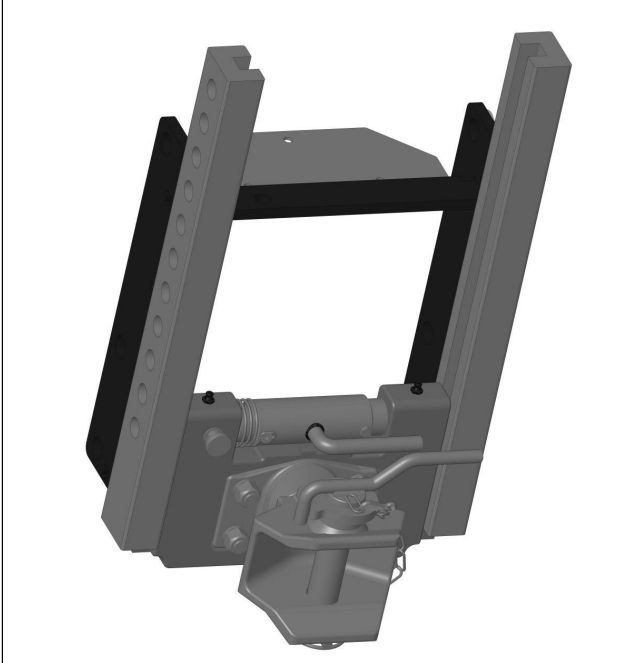
Onay Kodu: **e11*89/173*2006/96*2224**



Kat. CEE

SLIDER

Onay Kodu **e11-2111**



GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI



TEHLİKE

Çalışmalarınızı daha güvenli hale getirmek için, kazaların önlenmesi açısından dikkat elzemdir.



ÖNEMLİ:

Normlara uyulmaması, Şirketimizi her türlü sorumluluktan kurtarmaktadır.



TEHLİKE

Yokuş aşağı seyredirken debriyajı devre dışı bırakmayınız veya vitesi boşa almayınız; motor frenini kullanınız. Yokuş aşağıda seyredirken frenin sıkça kullanılması durumunda, daha küçük bir vitesine takınız.



TEHLİKE

Makinenin üzerinde bulunan döner aksamalarının tamamının (güç çıkış ünitesi, kardan mafsalları, makaralar vs) korunduklarından emin olunuz.



TEHLİKE

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.



TEHLİKE

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.



TEHLİKE

Makineyi, yanıcı maddelerin yakınında asla çalışır durumda bırakmayınız.



TEHLİKE

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.



TEHLİKE

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıbı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.



TEHLİKE

Donanımlar ve tescil ile öngörülen ekipmanların haricinde makine ile insan veya nesne taşımayınız.



TEHLİKE

Hareket halindeyken makineye birnmayınız veya inmeyiniz.



DİKKAT

Makineyi veya teçhizatlarını kesinlikle kurcalamayınız. İşbu makinede gerçekleştirilecek her türlü keyfi değişiklik, üretici firmayı operatörlerin, üçüncü şahısların ve nesnelerin uğrayacağı zararların sorumluluğundan kurtarır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşa olduklarından emin olunuz.



DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.



DİKKAT

Traktörü terk etmeden önce taşınan teçhizatları yere indiriniz.



DİKKAT

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.



DİKKAT

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.



DİKKAT

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.



DİKKAT

Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.



DİKKAT

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngörüldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu

bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.



ÖNEMLİ:
Trafik kurallarına uyunuz.



ÖNEMLİ:
tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:
Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



ÖNEMLİ:
Masfalin kırılmasını önlemek amacı ile, kardan mafsala yük bindiğinde ve çekme işlemi sırasında, dar yarı çaplı dönüşlerden kaçınınız.



ÖNEMLİ:
Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını engellemek amacı ile çekme kancasını en alçak konuma ayarlayınız.



ÖNEMLİ:
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldıracıyı yukarıda tutunuz.



ÖNEMLİ:
Ön çekme kancasını, sadece acil durumlarda makinenin çekilmesi için kullanınız.



TEHLİKE
Yakıt / yağlayıcı / sıvı yutmayınız. Kazara gözle temas etmeleri durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayınız.



DİKKAT
Deride rahatsızlık veya başkaca sendromlara yol açabileceklerinden, yakıtların / yağlayıcı maddelerin / sıvıların deri ile uzun süreli ve sıkça temasından kaçınınız.



DİKKAT
Traktörü çekilen ve/veya taşınan teçhizatlar ya da römork ile çekmeden önce, ilgili kullanım ve bakım kılavuzlarında zikredilen yönergeleri dikkatlice okuyunuz ve uygulayınız.

GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Eğitim

- | Yönergeleri dikkatlice okuyunuz. Kumandalara ve makinenin doğru kullanımına alışınız.
- | Makinenin çocuklar veya işbu yönergeler hakkında bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz. Yerel mevzuat, operatörlere yönelik yaş sınırlamaları ihtiva edebilir.
- | Çocuklar başta olmak üzere, yakınlarda insan veya hayvanların bulunması durumunda makineyi asla çalıştırmayınız.
- | Üçüncü şahıslara veya bunların mülklerine karşı meydana gelebilecek kaza ve/veya risklerden operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağını unutmayınız.
- | Yolcu taşımayınız.

Sürücülerin tümü, profesyonel ve pratik yönergeleri araştırmalı ve temin etmelidir. Bu yönergeler, aşağıda belirtilen hususları ön plana çıkarmalıdır:

- | üzerinde operatörün bulunduğu makineler ile iştilgal edildiğinde dikkat ve konsantrasyon gerekliliği;
- | frene basarak eğimli yüzey boyunca kayan bir aracın kontrolü geri tesis edilemez.

Kontrol kaybının başlıca nedenleri:

- | tekerleklerin yetersiz çekiş gücü;
- | aşırı yüksek seyir hızı;
- | uygun olmayan frenleme;
- | makinenin kullanıldığı amaca uygun olmaması;
- | bilhassa eğimli yüzeylerin zemini hakkında yeterli bilgi sahibi olunmaması;
- | yük bağlantı ve dağıtımının hatalı olması.

Hazırlık

- | Her çalıştırmadan önce, makineyi dikkatlice kontrol ediniz
- | Makinenin üzerinde bulunan uyarılar, bir dizi önemli bilgiyi tedarik etmektedir: bunlara uyulması güvenliğinizi açısından gereklidir.
- | Güvenlik işaretlerinin sağlam olduklarından emin olunuz. Aşınmış veya hasar gören işaretler, üretici firma tarafından talep edilecek orijinaleri ile değiştirilmeli ve kullanım ve bakım kılavuzunda gösterilen

konumlara yerleştirilmelidir.

- | Üretici, potansiyel bir tehlikeyi teşkil edebilecek ve tahmin edilmesi imkansız olan tüm usulsüz kullanımları öngöremez.
- | Daima sağlam ayakkabılar ve uzun paçalı pantolonlar giyiniz. Makineyi çıplak ayak veya açık sandaletler ile kullanmayınız.
- | Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice kontrol ediniz.
- | DİKKAT - Yakıt son derece yanıcıdır.
- | Yakıtı, bu amaçla tasarlanan özel kaplarda muhafaza ediniz.
- | Yakıt ikmalini daima açık havada gerçekleştiriniz ve dolum sırasında asla sigara içmeyiniz. Makinede yangın tehlikelerine sebebiyet vermemek amacı ile yakıt hortumunu periyodik olarak kontrol ediniz ve sızdırmazlığını tehlikeye düşürebilecek hasarları ihtiva etmesi durumunda derhal değiştiriniz.
- | Motoru çalıştırmadan önce dolumu gerçekleştiriniz. Kapağı asla depodan sökmeyiniz, motor çalışır vaziyetteyken veya sıcakken yakıt ikmali yapmayınız.
- | Yakıt taşması durumunda, motoru çalıştırmadan makineyi taşıma bölgesinden uzaklaştırınız, yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynaklara sebebiyet vermemeye dikkat ediniz.
- | Deponun ve haznelerin tıplarını sıkıca kapatınız.
- | Arızalı susturucuları değiştiriniz.
- | Makineyi, çalışmasına zarar verebilecek veya operatörü tehlikeye düşürebilecek yabancı maddelerden (aletler, çakıllar, sair nesneler) sürekli temiz tutunuz.

Çalışma

- | Motoru, karbon monoksidin tehlikeli miktarlarda birikebileceği kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.
- | Sadece gündüz vakti veya uygun yapay ışıklandırma ile çalışınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce tüm PTO'leri devre

dışı bırakınız, vitesi boşa alınız ve debriyaj pedalına sonuna kadar basınız.

- Yüksek bir eğimden geçilmesi gerektiğinde, "Devrilme Tehlikesi" başlıklı paragrafı okuyunuz.

Güvenli eğim diye bir şeyin varolmadığını unutmayınız. Çim kaplı eğimlerde seyretmek özel dikkat gerektirir. Devrilmeyi önlemek için:

- eğim boyunca ilerleyen ani kalkış veya duruşlardan kaçınınız;
- debriyajı yavaşça kavrayınız, bilhassa yokuş aşağı inerken vitesi daima takılı şekilde bulundurunuz;
- eğimlerde ve dar virajlarda makinenin hızını düşürünüz;
- kasis, çukur veya diğer gizli riskler karşısında dikkatli olunuz;
- eğime dik yönde hareket edilmesi gerektiğinde azami dikkat sergileyiniz.

Yük çekildiğinde veya ağır aksamalar kullanıldığında:

- çekme demirini sadece tescilli bağlantı noktaları ile kullanınız;
- güvenli bir şekilde kontrol edilebilecek yükleri tercih ediniz;
- ani dönüşler yapmayınız;
- geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz;
- dengeyi artırmak amacı ile tekerleklerde karşı ağırlık veya safra kullanınız.
- Yol boyunca seyrederken veya yolda karşıdan karşıya geçilirken trafiğe dikkat ediniz.
- Yükleri asla hazır bulunanlara doğru boşaltmayınız ve makine çalışırken kimsenin yakınlarında bulunmasına izin vermeyiniz.
- Makineyi arızalı siperlerle veya güvenlik tertibatları yerinde değilken asla kullanmayınız.
- Motor regülâtörünün ayarlarını değiştirmeyiniz, motorun devrini aşırı şekilde yükseltmeyiniz. Motorun aşırı hızda çalıştırılması kişisel yaralanma tehlikesini artırabilir.

Operatör konumunu terk etmeden önce:

- şanzımanı olası donanımlardan ayırınız ve donanımları yere indiriniz;
- vitesi boşa alınız ve park frenini kilitleyiniz;
- motoru stop ettiriniz ve anahtarı üzerinden alınız.

Şanzımanı donanımlardan ayırınız, motoru stop ettiriniz, ve marş anahtarını yerinden çıkarınız:

- takozları almadan önce;

- makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde işlem yapmadan önce;
- yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Olası zararları tespit etmek için makineyi kontrol ediniz, çalıştırmadan ve donanımları kullanmadan önce gerekli tamiratları gerçekleştiriniz;
- makine anormal şekilde titremeye başlarsa (derhal kontrol ediniz).

- Taşınmaları sırasında veya kullanılmadıklarında, şanzımanı donanımlardan ayırınız.

Motoru stop ettiriniz ve şanzımanı donanımdan ayırınız:

- yakıt ikmalinden önce;
- ayar operatör konumunda gerçekleştirilemiyorsa, yükseklik ayarını yapmadan önce.

- Yavaşlama sırasında gazı azaltınız ve, motorun bir durdurma valfi ile donatılmış olması halinde, çalışma tamamlandığında yakıt akışını kesiniz.

- Kılavuzda ve makinenin üzerinde yer alan yönergelerin tamamını, çalıştırmadan önce okuyunuz ve anlayınız.

- Her işten önce makineyi kontrol ediniz. Hasarlı, aşınmış veya eksik aksamaları tamir ediniz veya değiştiriniz. Çalışma öncesinde gerekli tüm ayarları yapınız.

- Motoru çalıştırmadan önce şanzımanların tamamının boşa olmalarından ve park freninin devrede olduğundan emin olunuz. Motoru sadece operatör koltuğundan çalıştırınız.

- İşten önce frenin işleyişini kontrol ediniz. Gerektiğinde frenleri ayarlayınız veya kontrol ediniz.

- Diğer insanların alana tecavüz etmeleri durumunda makineyi durdurunuz.

- Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

- Görüşü engelleyebilecek kör virajlara, çalılara, ağaçlara veya diğer nesnelere yaklaşırken dikkat ediniz.

- Sadece makinenin üretici tarafından tavsiye edilen aksesuar ve aletleri kullanınız. Donanım ve aletlerin monte edilmesi sırasında, güvenlik etiketlerin görünürlüğünü muhafaza ediniz. İlgili

donanım ve/veya aletin yönerge kılavuzunu eksiksiz okuyunuz ve güvenlik talimatlarını harfiyen uygulayınız.

- | İlaç veya alkol alınması durumunda makineyi çalıştırınız.
- | Her kullanımdan önce, operatörün varlığını algılayan donanımların doğru şekilde çalıştığından emin olunuz. Güvenlik sistemlerini kontrol ediniz. Doğru şekilde çalışmamaları durumunda işe başlamayınız.
- | Radyo veya müzik dinlemek için kulaklık kullanmayınız. Bakım ve çalışma güvenliği azami dikkati gerektirmektedir.

Bakım ve garaja çekme

- | Somun, civata ve vidaların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Deposunda yakıt bulunan makineyi, yakıt buharının açık alevler veya kıvılcımlar ile temasa edeceği kapalı mekanlara asla park etmeyiniz.
- | Makineyi kapalı bir mekana park etmeden önce mutlak surette motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Yangın tehlikesini asgariye indirmek için, motoru, susturucuyu, akü yuvasını ve yakıt tankını çimlerden, yapraklardan ve fazla gresten temizleyiniz
- | Aşınmış veya hasar gören aksamaları, güvenliğinizi için değiştiriniz.
- | Yakıt tankının boşaltılması gerektiğinde, işlemi açık havada gerçekleştiriniz.
- | Makinenin park edilmesi, garaja çekilmesi veya yalnız bırakılması gerektiğinde, mekanik bir kilit kullanılmaması durumunda donanımı yere indiriniz.
- | Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

Depolama sonrası tekrar hizmete alma

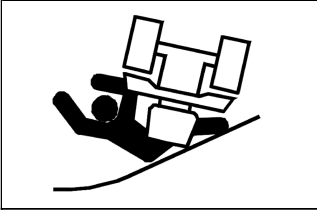
Makineyi ilk defa kullanmadan önce ya da uzun süreli bir yatışın ardından, aşağıda yer alan prosedür uygulanmalıdır:

- | Makinede hasar bulunmadığından emin olun.
- | Mekanik aksamın iyi durumda olduğundan, paslanmadığından emin olun.
- | Hareketli aksamın tamamının özenli bir şekilde gresleyin.
- | Yağ sızıntıların bulunmadığından emin olun.
- | Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- | Şanzıman yağı seviyesini kontrol edin.
- | Muhafazaların tamamının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Park etmede güvenlik tedbirleri

- | Makineyi eğimli bir yüzey üzerinde değil, düz bir yüzey üzerinde durdurunuz.
- | PTO'yi devre dışı bırakınız ve donanımları durdurunuz.
- | Donanımları yere kadar indiriniz.
- | Park frenini kilitleyiniz.
- | Motoru stop ettiriniz.
- | Anahtarı çıkarınız.
- | Operatör konumunda ayrılmadan önce, motorun ve hareket aksamlarının tamamının durmasını bekleyiniz.
- | Varsa, yakıt kesme valfini kapatınız.

Devrilme tehlikesi



- | Eğimli yüzeyler, ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybetme ve devrilmeye bağlı kazalarda önemli bir etkidir. Eğimli yüzeylerde gerçekleştirilecek işlemlerin tümü özel ihtimam gerektirmektedir.
 - | Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.
 - | Yokuş yukarı ve aşağı olan parkurlar, eğim yönünde katedilmeli, asla çapraz aşılmamalıdır.
 - | Çukur, kasis, delik, taş veya sair gizli nesnelerin varlığına dikkat ediniz. Düzensiz arazi makinenin devrilmesine yol açabilir. Yüksek çimlerde tehlikeler gizleyebilir.
- >
- | Islak çimlerde azami dikkati sergileyiniz: frenler düzgün şekilde çalışsalar dahi lastikler, eğimlerde tutunma kaybı yaşayabilir.
 - | Eğim boyunca değiştirmemek veya durmamak için, düşük seyir hızlarını tercih ediniz.
 - | Eğimden aşağıya ilerleken, vites daima devrede olmalıdır. Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz.
 - | Eğimlerde durmayınız, kalkmayınız ve dönüş yapmayınız. Lastiklerin tutunma kabiliyetlerini yitirmeleri durumunda PTO'yi devre dışı bırakınız ve eğim boyunca düz bir hatta ininiz.
 - | Eğim boyunca gerçekleştirilecek hareketlerin tümü yavaş ve kademeli olmalıdır. Makinenin devrilmesine sebep olabilecek ani hız ve yön değişimlerinden kaçınınız.
 - | Makineyi uçurumların, banketlerin, göl veya akarsuların yakınlarında kullanmayınız. Tekerin kenarı aşması veya kenarın çökmesi halinde makine aniden devrilebilir. Makine ve olası risk arasında yeterince güvenlik payı bırakınız.

| Devrilme riski, lastiklerin aks aralıklarının dar olması veya hızlı seyredilmesi durumunda artmaktadır.

| Eğimlerde çalışırken veya ön ya da arka monteli donanımlar kullanılırken makinenin dengesini artırmak amacı ile kullanılan sahra ve karşıt ağırlık üreticilerinin tavsiyelerine uyunuz. Gerekli olmadıkları takdirde safraları sökünüz.



DİKKAT

Bu liste eksik.

Devrilme riski varsa traktör kullanmayın

Yolcu bindirmeyiniz



- İ Makinenin üzerinde sadece operatörün varlığına izin verilmektedir. Yolcu taşımayınız.
- İ Makinenin veya donanımın üzerinde bulunabilecek olası yolcular, makine tarafından fırlatılan yabancı nesnelere hedef olarak ağır yaralanmalara uğrayabilir.
- İ Yolcular operatörün görüş açısını engellemekte, dolayısı ile makine güvenli bir şekilde kullanılamamaktadır.

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz



- İ Dönmekte olan motor miline kapılmak, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- İ Bol kıyafetler giymeyiniz.
- İ PTO'nin şaftına yaklaşımadan önce motoru stop ettiriniz ve şaftın durmasını bekleyiniz.

Yük çekmede güvenlik tedbirleri

- İ Durma mesafesi, hız ve çekilen yük ile doğru orantılı olarak artmaktadır. Yavaş seyrediniz ve durabilmek için ilave süre ve mesafe payı bırakınız.
- İ Çekilen toplam yükün ağırlığı, traktör, sahra e operatörün toplam ağırlığını aşamaz. Karşı ağırlıkları veya safraları tekerleklerde kullanırken, çekicinin veya donanımın kullanım kılavuzundaki yönergeleri takip ediniz.
- İ Aşırı yük çekilmesi çekiş kaybına veya eğimli yüzeylerde kontrolün yitirilmesine sebep olabilir. Eğimli yüzeylerde çalışıldığında, çekilen yükü azaltınız.
- İ Çocukların veya diğer kişilerin çekilen donanımın üzerinde veya içinde seyahat etmelerine izin vermeyiniz.
- İ Sadece tescilli kancalar kullanınız. Sadece çekmeye uygun kanca ile donatılan bir makine ile çekme işlemini gerçekleştiriniz. Çekilen donanımlar sadece tescilli bağlantı noktasına tespit edilmelidir.
- İ Bir yük bağlıyken yokuş yukarı geri vites manevrasının yapılması imkansız ise, çalışılan eğim çekilen yüke göre aşırı diktir. Yükü azaltınız veya işlemi vaz geçiniz.
- İ Ani dönüşler yapmayınız. Dönüş yapıldığında veya zor koşullarda çalışıldığında özel tedbirler alınız. Geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz.
- İ Makine boşken asla yokuş aşağı inmeyiniz..
- İ Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.

Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri

- | Ön yükleyici ile çalışıldığında, çalışma ve tehlikeli alanda duraksamak yasaktır. Çalışan alanında bulunan kişileri uzaklaştırınız. Sadece görüşün açık olması durumunda çalışınız; gerektiğinde çalışma alanının aydınlatınız.
- | Tedarik edilen versiyondaki ön yükleyici, yüksek platform olarak kullanılmamalıdır. Ön kaldırıcının yüksek platform olarak kullanılabilmesi için ilave emniyet tertibatları gereklidir.
- | Yuvarlak balya veya palet gibi emtiayı ön yükleyici ile taşımak için, ön yükleyicinin gerekli teçhizatlar ile donatılmış olması şarttır. Malzeme düşme tehlikesinin mevcut olduğu durumlarda, ön yükleyici ancak sürüş yerinin uygun bir çayı ile korunması durumunda kullanılabilir.
- | Ön kaldırıcı yüksek konumdayken ciddi devrilme riski mevcuttur; arka frenlerin etkinliği azalabilmektedir. Sürüş stilini uygun hale getiriniz, traktörün arkasına uygun safra yerleştiriniz, gerektiğinde tekerleklerle safra monte edip içlerini su ile doldurunuz.
- | Yüksek gerilim hatlarından uzak durunuz.
- | Trafiğe açık yollarda seyir halindeyken yükleyiciyi nakliye konumuna getiriniz ve tespit ediniz. Azami ön çıkıntı mesafesine uyunuz. Teçhizat monte edilmiş durumdayken aracın boyutlarının 3,5 m'yi aşması durumunda, yol güvenliği için ilave tedbirler alınmalıdır. Trafiğe açık yollarda ön yükleyici ile teçhizat ve malzeme nakletmek yasaktır.
- | Ön yükleyicinin kazara alçalma riski. Bu nedenle, iş bittikten sonra supaplar kilitlemelidir. Traktörü terk etmeden önce ön yükleyiciyi yere kadar indiriniz.
- | Güvenlik nedeni ile ön yükleyicinin montajı ve sökümü tek bir kişi tarafından, yani sürücünün kendisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- | Ön yükleyicinin hareketli aksamına asla yaklaşmayınız.
- | Ön yükleyiciyi, üzerinde bir tertibat monte edilmişken (çatal, kepçe) sağlam ve düz bir zemin üzerinde sökünüz.

- | Ön yükleyiciyi, çocuklar gibi görevli olmayan kişilerin devrilmesine sebebiyet veremeyecek şekilde yerleştiriniz ve tespit ediniz.
- | Ön yükleyici monte edildiğinde, hidrolik devridaim dahil olmak üzere tüm hidrolik bağlantıları tesis ediniz.
- | Bakım işlemleri (gresleme) sırasında, traktörün üzerine monteli olan yükleyici alçak konumda bulunmalıdır.
- | Kaldırma yüksekliği, üst geçit, köprü vs altında geçme durumunda yaralanma riski.
- | Seyir hızı, daima sürüş şartlarına uygun olmalıdır.
- | İnsan taşıma kesinlikle yasaktır.

Ön yükleyici bakım yönergeleri

- | Bakımı gerçekleştirmeden önce yükleyiciyi zemine indiriniz, motoru stop ettiriniz ve marş anahtarını çıkarınız.
- | Düşme önleyici emniyet devreye girmiş ise, yükü tamirattan önce dayayınız ve hidrolik silindirleri yavaşça kapatınız.
- | Esnek hortumlar eskimektedir. Hidrolik tesisatın esnek hortumlarını periyodik olarak kontrol ediniz ve orijinal yedekleri ile zamanından değiştiriniz.
- | Kısa bir mesafe kat ettikten sonra tüm somun ve vidaları sıkınız ve periyodik olarak kontrol ediniz.
- | Gerektiğinde, ön yükleyicinin tespitinde kullanılan eksantrik mili ayarlayınız.

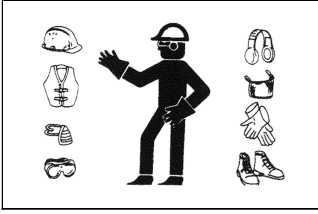
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri



- | İzin verilen yegane müdahaleler, BAKIM bölümünde yer alanlardır. Diğer müdahalelerin tamamı yetkilendirilmiş servis merkezlerindeki yetkili teknisyenlerce yürütülmelidir. Bayiniz, size en yakın yetkili servis merkezi hakkında bilgi verecektir.
- | Makinenin olağan bakımı sadece kalifiye e uzman yetişkinler tarafından yürütülmelidir. Bakım işlemine kalkışmadan önce, prosedüre hakim olduğunuzdan emin olunuz.
- | Makineyi, tehlikeli seviyede karbon monoksitin birikebileceği kapalı mekanlarda asla çalıştırmayınız.
- | Somun ve civataların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Güvenlik tertibatlarını asla kurcalamayınız. Çalışmasını düzenli olarak kontrol ediniz.
- | Makinede çim, yaprak veya sair yabancı maddelerinin birikmesini önleyiniz. Dökülen yağ ve yakıtı toplayınız ve yakıtın bulaştığı tüm yabancı maddeleri uzaklaştırınız. Garaja kaldırmadan önce makinenin soğumasını sağlayınız.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla ayar veya tamir işlemi yapmayınız. Ayar, temizlik veya tamir işlemlerini yapmadan önce, makinenin tamamen hareketsiz konuma gelmesine özen gösteriniz.
- | Frenlerin doğru çalıştığını, sık sık kontrol ediniz. Gerekli ayar ve bakım işlemlerini yetkili servislere yaptırınız.
- | Hasar gören güvenlik etiketlerini değiştiriniz.
- | Elleri, ayakları, kıyafetleri, takıları ve uzun saçları hareketli aksamlardan ve kumanda kollarından uzak tutunuz.
- | Makine üzerinde gerçekleştirilecek temizlik veya bakım işlemlerinden önce donanımların hepsini yere indiriniz. Elektrik beslemelerini devre dışı bırakınız ve motoru stop ettiriniz. Park frenini çekiniz ve anahtarı çıkarınız. Makinenin soğumasını bekleyiniz.

- | Bakım işlemi için havaya kaldırılacak makine aksamalarını sağlam destekler ile besleyiniz. Aksamaları desteklemek için sehpa kullanınız veya, gerektiğinde, servis kilitlerini kullanınız.
- | İşlemlere başlamadan önce aküyü. İlk önce eksi kutbu ve ardından artı kutbu sökünüz. İlk önce artı kutbu ve ardından eksi kutbu takınız.
- | Makine veya donanımlar üzerinde bakıma kalkışmadan önce, enerji birikimi yaşanan aksamaların tamamından basıncı tahliye ediniz; örnek: hidrolik aksamalar veya yaylar.
- | Donanımı veya kesici aparatları yere veya mekanik kilide kadar indirmek sureti ile hidrolik basıncı tahliye ediniz, hidrolik kumanda kollarını ileri ve geri hareket ettiriniz.
- | Aksamaların tamamını sağlam durumda ve uygun şekilde monte edilmiş olarak muhafaza ediniz. Her türlü hasarı derhal tamir ediniz. Arızalı veya aşınmış parçaları değiştiriniz.
- | Aküleri, kıvılcımlardan uzak olan, açık ve havadar bir alanda şarj ediniz. Aküye bağlamdan veya aküden sökmeden önce, şarj aletini sökünüz. Koruyucu kıyafetler giyiniz ve yalıtımlı aletler kullanınız.

İş kıyafeti



- | Daima iş şartlarına uygun kıyafet ve donanımlar giyiniz.
- | Gerekli olanlar:
 - koruyucu gözlükler veya yan siperli koruyucu gözlükler
 - makine ile çalışıldığında bir adet kask
 - koruyucu eldiven (kimyasallar için neoprenden, ağır işler için deriden)
 - koruyucu kulaklıklar veya kulak tıkacı
 - solunum cihazı veya filtreli maske
 - su geçirmeyen dar kıyafetler
 - yansıtıcı kıyafetler
 - koruyucu iş ayakkabıları

Yangınların önlenmesi

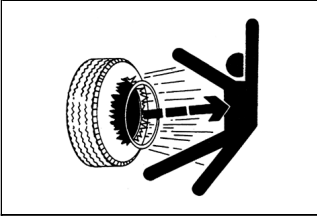
- | Makineyi kullanmaya başlamadan ve kullandıktan sonra, motor boşluğundan ve susturucu alanından çim ve yabancı maddeleri temizleyiniz.
- | Makineyi park ettiğinizde veya naklettiğinizde, yakıt valfini daima kapatınız.
- | Makineyi, açık alevlerin veya şofben veya kombi gibi ısı kaynaklarının yakınına park etmeyiniz.
- | Yakıt hortumlarının, deponun, tapanın ve rakorların çatlak veya sızıntı ihtiva etmediklerini sıkça kontrol ediniz. Gerektiğinde değiştiriniz.
- | Deposunda yakıt bulunan makineyi, asla yakıt buharının açık alevlere veya kıvılcıma ulaşabileceği bir binanın iç kısmına park etmeyiniz.
- | Makineyi herhangi kapalı bir mekana park etmeden önce motorun soğumasını bekleyiniz.

Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz



- | Hidrolik hortumlar fiziksel hasarlar, katlanmalar, eskime veya dış etkenlere maruz kalma nedenleri ile arızalanabilmektedir. Hortumları ve boruları düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı boru ve hortumları değiştiriniz.
- | Hidrolik bağlantılar, fiziksel zararlar ve titreşimler nedeni ile gevşeyebilir. Bağlantıları düzenli olarak kontrol ediniz. Gevşeyen bağlantıları sıkınız.
- | Basınçlı sıvı skaçaklar, deriye işleyerek ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hidrolik veya diğer tesisat hatlarını sökmeden önce, bu riski önlemek amacı ile basınçlı düşürünüz. Basınç uygulamadan önce tüm bağlantıları sıkınız.
- | Kaçakları aramak için bir karton parçasını kullanınız. El ve vücudunuzu, yüksek basınçlı sıvılardan koruyunuz.
- | Bir kazanın meydana gelmesi durumunda derhal bir hekime başvurunuz. Kankrene yol açmasını engellemek amacı ile deriye nüfuz eden her sıvı, birkaç saat içinde cerrahi yoldan çıkarılmalıdır. Bu tür yaralanmalarda tecrübesi olmayan hekimler, güvenilir tıbbi bir kaynağa başvurmalıdır

Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri



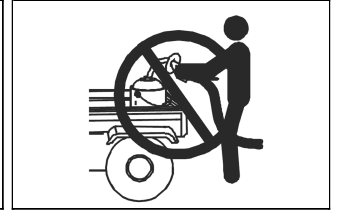
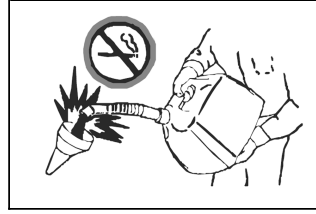
Lastik ve jant kısımlarının infilak etmek sureti ile dağılması, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.

- | Yetersiz donanım ve tecrübe olmadan, asla bir lastiği monte etmeye çalışmayınız.
- | Lastikte daima doğru basıncın bulunmasına dikkat ediniz. Lastikleri, asla tavsiye edilen basıncı üzerinde şişirmeyiniz. Lastik ve janttan oluşan bir grubu asla ısıtmayınız veya üzerinde kaynak yapmayınız. Isı hava basıncının artmasına ve dolayısı ile lastiğin patlamasına sebep olabilir. Kaynak işlemi tekerleğin yapısını zayıflatır veya deforme edebilir.
- | Lastileri şişirirken, operatörün tekerleğin önünde veya üstünde yerine, yan tarafta olmasına imkan verecek uzunluğa sahip uzatma hortumu ve kovan kullanınız.
- | Lastikleri kontrol etmek sureti ile düşük basıncın, kesiklerin, kabarcıkların, hasarlı jantların veya eksik ya da gevşek somun ve civataların bulunmamasına dikkat ediniz.

Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi

- | Tekerleklerin bijonları yeterince sıkı değil ise, ağır yaralanmalara yol açan ciddi kazalar meydana gelebilir.
- | İlk 100 saatlik çalışma süresince, tekerlek bijonlarının sıkılığını sıkça kontrol ediniz.
- | Tekerlek bijonları, her söküldüklerinde doğru prosedür ile belirtilen torkla sıkılmalıdır.

Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri



Kişilerde yaralanmalara veya nesnelerde hasarlara meydan vermemek için, yakıt ile uğraşırken azami özeni gösteriniz. Yakıt son derece yanıcı olup, buharları patlayıcıdır..

- | Sigara, püro, pipo ve diğer yanıcı kaynakları söndürünüz.
- | Yakıt için sadece metal olmayan taşınabilir hazneler kullanınız. Bir huninin kullanılması durumunda, plastikten olmasına ve ağ ya da filtre ihtiva etmemesine dikkat ediniz.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla depo kapağını açmayınız veya yakıt ikmali yapmayınız. Yakıt ikmalinden önce motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Kapalı mekanda asla yakıt ikmali yapmayınız veya yakıtı boşaltmayınız. Makineyi açık ahavay çıkarınız ve uygun havalandırmayı temin ediniz.ta.
- | Dökülen yakıtı derhal temizleyiniz. Yakıtın kıyafetlere bulaşması durumunda, derhal üzeriniz değiştiriniz. Yakıtın makineye yakın bir yerde dökülmesi halinde motoru çalıştırmayı denemeyiniz; makineyi sızıntı alanından uzaklaştırınız. Yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynakları oluşturmaktan kaçınınız.
- | Makineyi veya yakıt tankını asla açık alevlerin, kıvılcıkların veya pilot alevlerin (şofben ve benzeri teçhizatlar da olduğu gibi) yakınlarında bulundurmayınız.
- | Statik elektrik boşalmalarından kaynaklanan yangın ve patlamaları önleyiniz. Statik elektrik boşalmaları, topraklaması bulunmayan yakıt tankındaki buharları tutuşturabilir.
- | Tankları asla plastik kaplı bir aracın veya römorkun veya römork kasasının içinde doldurmayınız. Dolumdan önce tankları daima araçtan uzağa, toprağın üzerine yerleştiriniz.
- | Yakıt kullanan donanımları römorktan sökünüz ve yere koyunuz. Bunun mümkün olmaması durumunda bahse konu donanımlar bir yakıt

pompası yerine taşınabilir bir kap ile ikmal ediniz.

- | Yakıt ikmal işlemini tamamlayana kadar pompanın ucunu sürekli olarak deponun kenarı ile veya haznenin ağzı ile temas ettiriniz. Uç için bir açma kilidi tertibatı kullanmayınız.
- | Tankı aşırı şekilde doldurmayınız. Depo kapağını geri takınız ve sonuna kadar sıkınız.
- | Kullanımdan sonra, yakıt depo kapaklarının hepsini takınız ve sıkınız.
- | Benzinli motorlarda, metanollü benzin kullanmayınız.

Metanol, sağlık ve çevreye zararlıdır.

EKOLOJİ



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış yağ, yakıt, soğutucu sıvı, fren ve akü sıvısı gibi atık maddeler, çevre ve insanlar açısından zararlı olabilir:

- | Sıvı atıkların toplanması için asla içecek kaplarını kullanmayınız: birileri bunları kazara içebilir.
- | Yerel Geri Dönüşüm Merkezine veya yetkili satıcıya danışarak atıkların ne şekilde geri dönüştürüleceği veya bertaraf edileceği hakkında bilgi alınız.
- | Kullanılmış yağ uygun şekilde toplanmalı ve çevrede gelişigüzel bertaraf edilmemelidir; nitekim yürürlükteki mevzuata göre tehlikeli atık sınıfına girdiğinden, özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu nedenle en yakın "Kullanılmış Yağ Toplama Merkezine" başvurunuz.

ORMANCILIKTA KULLANIMI

Tehlikeleri

Makinenin ormancılık faaliyetlerde kullanılması durumunda vuku bulabilecek belli başlı tehlikeler:



TEHLİKE

Traktörün arka kısmında bir penseli tomruk vincinin monte edilmesi durumunda, ağaç ve dal düşme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.



TEHLİKE

Traktörün ön kısmında bir vincin monteli olması durumunda, ağaçların sürücü mahalline girme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz

Roll bar versiyonu



DIKKAT:

Koruyucu ark ile donatılmış makinede, ormancılığa bağlı tehlikelere karşı uygun koruma sağlayacak muhafazanın tespit edileceği noktalar bulunmamaktadır. Makinelere monte edilen orijinal emniyet yapıları F.O.P.S. olarak tescil edilmemiştir.



DIKKAT:

Sürücüyü etkine bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

kabin versiyonu GL11

Bu koruma F.O.P.S. olarak onaylanmıştır OECD Kod no gereklerine uygun. 10.



DIKKAT:

Bu kabin tipi ile donatılmış araçlarda, ISO 8084:2003 normu ile tespit edildiği üzere, operatörlerin korunmasına yönelik yapıların (OPS) tespit edilebileceği bağlantılar bulunmamaktadır



DIKKAT:

Sürücüyü etkine bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.



DIKKAT:

Makine, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı belirli muhafaza ile donatılmamıştır.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

kabin versiyonu SG1



DIKKAT:

Kabinli araçta, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı uygun korumanın tespit edilebileceği bağlantı noktaları mevcut değildir.

Makinenin üzerinde orijinal olarak kurulan güvenlik yapıları F.O.P.S. olarak tescilli değildir



DIKKAT:

Bu kabin tipi ile donatılmış araçlarda, ISO 8084:2003 normu ile tespit edildiği üzere, operatörlerin korunmasına yönelik yapıların (OPS) tespit edilebileceği bağlantılar bulunmamaktadır



DIKKAT:

Sürücüyü etkine bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.



DIKKAT:

Makine, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı belirli muhafaza ile donatılmamıştır.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)

Roll bar versiyonu

Katlanabilir emniyet ark ile donatılmış makineler, tehlike madde sızıntılarına karşı herhangi bir koruma sağlamamaktadır. Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.



DİKKAT

Traktöre monteli veya traktör tarafından çekilen fıskiyeler kullanılabilir; zehirlenme riskinin asgariye indirilmesi için Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.



DİKKAT

Kullanılan kimyasal ürün türünden bağımsız olarak, Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.

kabin versiyonu

Bu traktörün kabini EN 15695-1:2009 normunun 1. sınıfına tekabül etmekte olup, tehlikeli maddelere karşı koruma sağlamaz.

Bu kabinle donatılan traktör, tehlikeli maddelere karşı koruma ihtiyacı duyan şartlarda kullanılamaz. Tehlikeli madde üreticisinin üreticisi tarafından tedarik edilen bilgileri takip ediniz (ürün etiketine bakınız).

GÜVELİK ETİKETLERİ



TEHLİKE

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.



ÖNEMLİ:

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.



ÖNEMLİ:

Makinenin bazı aksamaları, üreticiye has güvenlik etiketleri ile donatılmış olabilir.

GÜVENLİK TERTİBATLARI

Koruyucu şaşı

Koruyucu şaşı terimi ile genelde, devrilme durumunda kullanıcıyı koruyan tertibat kastedilmektedir. Bu terim ile kabin ve/veya emniyet kafesi kast edilmektedir.

Versiyonlarına bağlı olarak tarım traktörleri ve makineleri, anılan koruyucu şasilerden herhangi birisi ile donatılabilirler.



DİKKAT

Çalışma esnasında emniyet kafesini dik konumda bulundurunuz. Emniyet kafesinin katlanmasına izin verildiği herhangi bir çalışma şartı bulunmamaktadır.



DİKKAT

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.

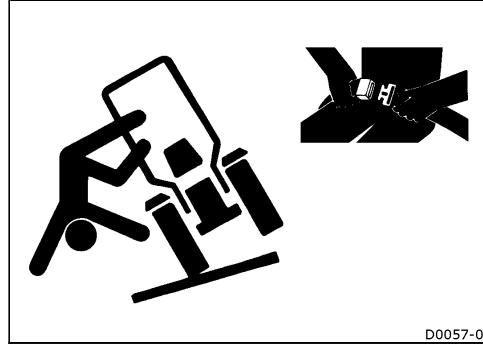
Kaldırıcı kilitleme



ÖNEMLİ

Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.

Emniyet kemerleri



D0057-0



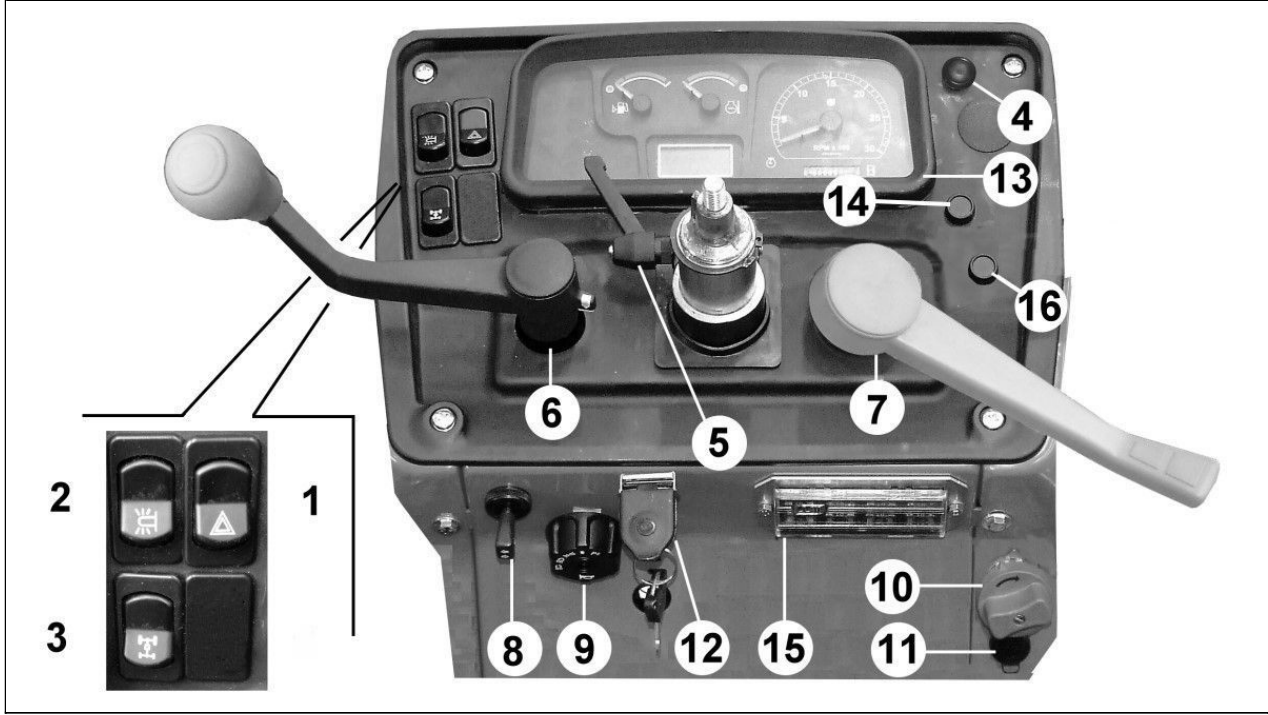
TEHLİKE

Devrilme gibi olası kazaların riskini asgari düzeye indirmek amacı ile koruyucu şasisi (roll-bar veya ROPS) bulunan bir makine ile çalışırken, emniyet kemerinizi kullanınız.

KULLANIM TALİMATLARI

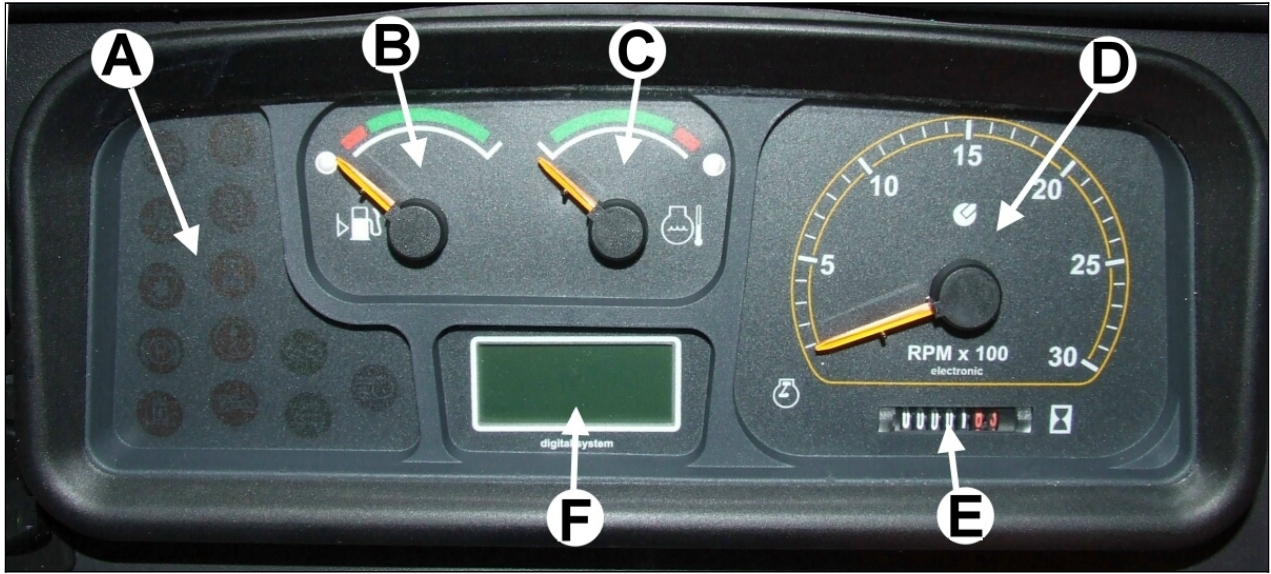
KUMANDALAR VE ARAÇLAR

Gösterge tablosu



- ① Acil durum düğmesi
- ② Döner far düğmesi
- ③ Önden çekiş kumanda düğmesi.
- ④ Görüntüleme değiştirme / sıfırlama düğmesi.
- ⑤ Direksiyon yüksekliği ayar kolu
- ⑥ Yön kolu / Dual Power: ileri, geri / yavaş, hızlı seçimi.
- ⑦ El gazı kolu.
- ⑧ Yön göstergesi / Selektörler.
- ⑨ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ⑩ Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
- ⑪ 12V 1 kutuplu priz.
- ⑫ Marş düğmesi
- ⑬ Çok işlevli dijital gösterge
- ⑭ Ön güç çıkışı devrede ikaz ışığı (kırmızı).
- ⑮ Sigorta kutusu
- ⑯ Römork frenleme ikaz ışığı **Sadece Itaya versiyon**

Çok işlevli gösterge



Çok işlevli gösterge ikaz lambaları



Akü şarjı kırmızı ikaz ışığı.



Motor ön ısıtması sarı ikaz ışığı.



Yetersiz motor yağı basıncı kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı motor hava filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Güç çıkışı debriyajı devre dışı kırmızı ikaz ışığı.



Önden çekiş devrede sarı ikaz ışığı.



Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Koruyucu şasi katlı kırmızı ikaz ışığı.



Römork yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.

Yakıt seviyesi göstergesi



Yeşil bölge, depodaki yakıt miktarını göstermektedir. İbre kırmızı alana girdiğinde, yakıt rezervi sarı ikaz ışığı yanar.

Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi



Motor soğutucu sıvısı aşırı sıcaklık eşiği, aşağıda belirtilen araçlar ile belirtilmektedir:

- İ Kırmızı renk fonlu dereceli gösterge.
- İ Motor soğutucu sıvı sıcaklığı kırmızı ikaz ışığı.



DİKKAT

Bahse konu emarelerin bulunması durumunda, motoru derhal durdurunuz.

Aşağıda yer alan işlemleri gerçekleştiriniz:

- İ Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.



DİKKAT

Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün genişleme tankını motor sıcakken açmayınız.

Radyatörün radyan kütlesini temizleyiniz.

Motor devri göstergesi



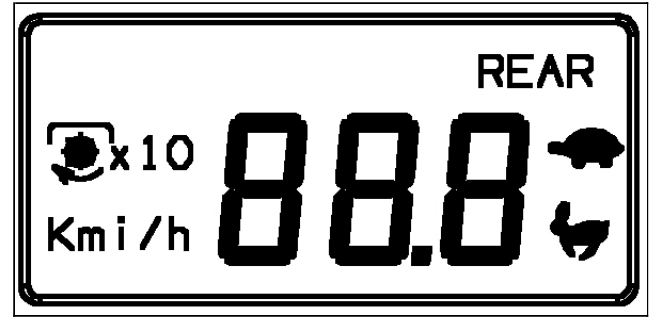
Motor devir sayısı, göstergenin dışında yer alan dereceli ölçekle belirtilmektedir.

Toplam saat sayacı



Saat sayacı, göstergelerin alt kısmında yer almaktadır. Makinenin toplam çalışma saati görüntülenir.

Çok işlevli dijital gösterge



Makine, aşağıda yer alan verileri görüntüleyen dijital bir ekranla donatılmıştır:

- İ Makinenin hızı (Km/saat)
- İ Arka güç çıkış ünitesi devir sayısı (devir/dakika)

Talep edilen işleve ait değeri okumak için, makine çalışır vaziyetteyken **(4) görüntüleme değiştirme / sıfırlama** düğmesini kullanınız:

- İ **Km/h** işlevi devrede: ekran makinenin hızını görüntüler.
- İ **REAR** işlevi devredeyken iki ayrı okuma türü mümkündür:

1. **REAR** işlevi ve  devrede: ekran, yavaş arka güç çıkış ünitesinin hızını gösterir (540)
2. **REAR** işlevi ve  devrede: ekran, hızlı arka güç çıkış ünitesinin hızını gösterir (540E / 1000)

Dijital göstergenin kalibrasyonu



Makinenin her çalıştırılışında, kalibrasyon kodu birkaç saniye boyunca belirecektir.

Akü kablolarının sökülmesi ile kalibrasyon kodu sıfırlanır. Doğru çalıştırma için, dijital panelin tabloda verilen kod ile kalibre edilmesi şarttır. Kod, makinenin üzerinde bulunan lastik ve güç çıkış ünitesi türüne göre değişmektedir:

Kalibrasyon işlemi için, aşağıda verilen yönergeleri takip ediniz:

1. **4** numaralı düğmeyi basılı tutunuz ve anahtarı gösterge panosu yanına kadar çeviriniz. **4** numaralı düğme serbest bırakıldığında **SET** ibrası belirecektir.
2. **4** numaralı düğmeye tekrar basınız ve görüntülenen üç rakamdan birincisi yanıp sönene kadar basılı tutunuz.
3. **4** numaralı düğmeye tekrar basarak gerekli olan ilk değeri ayarlayınız.
4. **4** numaralı düğmeyi basılı tutarak hafızaya kaydediniz ve ikinci rakama geçiniz.
5. İkinci ve üçüncü rakamı da hafızaya kaydedebilmek için 3 ve 4 numaralı basamakları tekrar ediniz.
6. Gerekli olan üç değeri hafızaya aldıktan sonra, **Km/h (1)** veya **mi/h (2)** ibaresi belirene kadar **4** numaralı düğmeye basınız.
7. **OFF** ibaresi belirene kadar **4** numaralı düğmeyi bırakınız ve akabinde basılı tutunuz. Bu aşamada kalibrasyon işlemi tamamlanmıştır.

Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu

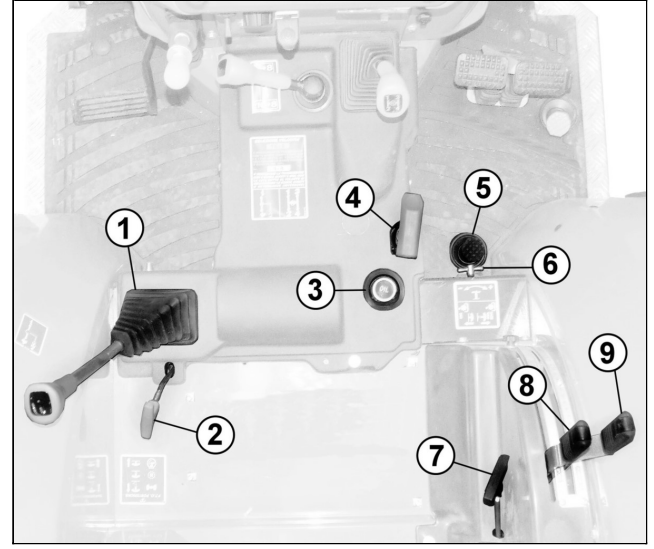
	540/540E (750 devir/1')		540 / 1000	
Lastikler	Alçak versiyon	Yüksek versiyon	Alçak versiyon	Yüksek versiyon
44x18.00-20" - 29x12.50-15"		147		165
380/70-R20" - 240/70-R16"	151		169	
320/70-R24" - 240/70-R16"	157		175	
360/70-R24" - 260/70-R16"	158		176	
380/70-R24" - 280/70-R16"	159	159	177	177
420/70-R24" - 280/70-R18"		160		178

Ön kısım kumandaları



- ① Direksiyon.
- ② El gazı kolu.
- ③ Yön kolu / Dual Power: ileri, geri / yavaş, hızlı seçimi.
- ④ Arka güç çıkışı debriyaji kumanda kolu.
- ⑤ Debriyaj pedalı.
- ⑥ VİTES MODU seçici kolu: Dual Power 16+8 / inversör 8+8
- ⑦ Vites kolu (1. -2. -3. -4.)
- ⑧ Gaz pedalı
- ⑨ Sol fren pedalı.
- ⑩ Fren pedalleri bağlantı demiri.
- ⑪ Sağ fren pedalı.

Arka kısım kumandaları



- ① Düşürücü grup seçici kolu ( -  - )
- ② Bağımsız veya senkronize arka güç çıkış ünitesi seçici kolu.
- ③ Vites karter yağı dolum tapası ve seviyesi
- ④ Park freni kolu
- ⑤ Arka diferansiyel kilitleme pedalı
- ⑥ Hız ayarlama ve kaldırıcı kilit düğmesi
- ⑦ PTO hız seçici kolu
- ⑧ Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- ⑨ Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

Koltuk kumandaları



TEHLİKE

Hareket halindeyken makineye binmeyiniz veya inmeyiniz.



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



- ① Koltuğun yatay ayarı
- ② Koltuğun yükseklik ayarı
- ③ Koltuk yayları ayar kolu
- ④ Emniyet kemerleri



78/764/CEE ve müteselsil direktiflere göre tespit edilen, ölçülen etkin ivme değerleri

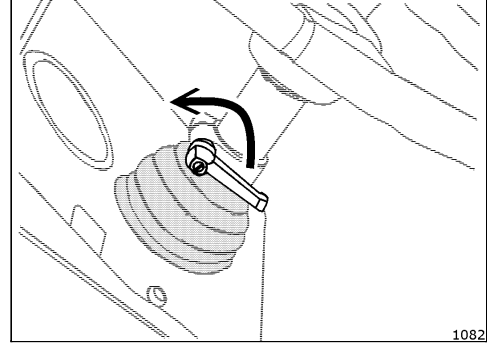
Tipi	SC76/M91
Tescil No.	e13*78/764*1999/57*0004
Koltuğa tatbik edilen kütle Kg	Ölçülen Etkin İvme awS
60	1.13 m/s ²
100	0.75 m/s ²

Direksiyon



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



Makine, yüksekliği ayarlanabilir bir direksiyonla donatılmıştır.

Kolu kullanmak sureti ile:

- ı Emniyet kilidini açınız.
- ı Yüksekliği ayarlayınız.
- ı Emniyet kilidini bloke ediniz.

Torpedo gözü

Star 90



Star 100



MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Motoru çalıştırmadan önce



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşta olduklarından emin olunuz.



Park frenini çekiniz.



Vites kolunu boşa alınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız

Debriyaj pedalına sonuna kadar basılmaz ise, "Push And Start" güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

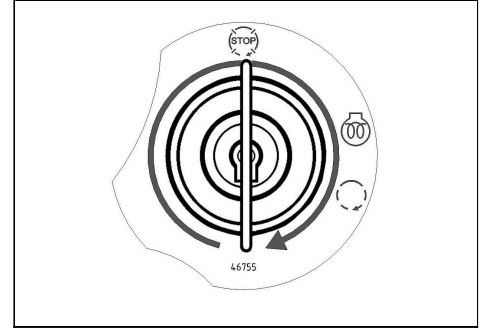
Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın. Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Motorun çalıştırılması



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Marş düğmesi



Anahtarı yerleştiriniz ve aşağıda izah edildiği gibi döndürünüz:

Konum



Devrelerin hiçbiri beslenmemekte.

Konum



Bujilerin ısıtılması. 8-10 saniye kadar bu konumda tutunuz.

Buji ön ısıtma ikaz ışığı ile donatılan makinelerde: ikaz ışığının sönmesini bekleyiniz.

Konum



Anahtara bastınız ve döndürünüz.
Motorun çalıştırılması.

Beher çalıştırma birkaç saniye devam etmelidir. Aralarında asgari 20 saniyelik bir sürenin geçmesini beklemeden motoru arka arkaya çalıştırmayı denemeyiniz; bu tedbir, akünün hızlı bir şekilde boşalmasını ve marş motorunun hasar görmemesi için gereklidir.



DİKKAT

Motor çalışır vaziyetteyken marş motorunun çalıştırılma süresini uzatmayınız.

Anılan yönergelerle uyulmaması sonucunda marş motorunda meydana gelen oası zararlar garanti kapsamında değildir.

Motoru çalıştırdıktan sonra:

- ı Anahtarı bırakınız; çalışma konumuna otomatik olarak geri dönecektir
- ı Debriyaj pedalını bırakınız
- ı İkaz lambalarını ve kontrol göstergelerini gözden geçirin

Motorun stop ettirilmesi**DİKKAT**

Motorun kazara ile stop etmesi durumunda, hidrolik direksiyonun dönüş üzerindeki etkisi azalacaktır. Makinenin tamamen durur vaziyete gelmesi için servis frenini çekiniz.

**DİKKAT**

Anahtar takılı iken asla makineden uzaklaşmayınız.

- Motor devir hızını minimuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Park frenini çekiniz.

- Marş düğmesini STOP konumuna getiriniz.
- Anahtarı çıkarınız ve güvenli bir yere yerleştiriniz.

Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin başlatılması



TEHLİKE

Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.



DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:

Çalıştırmadan önce, makinenin belli başlı kumandaları tanımak şarttır: frenler, şanzıman, güç çıkış ünitesi, diferansiyel kilit ve motor stop ettirme kumandası.



ÖNEMLİ:

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Debriyaj pedalına basınız

|

Şanzıman oranını seçiniz (bakınız Hız Değiştirme başlıklı bölüm).



Park frenini boşa alınız.

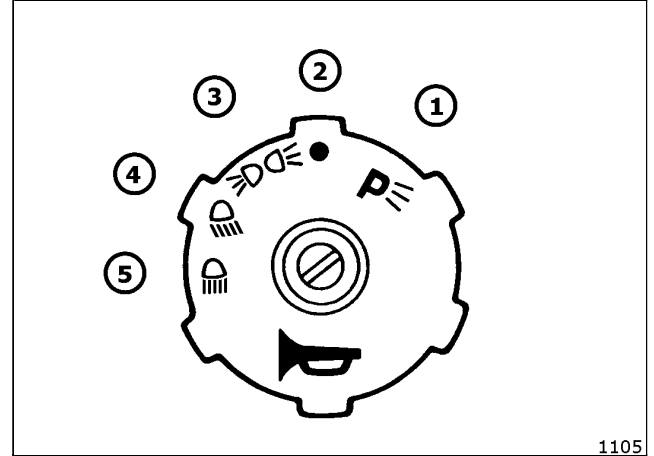


Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

|

Motoru kademeli olarak hızlandırınız.

Işık düğmesi



1105

| Kumanda kolunu arzu edilen konuma getiriniz.

① Park lambası P

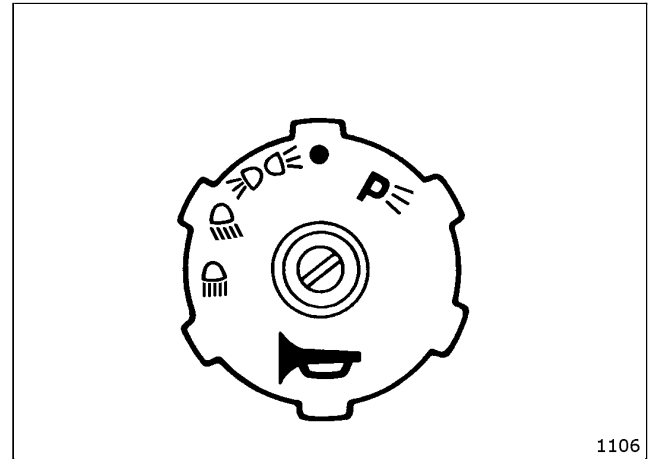
② Lambalar kapalı - OFF

③ Konum lambası. P

④ Kısa hüzmeli far D

⑤ Uzun hüzmeli far D

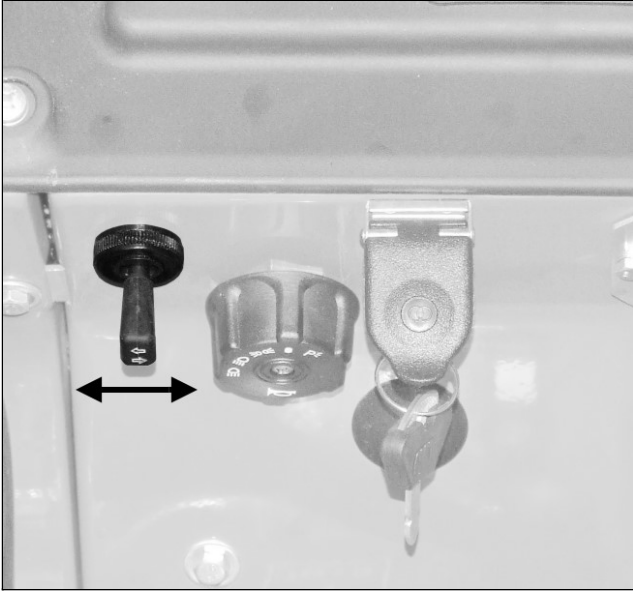
Sesli ikaz



1106

| Kumandaya basınız. B

Yön göstergesi



Sağa dönüşü belirtmek için düğmeyi sağa hareket ettiriniz.

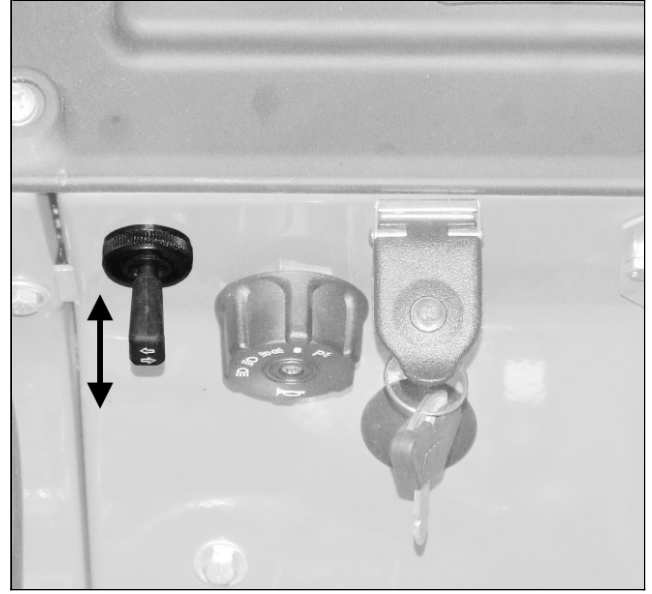
Sola dönüşü belirtmek için düğmeyi sola hareket ettiriniz.

Yandıklarında:

- Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- Sesli ikaz (buzzer).

Yön değişikliği tamamlandığında düğmeyi orta konuma geri getiriniz.

Selektörler



Selektörleri çalıştırmak için düğmeyi aşağıya itiniz.

Farlar



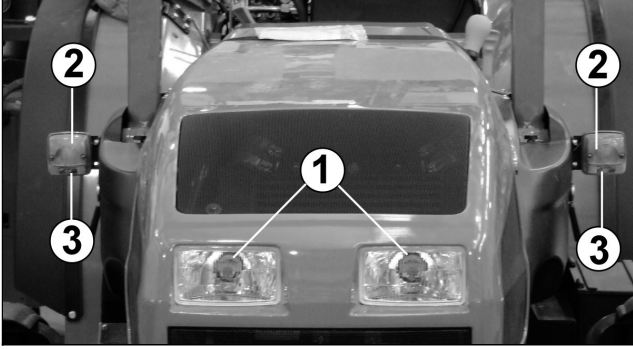
Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



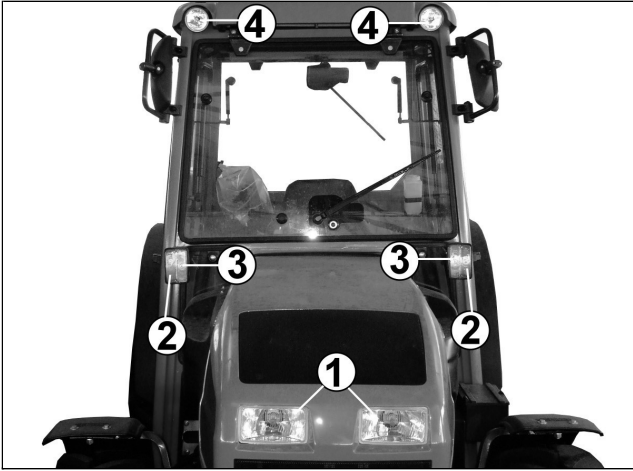
Uzun farların kullanılması, aracın kullanıldığı Ülkede yürürlükte bulunan mevzuata tabidir.

ÖN FARLAR

Roll bar versiyonu



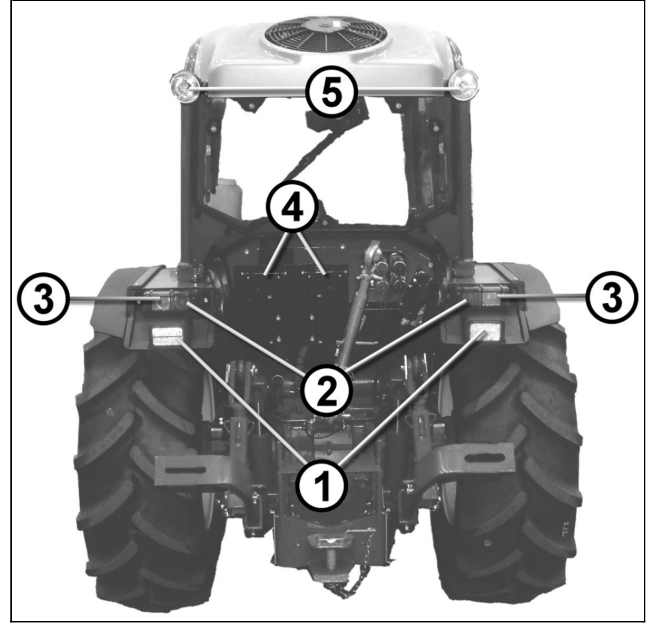
kabin versiyonu GL



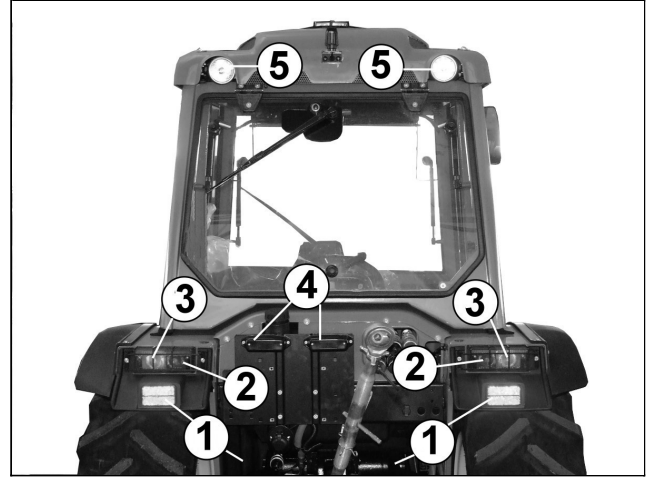
- ① Kısa / uzun hüzmeli ön projektör.
- ② Ön yön göstergesi.
- ③ Ön park lambası.
- ④ Çalışma projektörleri.

ARKA POJEKTÖRLER

kabin versiyonu SG1



kabin versiyonu GL



- ① Arka yansıtıcı
- ② Arka fren lambası.
Arka park lambası.
- ③ Arka yön göstergesi.
- ④ Plaka lambası.
- ⑤ Çalışma projektörleri.

Koruyucu şaşı



TEHLİKE

Makine, katlanabilir tip güvenlik şasisi ile donatılmıştır. Çalışma sırasında, güvenlik şasisinin dikey konumda olmasına dikkat ediniz.



TEHLİKE

İlave parçaları kaynakla ekleyerek, delikler açarak, frezelemek vb sureti ile güvenlik şasisinin yapısal bileşenleri hiç bir surette değişikliğe uğratmayınız. Bu yönergelere uyulmaması, şasisinin dayanıklılığını düşürerek orijinal ekipman tarafından garanti edilen koruma seviyesini azaltabilir.



DİKKAT

Traktörün devrilmesi veya güvenlik şasisinin ya da kabinin hasar görmesi durumunda (örnek: darbe sonucunda), orijinal güvenliğin temin edilmesi için deforme olan yapısal bileşenlerin tümünün değiştirilmesi şarttır.



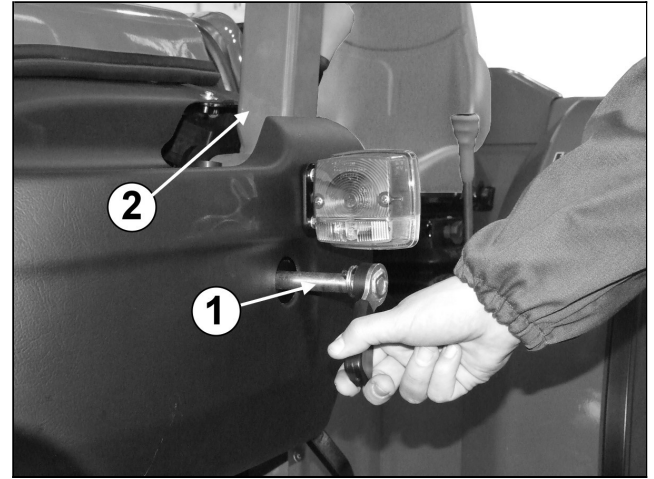
DİKKAT

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.



①

Güvenlik pimi.

②

Güvenlik şasisi

Güvenlik şasini indirmek için, her iki tarafta:

- ı yaylı mili 90° döndürünüz ve çıkarınız
- ı şasiyi katlayın
- ı yaylı mili yerleştiriniz ve 90° döndürünüz

Makinenin durdurulması

- ı Motor devir hızını minimuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız

- ı Fren her iki pedalına da basınız.
- ı Makineyi durdurunuz.



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Vites kolunu boşa alınız

- ı Kullanımda olması durumunda, güç çıkışını devre dışı bırakınız.



Park frenini çekiniz.

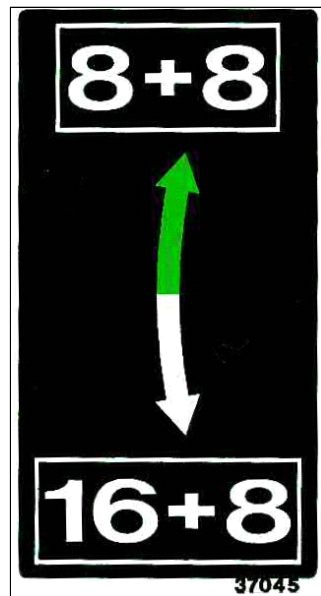
ŞANZIMAN

Şanzıman tipi seçimi



DİKKAT

VİTES MODU kolunu seçerken debriyaj pedalı DAİMA basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.



Makine, MODO CAMBIO (VİTES MODU) kolunu kullanarak 2 farklı vites seçeneği sunan **Dual Power** şanzımanı ile donatılmıştır.

Vites debriyajı



DİKKAT

Debriyaj devre dışıyken ASLA eğim boyunca hareket etmeyiniz.



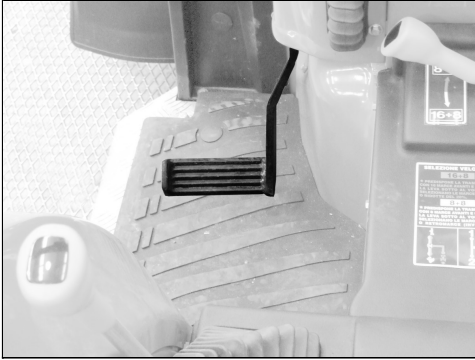
ÖNEMLİ:

Gerekli olmadıkça ayağınızı debriyaj pedalının üzerinde tutmaktan kaçınınız.



ÖNEMLİ:

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Hareketi, motor ile şanzıman arasında aktarmaktadır.

Pedal yukarıda = debriyaj devrede (hareket aktarılmaktadır).

Pedal aşağıda = debriyaj devre dışı (hareket aktarılmamaktadır).

Hız vitesi

Makine, her biri ayrı kol ile idare edilen vites, redüktör ve senkronize çeviriciden oluşan bir şanzımandan ibarettir.

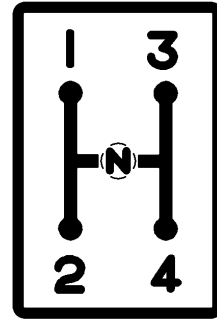
Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- ı Gerçekleştirilecek iş.
- ı Kullanılan teçhizat.
- ı Zemin.



Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

Vites kumanda kolu



Kol dört ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):

1
2
N
3
4

Birinci vites.

İkinci vites.

Boş

Üçüncü vites.

Dördüncü vites.

Seçimler senkronizedir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

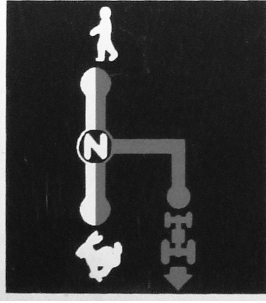
Geri vitesi seçmek için **DÜŞÜRÜCÜYÜ** kullanınız



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Düşürücü kumanda kolu



DUAL POWER MODU (16+8 HIZ)

Kol üç ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Makineyi durdurunuz.
- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

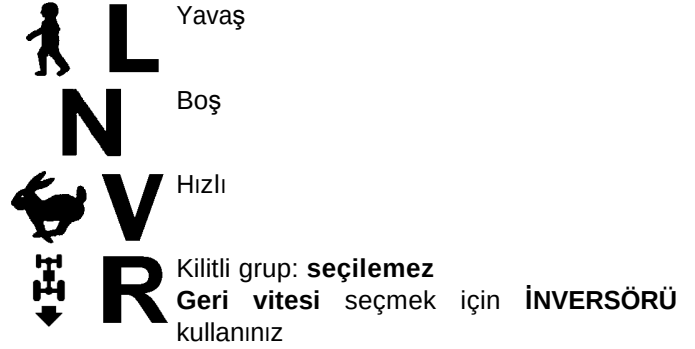


DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

TERS ÇEVİRİCİ MOD (8+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Makineyi durdurunuz.
- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Yön kolu/Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi



TERS ÇEVİRİCİ MOD (8+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



İleri



Boş



Geri

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri veya geri vitesi seçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ İleri veya geri vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Bu modda kol ① inversör görevi görür:

8 ileri ve 8 geri vites: 2 düşürücü grubu için 4 vites (İ - İ) + inversör kolu

İ

DUAL POWER MODU (16+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Hızlı (Tavşan)



Boş



Dual Power Düşüşü %20

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri vitesi veya Dual Power'i seçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ İleri veya geri vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Bu modda kol ① Dual Power görevi görür:

16 ileri vites: 2 düşürücü grubu için 4 vites (İ - İ) + beher vitesin hızını %20 oranında düşüren Dual Power kolu

8 geri vites: 1 düşürücü grubu için 4 vites (İ) + beher vitesin hızını %20 oranında düşüren Dual Power kolu



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- İ Gerçekleştirilecek iş.
- İ Kullanılan teçhizat.
- İ Zemin.



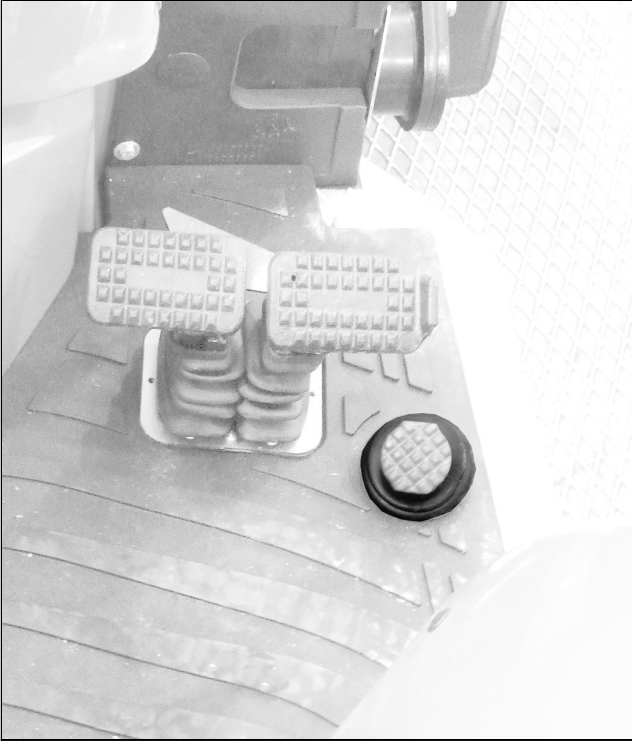
Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

El gazı kolu



El gaz kolu, makinenin sağ ön kısmında yer almaktadır. Kola kademeli olarak etki etmek sureti ile makinenin devir sayısını artırınız veya azaltınız.

Gaz pedalı



Gaz pedalı

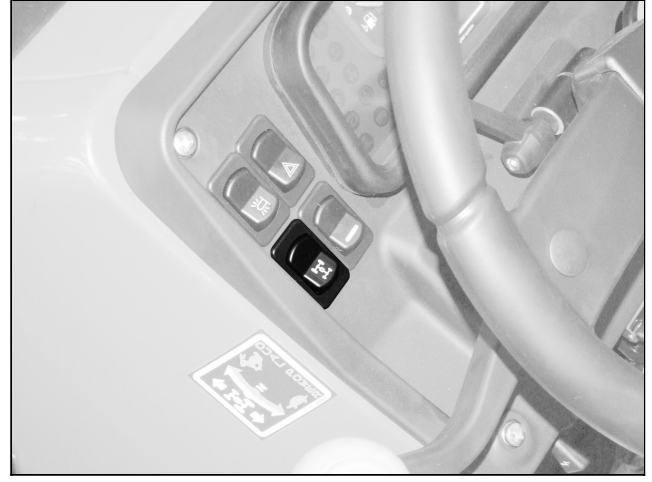
Önden çekiş devreye alma kumandası



DİKKAT

Önden çekişi devreye alırken debriyaj pedalı DAİMA basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.

- İ Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.



Önden çekişi devreye sokmak için

- İ Gösterge panosundaki düğmeye basınız.
- İ Önden çekiş devreye girdiğinde gösterge panelindeki sarı ikaz ışığı yanacaktır.

Arka diferansiyel kilidi



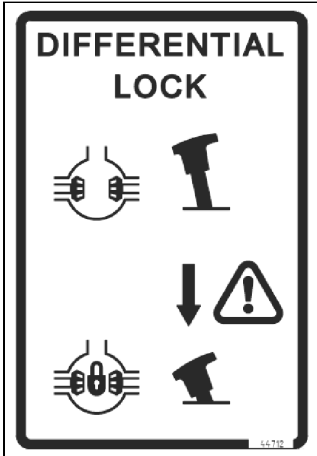
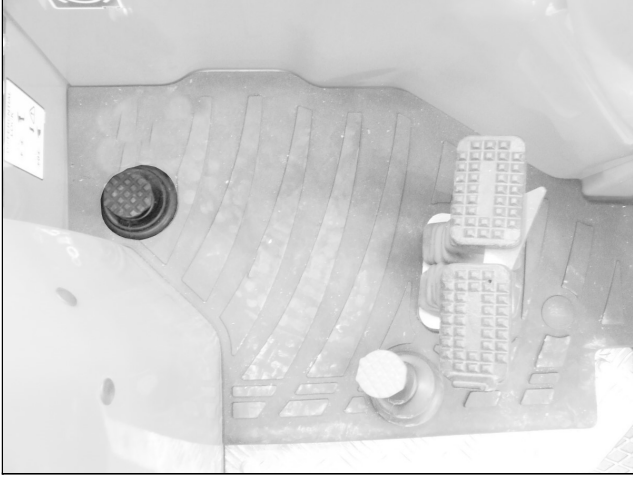
TEHLİKE

Seçilen diferansiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.



ÖNEMLİ:

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



Traktör, arka diferansiyel kilidi ile donatılmıştır. Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

Diferansiyel blokajına, pedal aracılığı ile mekanik şekilde hükmedilmektedir. Ayrılma, pedal serbest bırakıldığında meydana gelmektedir.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini açınız.

Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)

No-Spin, ön aksın iç kısmına monte edilen, otomatik diferansiyel kilididir.

Makine düz yolda ile seyahat ederken, ön tekerlekler birlikte hareket etmekte ve diferansiyel etki bulunmamaktadır.

Dönüş halinde tekerleklerin yaklaşık 15°'lik bir açığı aşmaları durumunda, dışta kalan tekerlek serbest kalarak dönüşü mümkün kılmak için daha hızlı dönmeye başlarken, iç kısımdaki tekerlek çekiş görevini devam ettirir.

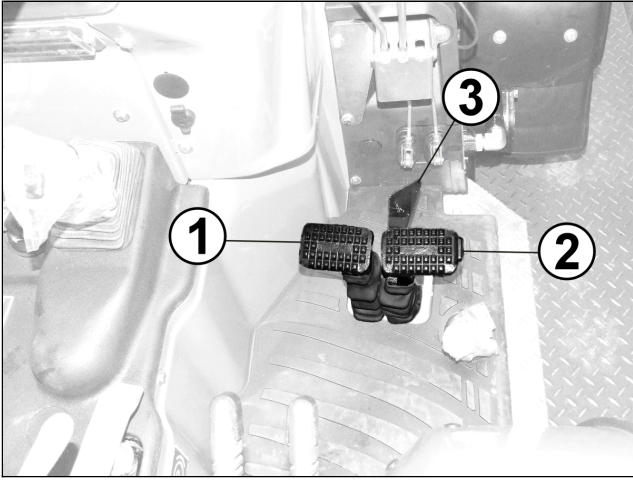
Dönüş esnasında tekerleklerden bir tanesinin serbest kalmasının hemen öncesinde, tertibatın yaylarının serbest kalmasından kaynaklanan metalik bir ses duyulabilir.



No-SPIN kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

FREN SİSTEMİ

Servis freni



- ① Sol fren pedalı.
- ② Sağ fren pedalı.
- ③ Fren pedalleri bağlantı mili.

⚠ DİKKAT
Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.

- ı Fren pedalına basınız.

Etkide aşırı gevşeme tespit edilirse veya rahatça sonuna kadar basılabiliyorsa:

- ı Makine hareket ettirmekten kaçınınız.
- ı Nedenini derhal tespit ediniz e ortadan kaldırınız.
- ı Eğer bir çözüme ulaşamıyorsa, derhal yetkili servise başvurunuz.

⚠ DİKKAT
Yol boyunca hareket etmeye başlamadan önce, her iki fren pedalını da fren bağlantı demiri ile kilitleyiniz.

⚠ DİKKAT
Yol üstü transferleri sırasında ASLA bağımsız haldeki pedalleri kullanmayınız.

⚠ ÖNEMLİ:
Gerekli olmadıkça ayağınızı fren pedalleri üzerinde tutmaktan kaçınınız.

Makinenin frenleme etkisi, fren pedallarına basmak sureti ile elde edilir.

Pedalların her biri, bağlı bulunduğu ön tekerleğin frenlemesine ayrı ayrı kumanda eder.

Frenlerin bağımsız kullanımını, sadece tarım çalışmaları ile sınırlandırınız.



ÖNEMLİ:

40 Km/saat versiyonlarında fren pedalına basıldığında, ön IST sistemi (Simültane Çekiş Kavraması) otomatik olarak devreye girer; fren pedalı bırakıldığında devre dışı kalır.

Park freni

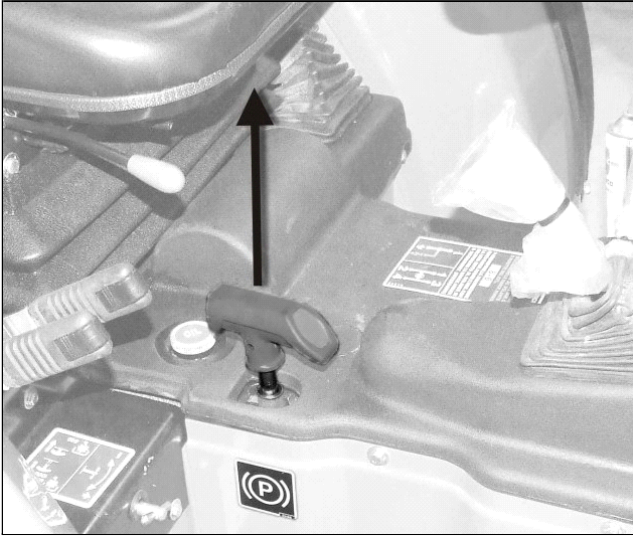
**DİKKAT**

hareket etmeden önce, park freninin devre dışı olduğundan ve gösterge panelinde bulunan kırmızı ikaz ışığının yanmadığından emin olunuz.

Park freni diskli tip olup, tamamen bağımsızdır ve kol aracılığı ile mekanik olarak kontrol edilmektedir.

Park frenini devreye almak için:

- İ Servis freni pedallarına sonuna kadar basınız
- İ Kolu yukarı çekiniz.
- İ Fren devreye girdiğinde gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı yanacaktır.



Park frenini devreden çıkarmak için:

- İ Kolu saat yönünün tersinde döndürünüz.
- İ Kolu tamamen indiriniz.
- İ Fren devreden çıktığında gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı sönecektir.



GÜÇ PRİZİ

Arka güç çıkışı (PTO)



DİKKAT

güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu Nötr veya Bağımsız konuma getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir.



DİKKAT

Sac siperi sökmeyiniz veya zarar vermeyiniz



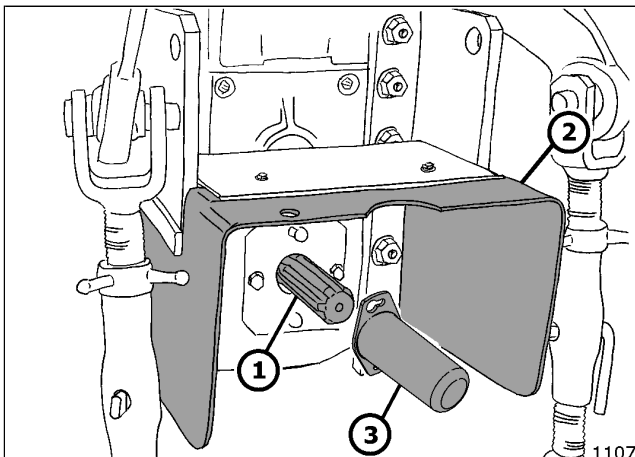
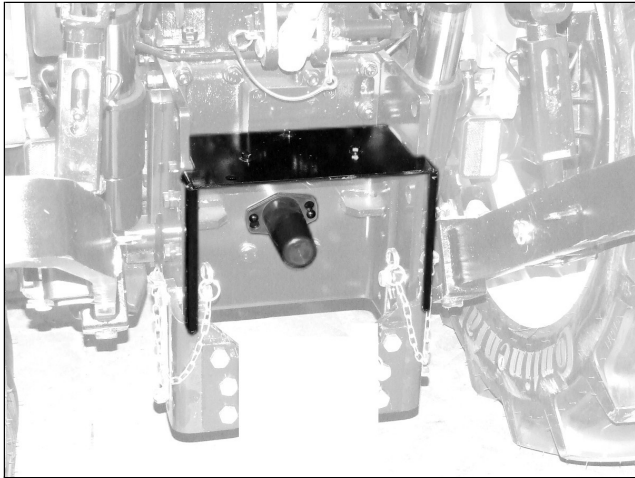
DİKKAT

Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.



ÖNEMLİ:

Yüksek ataletle sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanıma ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.



①

Güç çıkışı

②

Sac siper

③

Güç çıkışı şaftı muhafazası.

Traktör, iki ayrı modda çalışabilen bir arka güç çıkış ünitesi ile donatılmıştır:

İ Bağımsız.

İ Senkronize.

Bunun yanı sıra, her iki mod da iki hıza sahiptir:

İ Yavaş. 540 devir/1'

İ Hızlı. 540E (750 devir/1')

Talep edilmesi durumunda 540E (750 devir/1') 1000 devir/1' ile değiştirilebilir

Dönüş yönü: saat yönünde (senkronize modda, dönüş yönü ileri viteste saat yönündedir).

PTO'nin hızı, gösterge panosundaki çok işlevli dijital cihazın ekranında görüntülenir

Bağımsız güç çıkışı



Makinenin seyir hızından bağımsız olup, makine hareket halindeyken veya durur vaziyetteyken çekilebilir.



DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için:

PTO seçici kolu **Bağımsız** konumdayken, güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

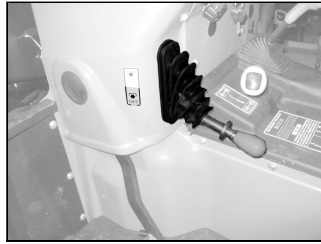
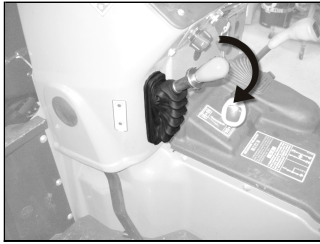


TEHLİKE

Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

1

Kolu aşağıya itmek sureti ile PTO debriyajını devre dışı bırakınız.

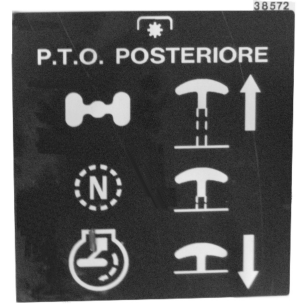


ÖNEMLİ:

Gösterge panosunun çok işlevli aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı debriyajı her devre dışı bırakıldığında yanar. Bu konumu sadece gerekli olan süre boyunca devam ettiriniz, kolu mümkün olduğunca seri şekilde bırakarak debriyajı kavratınız.

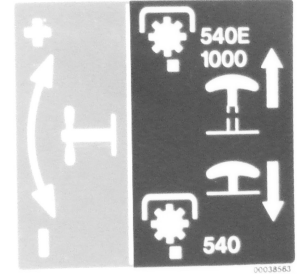
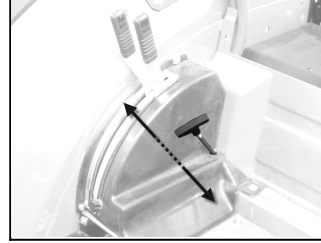
2

PTO seçici kolu **Bağımsız** konumda olmalıdır



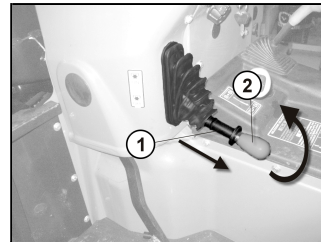
3

PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
540/540E (750 devir/1')
Talep edilmesi durumunda 540E (750 devir/1') 1000 devir/1' ile değiştirilebilir



4

PTO debriyajını devreye sokmak:
debriyaj kolu emniyetini 1 açmak için çekiniz ve kol 2 yukarı çekiniz



Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Senkronlu güç çıkışı



Vitesin tüm hızları ile senkronizedir.
Çekici tekerlekleri olan römork ile kullanılır.
Çetin çalışma şartlarında kullanılır (yüksek eğimler, çamurlu veya kaygan zemin).



ÖNEMLİ:

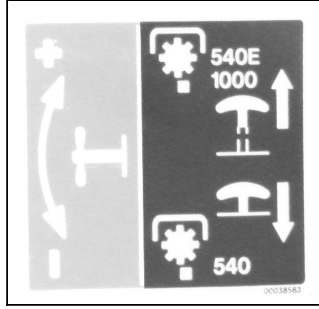
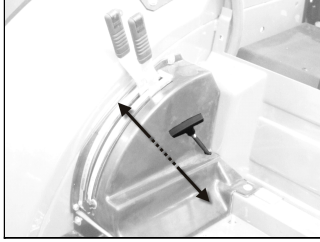
Dar yarıçapa sahip dönüşlerde, senkronize güç çıkışını kullanmaktan kaçınınız.



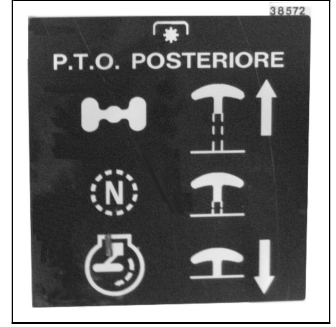
1 Makineyi durdurunuz.



- 2 PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
- 540/540E (750 devir/1')
- Talep edilmesi durumunda 540E (750 devir/1') 1000 devir/1' ile değiştirilebilir



- 3 PDF seçici kolunu **Senkronize** konumuna getiriniz



- Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Güç çıkışı hız tablosu

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	4,500	540	2430
540E		3,471	750	2603
			540	1874
1000		2,214	1000	2214

Senkronize PDF hız tablosu

Belirtilen veriler, PDF'nin beher teker dönüşü başına devir sayısına aittir.

Hız		
540	540E	1000
4,907	6,363	9,973

Kardan mafsalı

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

**DİKKAT**

Kardanik mafsallın doğru şekilde çalışması ve bileşenler ile muhafazalar zarar görmesini engellemek için, kardanik mafsallın teknik açıdan alabileceği eğimin PDF muhafazalarının boyutları ve şekline, kardanik mafsall ve buna ait muhafaza tertibatlarının boyutları ve şekline bağlı olduğunu unutmayınız. Buna bağlı olarak kardanik mafsallın mümkün olan eğimiz değişebilmektedir.

**DİKKAT:**

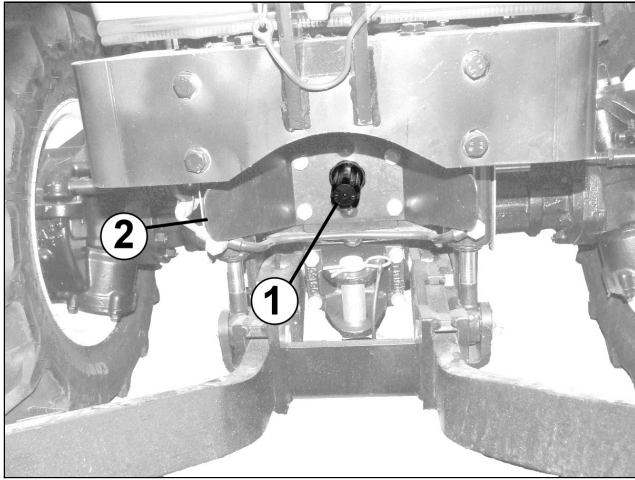
Evrensel eklemlerin yeterli koruma ile kullanın.

Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek ataletle sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanıma ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.

⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu OFF konumuna getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir

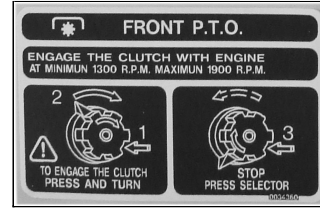
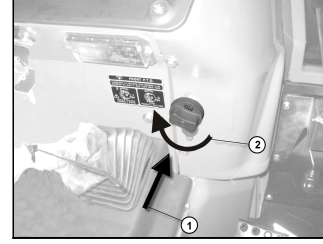


① Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
1000 devir/1'

② Sac siper

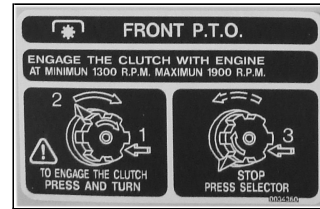
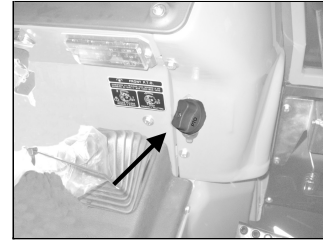
Ön güç çıkışının devreye alınması için:

- Motor devrini 1300 - 1900 devir/dak aralığına getiriniz



- ① Ön güç çıkışı ② debriyaj kavrama seçici koluna bastırınız ve **ON / Devrede** konumuna getiriniz.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığını bildiren ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık yanıp sönmeye başlar ve ön güç çıkışının kullanıldığı süre boyunca yanmaya devam eder

Ön güç çıkışının devreden çıkarılması için:



- İşlemler tamamlandığında, ön güç çıkışı debriyaj kavrama seçici koluna bastırınız ve **OFF / Devre dışı** konumuna getiriniz.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığına işaret eden ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık sönmelidir

Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
Saat yönünü aksine dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	2.35	1000	2350

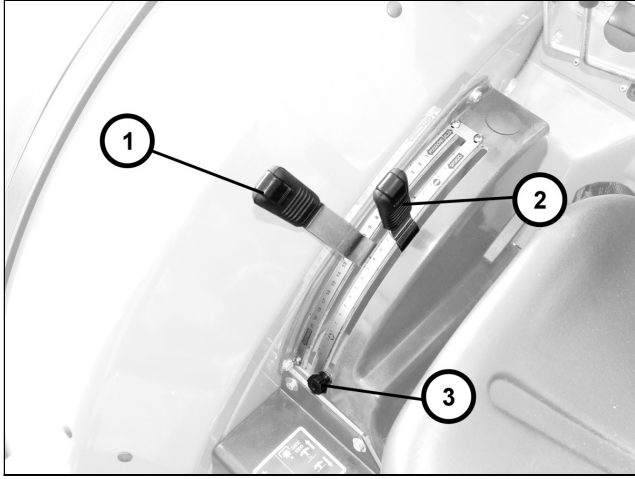
ARKA KALDIRICI

Distribütör aracılığı ile kumanda edilen, 3 noktalı arka hidrolik kaldırıcıdan ibarettir.

Kullanım şartları:

- | Kaldır-indir
- | Kontrollü konum
- | Çekiş ayar kapağı
- | Yüzücü çalışması
- | Karma ayar

Kaldır-indir



① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

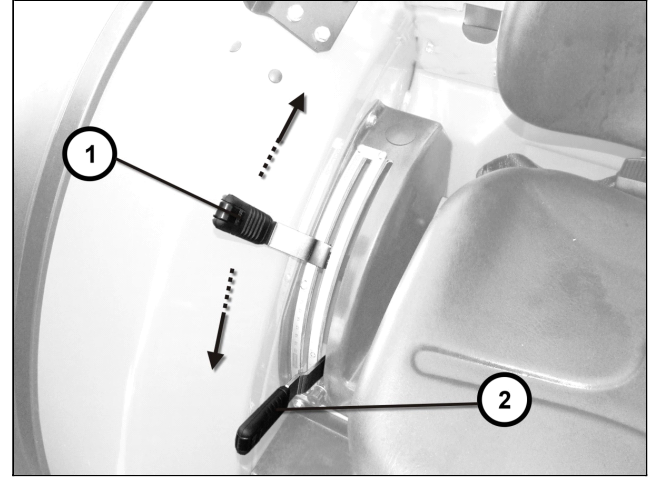
- | Kol geride = Donanımın kaldırılması.
- | Kol ileride = Donanımın alçaltılması (zeminin profilini takip etmesi gereken donanımlar için yüzer mod).
- | Merkezi nötr konum
- | Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler. (İsteğe bağlı)

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

③ Kol eğimi durdurucu düğme

- | Kilidi gevşetiniz ve durdurucuyu arzu edilen yüksekliğe getiriniz.
- | Kilidi sıkınız

Kontrollü konum



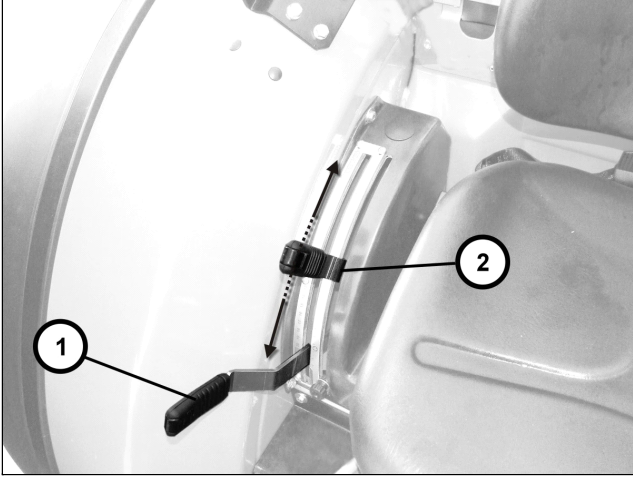
① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Donanımın sabit konumda kalmasını gerektiren işler için tavsiye edilir (deliciler, gübre serpme tertibatı, kazıcılar vs).

- | Güç kontrol kolunu en ön konuma kadar itiniz. ②
- | Kaldırıcı konumu ayar kolu vasıtası ile kaldırıcıyı kalırsınız ve indiriniz. Kaldırıcının konumu kolun hareketi ile doğru orantılıdır. ①

Çekiş ayar kapağı



① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

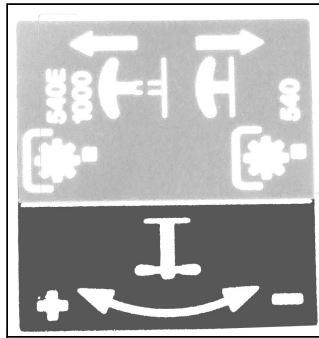
② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Patinajı önleyerek makineden talep edilen gücü otomatik şekilde sabit tutmak için tavsiye edilmektedir (pulluklar, sabanlar, vs).

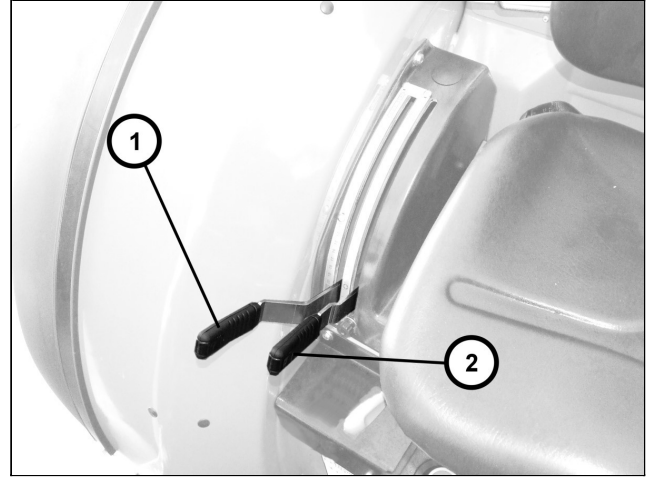
- ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①
- ı Güç kontrol kolu ile arzu edilen güç seviyesini ayarlayınız. ②
- ı Kaldırıcı konum ayar kolu aracılığı ile kaldırıcıyı yukarı ve aşağı hareket ettiriniz. ①

Kaldırıcı hassasiyetinin ayarlanması

Kontrollü güç ile çalışıldığında, kaldırıcı kilit reguatörü vasıtası ile kaldırıcının iniş hızının ayarlanması mümkündür:



Yüzücü çalışması



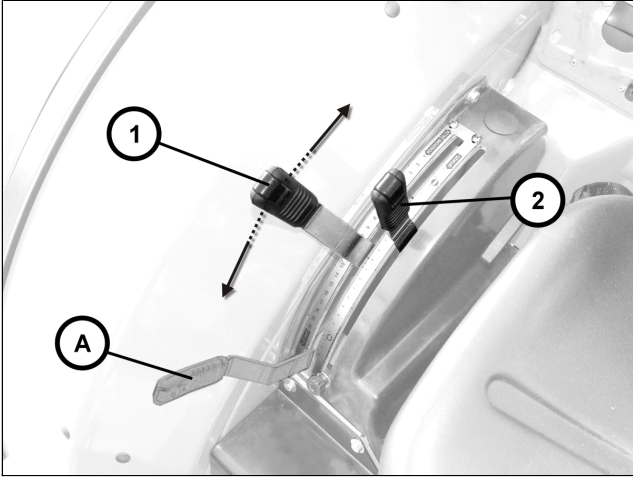
① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Donanımın serbest bırakılıp zeminin profilini izlemesi gerektiğinde tavsiye edilir (frezeler, kazıcılar vs).

- ı Güç kontrol kolunu en ön konuma kadar itiniz. ②
- ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①

Kuvvet ve konum karma ayarı



- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- A Kaldırıcı konum ayar kolununun başlangıç konumu

Donanımın toprağa aşırı derin şekilde girmesinin olası olduğu, homojen olmayan zeminlerde çalışıldığında tavsiye edilir.

Donanımı zemine sokunuz ve kontrollü güç için tarif edilen şekilde arzu edilen çalışma derinliğine ulaşınız.

- ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①
- ı Güç kontrol kolu ile arzu edilen güç seviyesini ayarlayınız. ②
- ı Kaldırıcı konum ayar kolu aracılığı ile kaldırıcıyı yukarı ve aşağı hareket ettiriniz. ①

Arzu edilen derinliğe ulaşıldığında, kaldırıcı konum ayar kolunu dereceli olarak geriye doğru, kaldırıcının kollarını kalkmaya başlayana dek hareket ettiriniz. ①

Kaldırıcı kontrollü güç ile çalışacak ancak aynı zamanda da mukavemeti daha düşük zemine rastalayan donanımın aşırı derine dalmasını da önleyecektir.

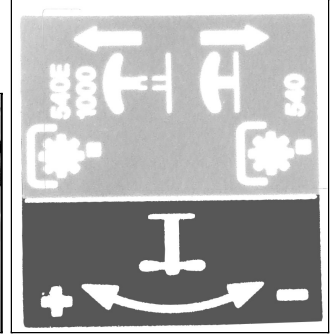
Donanımı kaldırmak ve zemine sokmak için, sadece kaldırıcı konum ayar kolunu kullanınız.

Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı



ÖNEMLİ

Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.



Ayarı gevşetmek sureti ile kaldırıcının iniş hızı artacaktır.

3. noktayı traktörün alt bağlantı deliklerinden bir tanesine tespit etmek sureti ile hassasiyeti artırılabilir.

ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)

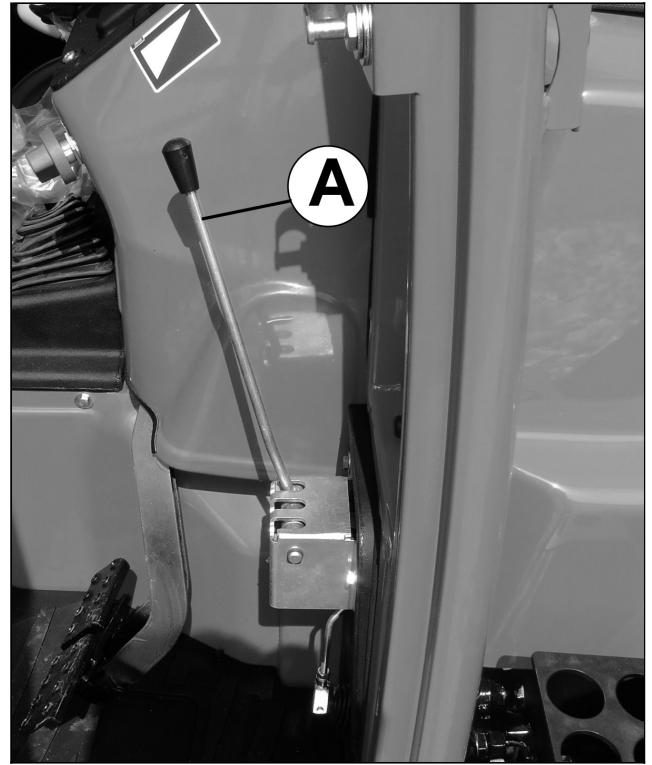
Dağıtıcı aracılığı ile kumanda edilen kat. 1 ve 1N ön hidrolik kaldırıcıdır.



Kullanım şartları:

- ı **Kaldır-indir**

Ön kaldırıcı indir/kaldır



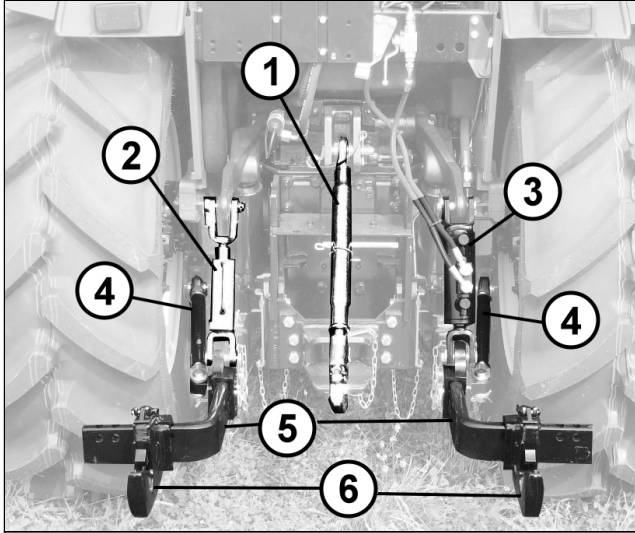
Ⓐ Kaldırıcı kumanda kolu

- ı Kol ileride = Donanımın kaldırılması.
- ı Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler.
- ı Kol geride = Donanımın indirilmesi.

ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI

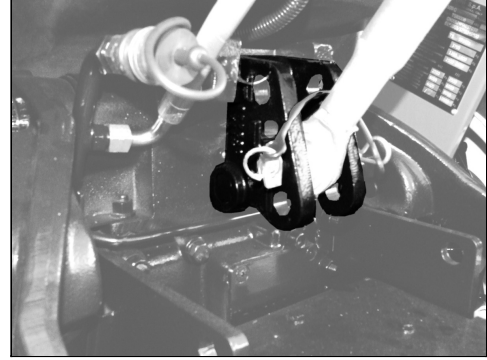
Üç noktalı arka bağlantı

- TEHLİKE**
Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.
- DİKKAT**
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.
- ÖNEMLİ:**
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.
- TEHLİKE**
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.
- ÖNEMLİ:**
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



- ① Üç noktalı kol
└ Hızlı kanca
- ② Ayarlanabilir gergi kolu
- ③ Ayarlanabilir hidrolik gergi
- ④ Yan dengeleyici
- ⑤ Kaldırıcı alt kolu
- ⑥ Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu
└ Hızlı kanca

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üçüncü kolun bağlantısı dört adet delik ihtiva etmektedir; bu sayede donanımın bağlantısı ve doğru eğimi kolaylıkla tesis edilebilmekte, donanımın türüne göre seçilecek kontrollü güç hassasiyeti belirlenebilmektedir. Üçüncü noktayı ayarlamak için milin kopilyasını çıkarınız, mili desteklerden çıkarınız, üçüncü noktayı arzu edilen deliğin hizasına getiriniz, mil ve kopilyayı yerine tekınız.

- └ Üst delik: düşük hassasiyet (yüksek güç üreten donanımlar için).
- └ Alt delik: yüksek hassasiyet (hafif donanımlar için).

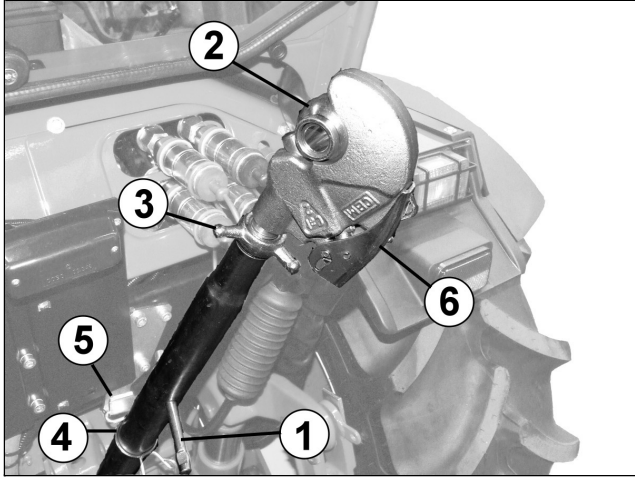
Üç noktalı Bağlantı Ayarı

- TEHLİKE**
Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üç noktalı kol

Üç noktalı kol

ı Hızlı kanca



Donanımın bağlantı açısını zemine göre değiştirmek için, üçüncü noktadaki kol uzunluğunu değiştiriniz.

① numaralı kolu kullanarak, üçüncü noktayı arzu edilen uzunluğa kadar döndürünüz.

② numaralı donanım bağlantı küresi, kategori 1 ve kategori 2 olarak kullanılmak üzere bir redüksyon ile donatılmıştır.

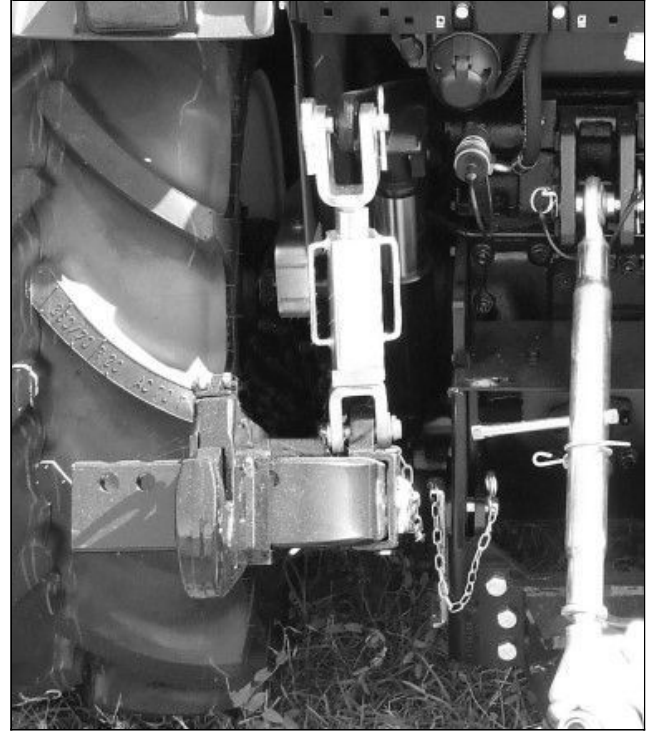
Üçüncü noktayı arzu edilen uzunlukta tespit etmek için

③ numaralı vidayı sıkınız.

Üçüncü noktanın kullanılmadığı durumlarda ④ numaralı yayı ⑤ numaralı sabit desteğe takınız

Donanım bağlantı kolu. ⑥

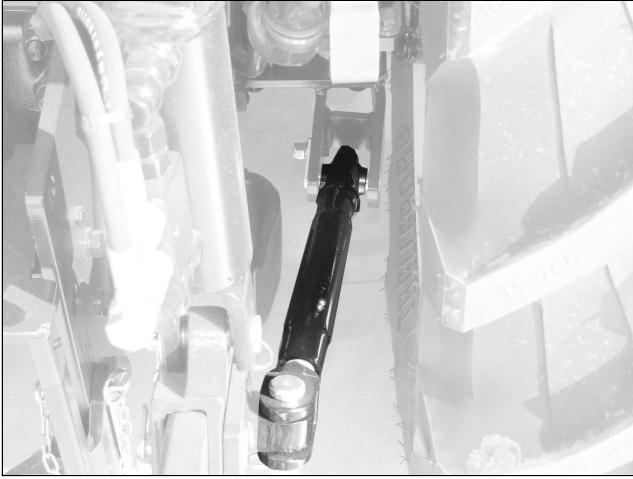
Ayarlanabilir gergi kolu



Ayarlanabilir gergi aracılığı ile, kaldırıcının alt kollarını kullanılan donanıma ve gerçekleştirilecek işe uygun şekilde hizalayınız.

Gergiyi ayarlamak için manşonu kaldırınız, arzu edilen uzunluk elde edilene kadar döndürünüz ve manşonu orijinal konumuna geri getiriniz

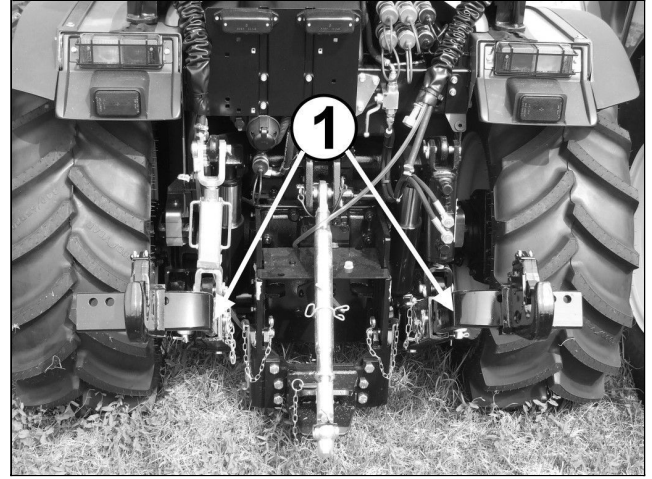
Yan dengeleyici



Kaldırıcının alt kollarının yanal hareketlerini sınırlamak için yan dengeleyicileri ayarlayınız:
Arzu edilen salınım elde edilene kadar dengeleyicinin kolunu sıkınız ya da gevşetiniz.

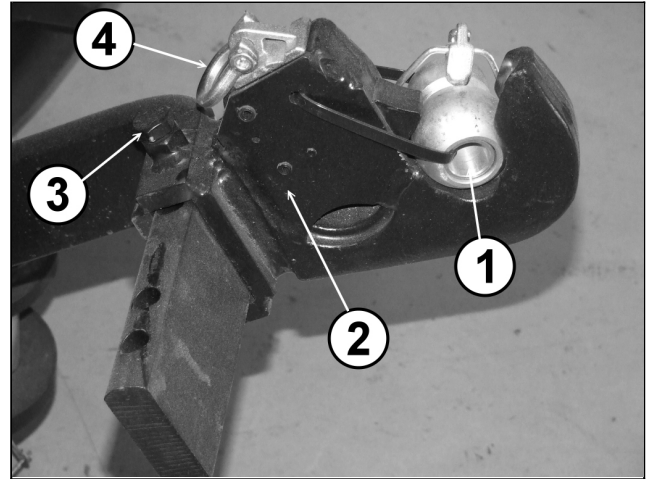
Pulluk, döner tırmıklar vs. için salınım 50-60 mm olmalıdır.
Tepsiye bıçakları, belleyciler vs. için salınım 10-50 mm arası olmalıdır.
Çalışmayan teçhizatın naklinde salınım 0 mm olmalıdır.

Ayarlanabilir alt kollar



Alt kolları ayarlamak için, iki saplamada bulunan emniyetleri sıyırınız **1**, kolu doğru uzunluğa getiriniz, saplamaları ve **1** emniyetleri geri takınız.

Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu



3 numaralı civatayı gevşetmek sureti ile **2** numaralı bağlantı uçlarının genişliğini ayarlayınız ve arzu edilen genişliğe ulaşana kadar iliğin içinde kaydırınız. **3** numaralı civatayı sıkınız.

1 numaralı mafsalların küreleri, kategori 1 veya kategori 2 olarak kullanılabilir.

Donanım bağlantı kolu. **4**

Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)



TEHLİKE

Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.



DİKKAT

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.



ÖNEMLİ:

Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.



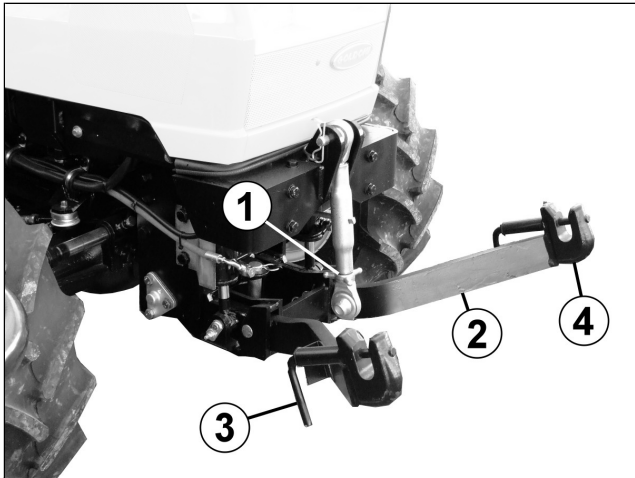
TEHLİKE

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.



ÖNEMLİ:

Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



Kat. 1 ve 1N

- ① Üç noktalı kol
- ② Kaldırıcı alt kolu
- ③ Donanım bağlantı kolu.
- ④ Tertibat bağlantı terminali

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üç noktalı Bağlantı Ayarı



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üçünü noktanın ayarlanması için, üç noktalı arka bağlantısının "Üçüncü nokta kolu" bölümüne bakınız

YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI



DİKKAT

Donanımların sökümü ve tekrar bağlanması işlemleri sırasında azami dikkati sergileyiniz. İnsanların yakınlarda bulunmasına izin vermeyiniz.



TEHLİKE

Basınçlı sıvılar insan derisine nüfuz ederek ağır hasara sebep olabilmektedir. Bu nedenle, hortumları sökmeden / takmadan önce motorun daima stop ettirilmesi ve basıncın tahliye edilmesi şarttır.



TEHLİKE

Deri veya gözlere temas eden basınçlı yağ ve mazot, ciddi yaralanmalara, körlüğe ve ölüme neden olabilir. Basınç altındaki sıvı sızıntıları görünür olmayabilir. Olası sızıntıları aramak için bir ahşap veya karton parçası kullanınız; asla çıplak elinizi kullanmayınız. Gözleri korumak amacı ile daima özel gözlükler takınız. Sıvının deri altına nüfuz etmesi durumunda, bu konularda uzman bir hekime başvurarak derhal tahliye edilmesini sağlayınız.

Römork fren supabı



Römork fren valfi, römorkun dişi hidrolik valfini erkek prize sokmak sureti ile bağlanmaktadır.

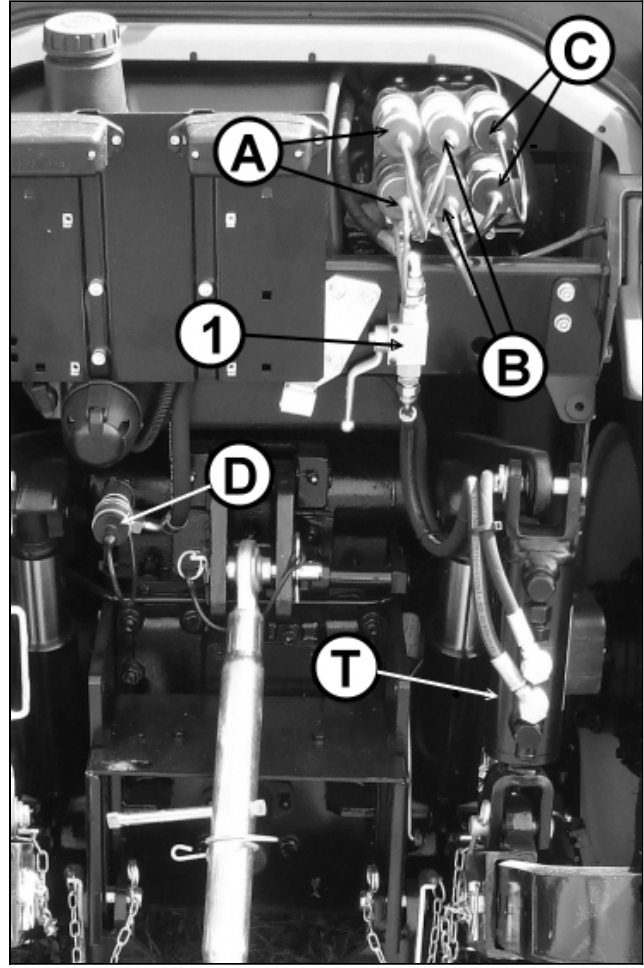
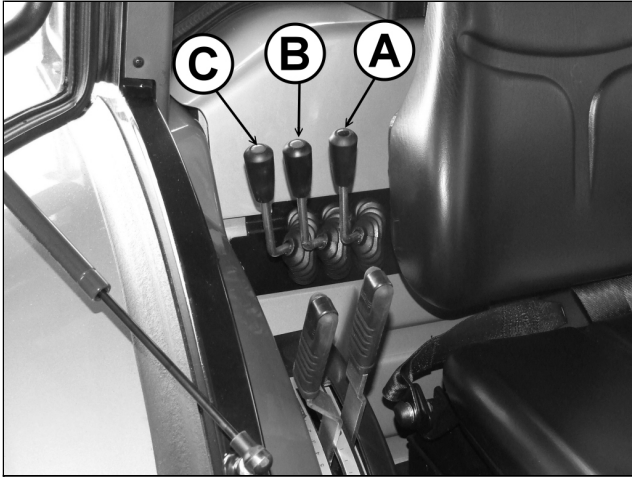
Valfi bağlamdan önce kauçuk muhafazayı çıkarınız

İKAZ LAMBASI - (Sadece Itaya versiyon)

- ı Kırmızı ikaz ışığı, römork fren bağlantısındaki basınç 10 bar'ın altına indiğinde veya bağlantı ayrıldığında yanar; bu bağlamda ikaz ışığı, genel çalışma kontrollerinde kullanılmaktadır.
- ı Normal çalışma koşulları altında, fren pedalına basılmıyorken, el freni kolu aşağı konumdayken, motor çalışır durumdayken ve römork bağlıyken, kırmızı ışık yanmamalıdır.
- ı Normal çalışma koşulları altında, fren pedalına basılmıyorken, el freni kolu aşağı konumdayken, motor çalışır durumdayken ve römork bağlı **DEĞİLKEN**, kırmızı ışık yanmalıdır. Dağıtıcıların çalıştırılması sırasında kırmızı ışığın sönmesi mümkündür.
- ı El freni çekildiğinde, fren pedalına basılması durumunda dahi kırmızı ışık yanık kalır.
- ı Işık, motorun zorlanması durumunda stop etmesi halinde de yanar; nitekim bu durumda römork freni bağlantısındaki basınç sıfırlanır.
- ı Römork fren valfinin stand-by konumuna getirilmesi için, römorku ayırdıktan sonra bir dağıtıcıyı çalıştırınız.

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

Makine, tümü çift ekili modüler azami üç adet distribütörden ve yüzer dördüncü konum ile donatılmıştır; bu sayede distribütörün iki hidrolik hattı eşzamanlı olarak egzoza bağlanabilmekte ve bağlı donanımın yüzeyin profili takip etmesi mümkün olmaktadır.



- | | | |
|-----|---------------------------------------|-----|
| (A) | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | (A) |
| (B) | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | (B) |
| (C) | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | (C) |
| (D) | Yağ serbest tahliye valfi | |
| (T) | Ayarlanabilir hidrolik gergi | |
| (1) | Musluk | |

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

- İ Kolların 4 konumun mevcuttur
KALDIRMA: kolu yukarı çekiniz
NÖTR: kolu ara konumda bırakınız
İNDİRME: kolu aşağıya itiniz
YÜZME: kolu İNDİRME konumunu ötesine itiniz.

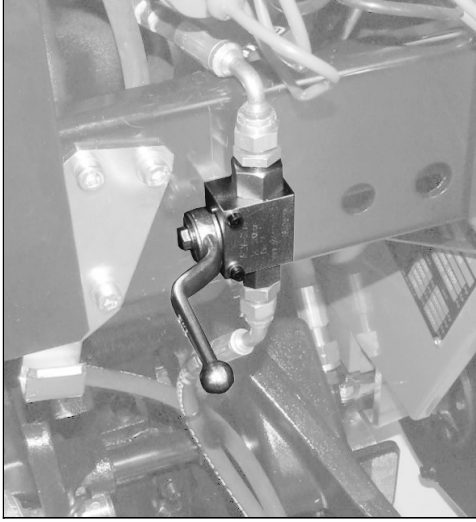
İ ARKA TESİSAT

Tesisat, yüzer dördüncü konumlu çift etkili üç dağıtıcıdan ve bir musluktan ibarettir:

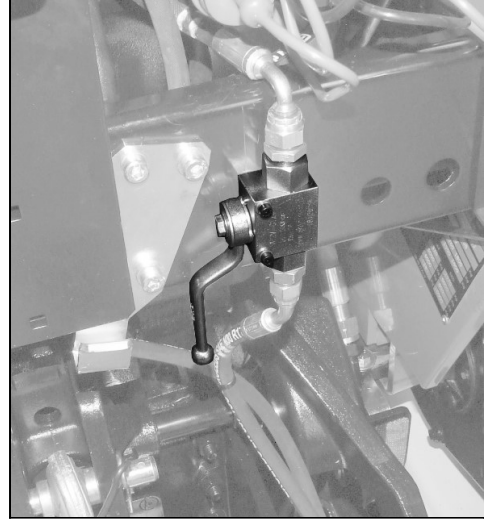
Musluk (1) tesisata bağlıdır (A) .

Musluk kapalı **1** ise, kol musluğa paralel bir konuma sahip olmalıdır, dağıtıcı kolu **A** arka dağıtıcıyı idare etmektedir **A**.

Eğer musluk **1** açık ise, musluğun kolu musluğa göre dik bir konumda olmalıdır, dağıtıcının kolu **A** arka kaldırıcının hidrolik **T** gergisine hükmeder; dağıtıcı kol **A** yukarıya doğru hareket ettirildiğinde, kaldırıcı kol yukarı kalkar; eğer dağıtıcı kol **A** aşağıya doğru hareket ettirilirse, kaldırıcı kol aşağıya iner.



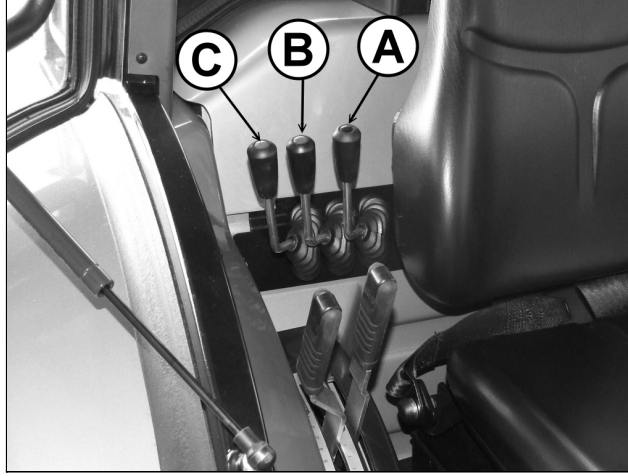
Musluk açık



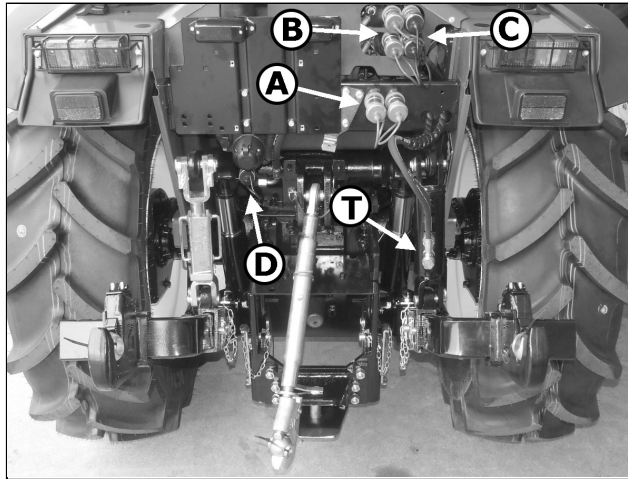
Musluk kapalı

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

Makine, tümü çift ekili modüler azami üç adet distribütörden ve yüzer dördüncü konum ile donatılmıştır; bu sayede distribütörün iki hidrolik hattı eşzamanlı olarak egzoza bağlanabilmekte ve bağlı donanımın yüzeyin profili takip etmesi mümkün olmaktadır.



Şek. 1



Şek. 2

- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| Ⓐ | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | Ⓐ |
| Ⓑ | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | Ⓑ |
| Ⓒ | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | Ⓒ |
| Ⓓ | Yağ serbest tahliye valfi | |
| Ⓙ | Ayarlanabilir hidrolik gergi | |
| ① | Seçim Anahtarı | |



DİKKAT

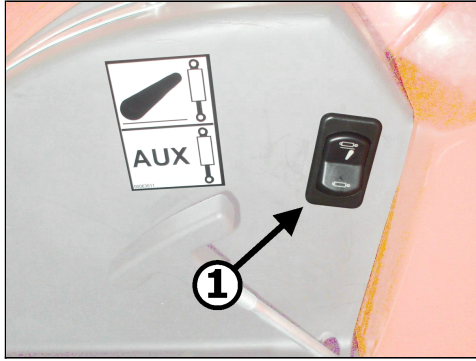
Arka distribütör A bölümünde hidrolik motorları bağlamayın. İş ekipmanını konumlandırmak için kullanılan tek hidrolik silindir yapın.

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

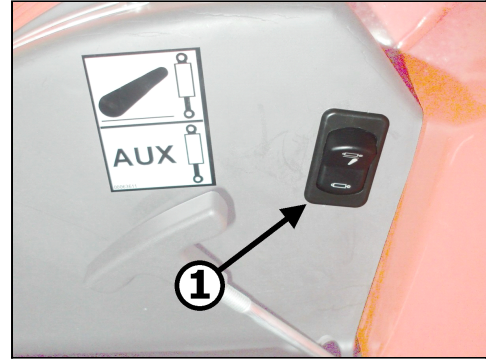
- İ Kolların 4 konumun mevcuttur
- KALDIRMA: kolu yukarı çekiniz
- NÖTR: kolu ara konumda bırakınız
- İNDİRME: kolu aşağıya itiniz
- YÜZME: kolu İNDİRME konumunu ötesine itiniz.

İ ARKA TESİSAT

Tesisat, dördüncü konumu seyyar olan üç adet çift etkili distribütör ile bir kesite bağlı bir elektro vanayı ① idare eden şalterden oluşur ② .



Şek.3



Şek.4

Şekil 3'te gösterildiği gibi anahtar konumlandırılırsa ① , distribütör kolu ② bağlantı çubuğunun sadece sağ tarafını kontrol eder kaldırıcı ③ .

Şekil 4(AUX)'te gösterildiği gibi, anahtar konumlandırılırsa ① , distribütör kolu ② sadece distribütör bölümünü kontrol eder ③ .

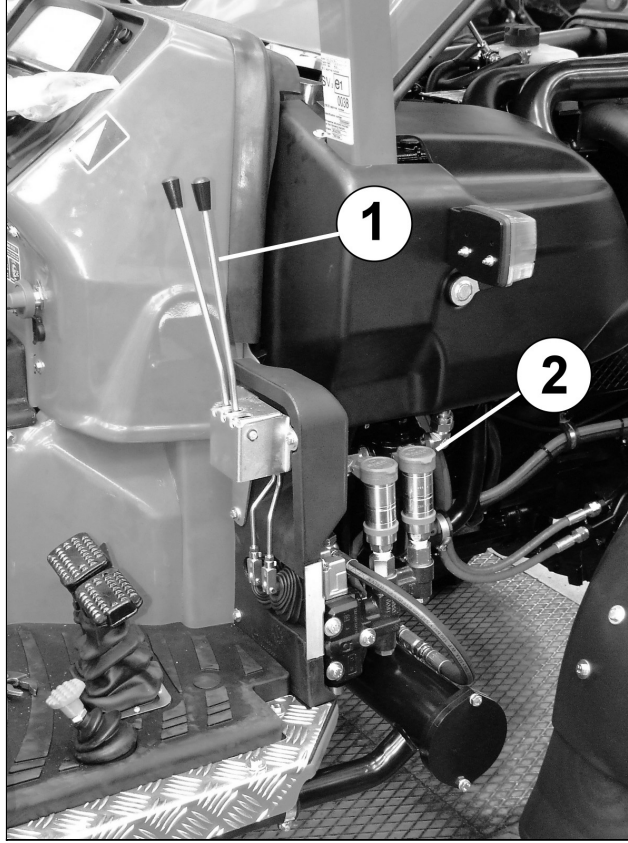
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)

ÖN KALDIRICISIZ KONFIGÜRASYON:

- ı ROLL BAR'lı konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- ı GL kabinli konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- ı SG1 kabinli konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir.

CONFIGURAZIONE CON SOLLEVATORE ANTERIORE:

- ı ROLL BAR'lı konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir
- ı GL kabinli konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- ı SG1 kabinli konfigürasyonda 1 dağıtıcı monte edilebilmektedir.



- ① Ön yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu.
- ② Ön hidrolik distribütörler

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

Kullanılabilen dağıtıcı türleri:

- ı Yüzer konumlu bağlantısı olan basit etkili
- ı Çift etkili
- ı Çift demir bağlantılı çift etkili
- ı Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili

Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları - vrs 50 Litre

I ÖN TESİSAT

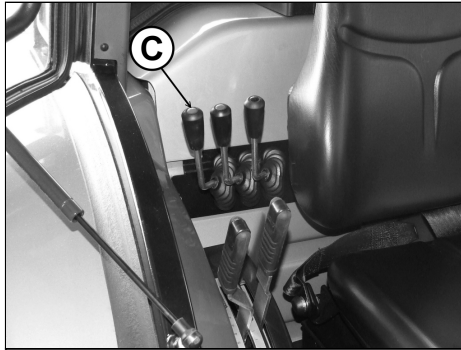
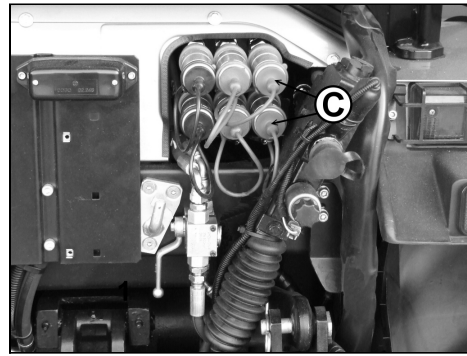
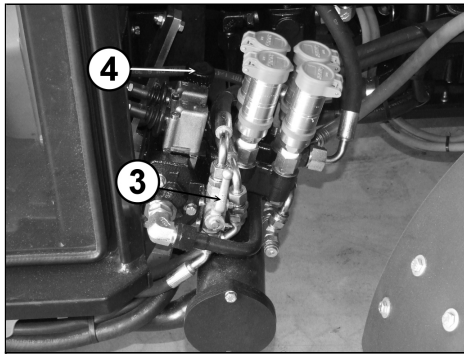
İki dağıtıcı, bir debi regülatörü ve bir vanadan ibarettir:

Musluk ③ tesisata bağlıdır ② .

Musluk kapalı ③ ise, kol musluğa paralel bir konuma sahip olmalıdır, dağıtıcı kolu ② arka dağıtıcıyı idare etmektedir ② .

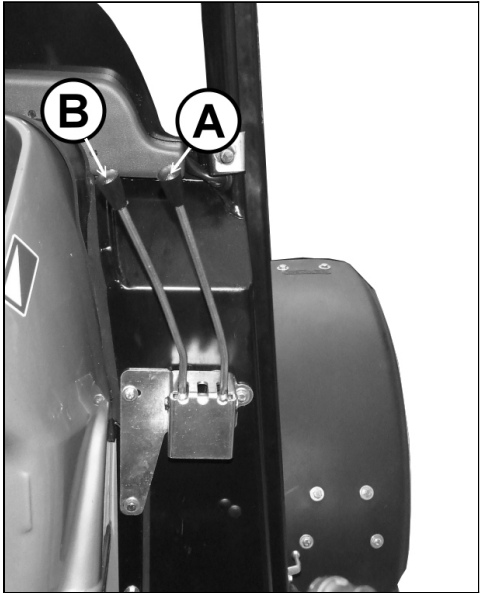
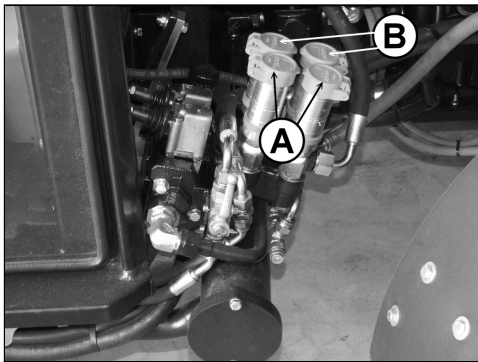
Vana ③ açık ise, vananın musluğun kolu vanaya göre dik bir konumda olmalıdır, dağıtıcının kolu ② ön kaldırıcıya kumanda eder; dağıtıcı kolu ② yukarıya doğru hareket ettirildiğinde ön kaldırıcı yukarı kalkar, dağıtıcı kol ② aşağıya doğru hareket ettirildiğinde, ön kaldırıcı aşağıya iner.

④ Bu regülatör, her iki ön dağıtıcıda 0 ila 25 litre arası bir debinin elde edilmesine imkan vermektedir.



I due distribuori sono rispettivamente:

- ② çift etkili ve 120 bar aşıldığında otomatik aşırı basınç serbest bırakma tertibatlı
- ① çift etkili ve yaylı geri dönüşlü



ÇEKME TERTİBATLARI



DİKKAT

En yüksek konumunda çekme tertibatı, makinenin ön tarafının şaha kalkmasına sebebiyet verebilir.

- Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.



Çekme tertibatını, yürürlükteki mevzuat çerçevesinde ve çekilecek römork veya donanımına uygun olarak seçiniz.



Makinenin kullanım kolaylığı, çekme tertibatının doğru bir şekilde kullanılmasına ve yüksekliğinin uygun şekilde seçilmesine de bağlıdır.



Senkronize çekişle donatılmış bir römork kullanıldığında, dümeni mümkün olduğunca yatay konumda muhafaza ediniz.

Makinenin çekişi

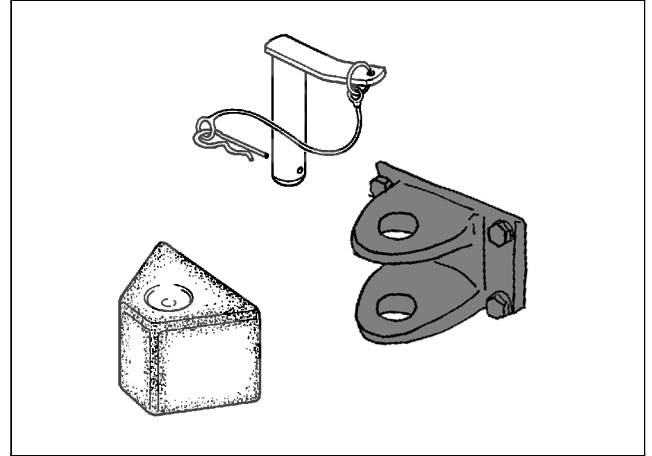
Çekme işlemi için, hem çeken hem de çekilen makinede olağan çekme tertibatlarını (çekme demiri veya kancası) kullanınız.

İki makineyi birbirlerine bağlamak için, sadece bu amaçla tasarlanan, güvenli ve sağlam bir zincir veya halat kullanınız.

NOT:

- Makine sadece kısa mesafeler için çekilmeli ve asla trafiğe açık yollarda çekilmemelidir
- Hız 10 km/saat'i aşmamalıdır.
- Çekilen aracın sürücü koltuğunda mutlaka bir operatör bulunmalıdır.

Ön çekme kancası



Makine, acil durumlarda römork manevralarının gerçekleştirilebilmesi veya gerekli olması durumunda makinenin çekilebilmesi için bir ön acil yardım kancası ile donatılmıştır.

CUNA kategori C çekme kancası

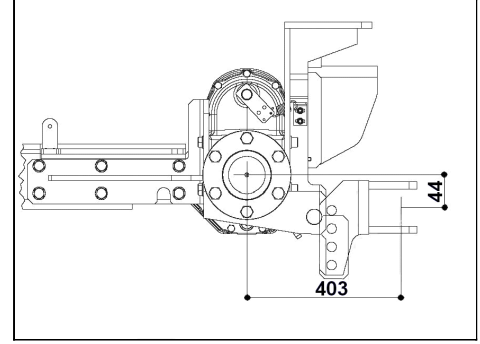
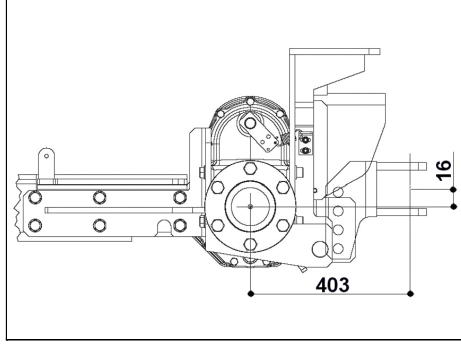
Çekici, tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile "CUNA" tipi kat. C arka çekme kancası ile donatılabilir.

Onay Kodu **DGM-GA 4672 C**

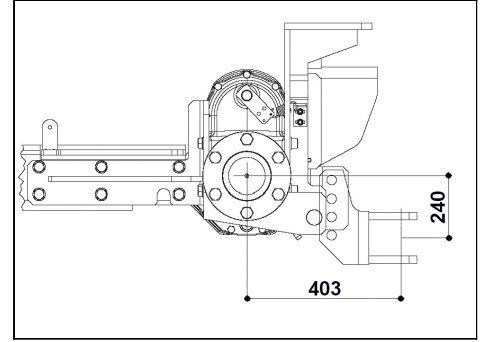
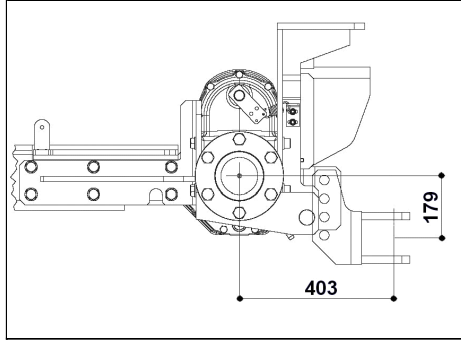
YÜKSEK VERSİYON

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



Asgari yükseklik



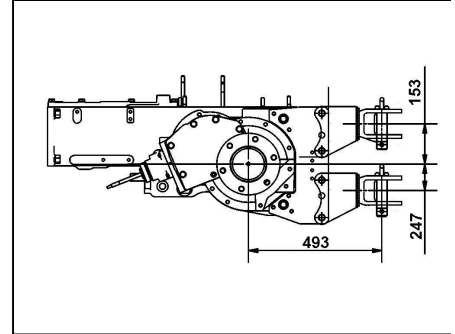
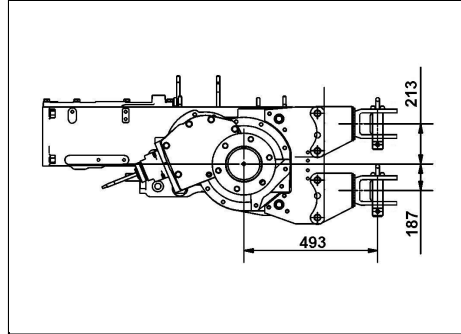
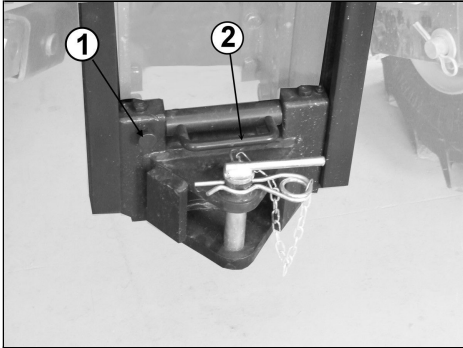
Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1
Yüksek versiyon			
380/70-R24" 280/70-R16"	1170	1040	1070
420/70-R24" 280/70-R18"	1170	1040	1070
44x18.00-20" 29x12.50-15"	1170	1040	1070
Alçak versiyon			
380/70-R20" 240/70-R16"	1170	1040	1070
320/70-R24" 240/70-R16"	920	790	820
360/70-R24" 260/70-R16"	1170	1040	1070
380/70-R24" 280/70-R16"	1170	1040	1070



DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CUNA Slider kategori C çekme kancasıOnay Kodu **DGM*7*0008 GA****YÜKSEK VERSİYON****ALÇAK VERSİYON**

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

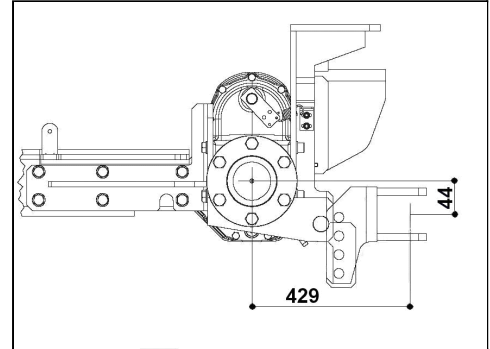
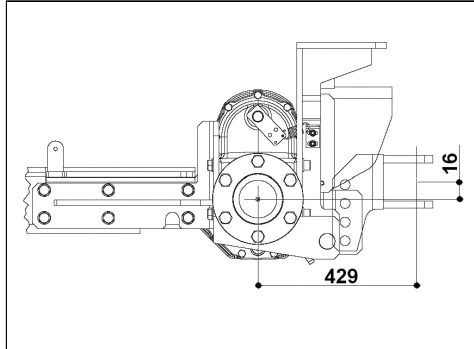
Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1
Yüksek versiyon			
380/70-R24" 280/70-R16"	1130	1000	1030
420/70-R24" 280/70-R18"	1130	1000	1030
44x18.00-20" 29x12.50-15"	1130	1000	1030
Alçak versiyon			
380/70-R20" 240/70-R16"	1120	1000	1030
320/70-R24" 240/70-R16"	890	760	790
360/70-R24" 260/70-R16"	1120	1000	1030
380/70-R24" 280/70-R16"	1120	1000	1030

**DIKKAT**

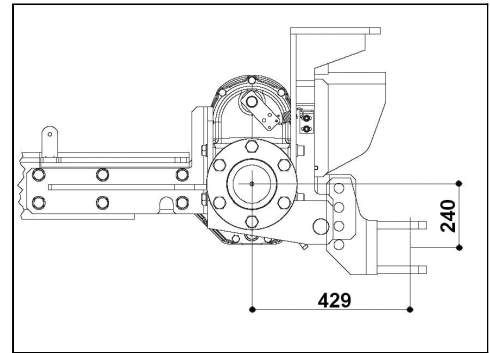
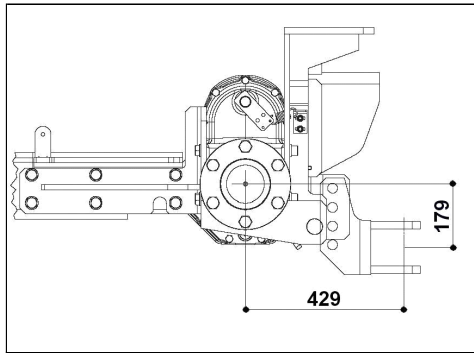
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CUNA kategori D2 çekme kancasıOnay Kodu **DGM-GA 4552 D2****YÜKSEK VERSİYON****ALÇAK VERSİYON**

Azami yükseklik



Asgari yükseklik



Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1
Yüksek versiyon			
380/70-R24" 280/70-R16"	1160	1030	1060
420/70-R24" 280/70-R18"	1160	1030	1060
44x18.00-20" 29x12.50-15"	1160	1030	1060
Alçak versiyon			
380/70-R20" 240/70-R16"	910	1030	1060
320/70-R24" 240/70-R16"	1150	780	810
360/70-R24" 260/70-R16"	910	1030	1060
380/70-R24" 280/70-R16"	910	1030	1060

**DIKKAT**

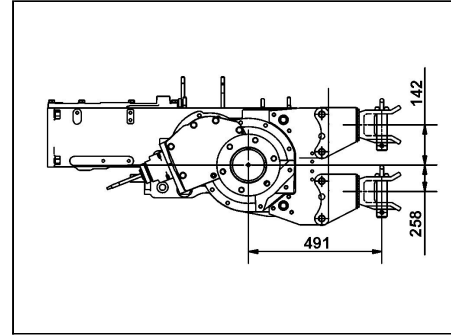
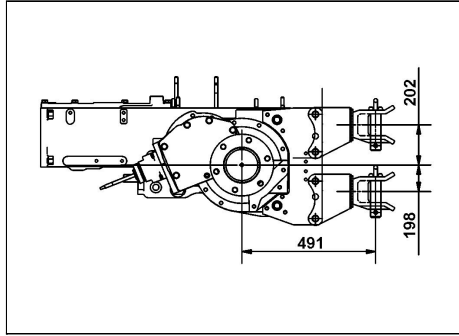
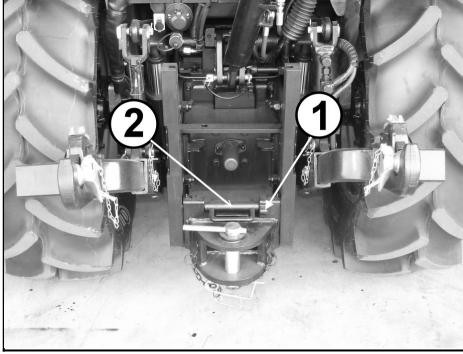
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CUNA Slider kategori D2 çekme kancası

Onay Kodu **DGM*3*0021 GA**

YÜKSEK VERSİYON

ALÇAK VERSİYON



Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Slider kayar çekme kancasının yüksekliğini ayarlamak için, kancayı serbest bırakmak için açma düğmesine basın **1**, kolu kaldırınız **2** kancayı arzu edilen yüksekliğe getiriniz ve kolu bırakarak **2** kancayı tespit ediniz.

Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1
Yüksek versiyon			
380/70-R24" 280/70-R16"	1130	1000	1030
420/70-R24" 280/70-R18"	1130	1000	1030
44x18.00-20" 29x12.50-15"	1130	1000	1030
Alçak versiyon			
380/70-R20" 240/70-R16"	1130	1000	1030
320/70-R24" 240/70-R16"	890	760	790
360/70-R24" 260/70-R16"	1130	1000	1030
380/70-R24" 280/70-R16"	1130	1000	1030



DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CEE sınıfı çekme kancası

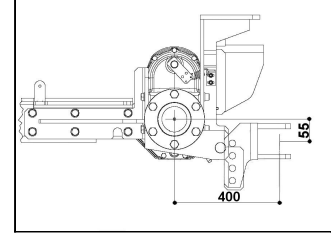
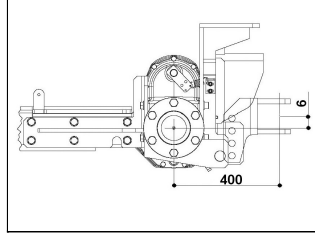
Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet "CEE" tipi arka çekme kancası ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11-1566**

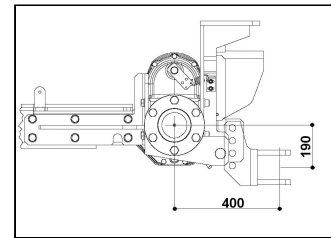
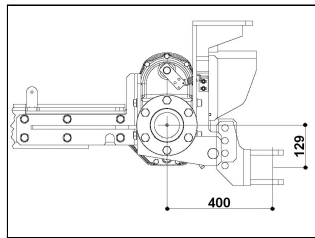
YÜKSEK VERSİYON

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



Asgari yükseklik



Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük				
Lastikler	DaN			Yolda kullanım için yükseklik sınırı (mm)
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1	
Yüksek versiyon				
380/70-R24" 280/70-R16"	680	700	730	471
420/70-R24" 280/70-R18"	680	700	730	471
44x18.00-20" 29x12.50-15"	840	870	900	405
Alçak versiyon				
380/70-R20" 240/70-R16"	870	900	940	385
320/70-R24" 240/70-R16"	910	780	940	360
360/70-R24" 260/70-R16"	870	900	940	385
380/70-R24" 280/70-R16"	870	900	940	385

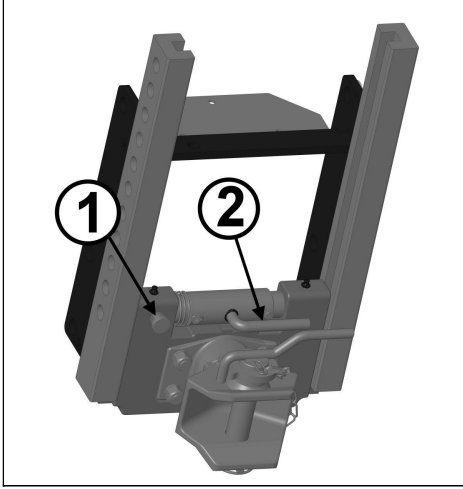


DIKKAT

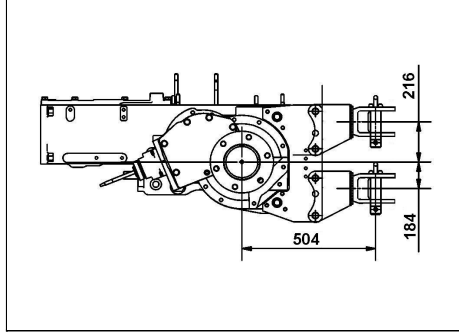
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CEE Slider çekme kancası

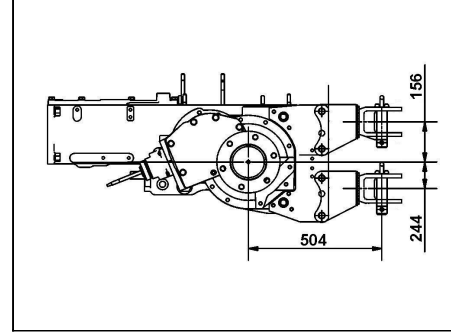
Onay Kodu e11-2111



YÜKSEK VERSİYON



ALÇAK VERSİYON



Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Slider kayar çekme kancasının yüksekliğini ayarlamak için, kancayı serbest bırakmak için açma düğmesine basın **①**, kolu kaldırınız **②** kancayı arzu edilen yüksekliğe getiriniz ve kolu bırakarak **②** kancayı tespit ediniz.

Max Dikey yük				
Lastikler	DaN			Yolda kullanım için yükseklik sınırı (mm)
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1	
Yüksek versiyon				
380/70-R24" 280/70-R16"	700	720	750	416
420/70-R24" 280/70-R18"	700	720	750	416
44x18.00-20" 29x12.50-15"	840	870	900	350
Alçak versiyon				
380/70-R20" 240/70-R16"	870	910	930	331
320/70-R24" 240/70-R16"	870	740	930	306
360/70-R24" 260/70-R16"	870	910	930	331
380/70-R24" 280/70-R16"	870	910	930	331

**DIKKAT**

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

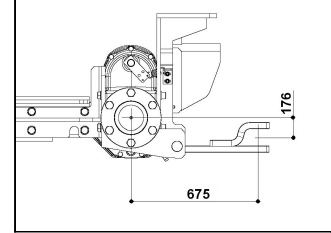
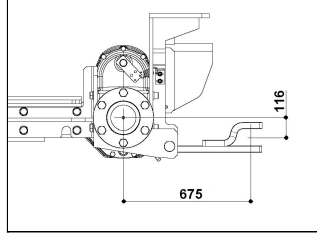
BT02 tipi CEE çeki demiri (İsteğe bağlı)

Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet arka çekme demiri ile donatılabilmektedir.

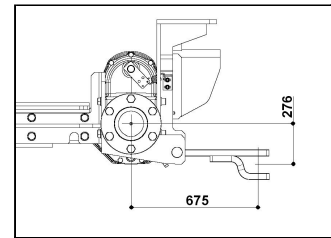
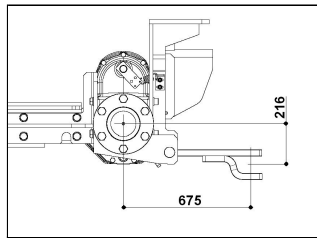
Onay Kodu **e11*89/173*2006/96*2224**

YÜKSEK VERSİYON**ALÇAK VERSİYON**

Azami yükseklik



Asgari yükseklik



Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

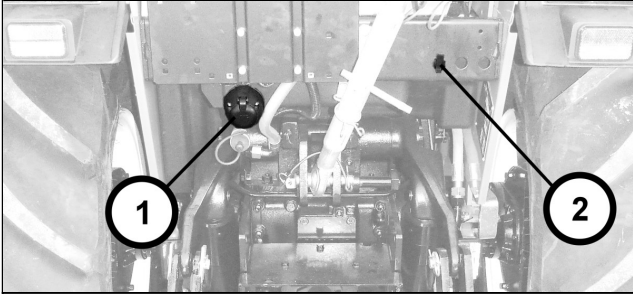
Max Dikey yük			
Lastikler	DaN		
	Star 90 Star 100	Star 90 GL11 Star 100 GL11	Star 90 SG1 Star 100 SG1
Yüksek versiyon			
380/70-R24" 280/70-R16"	460	480	500
420/70-R24" 280/70-R18"	460	480	500
44x18.00-20" 29x12.50-15"	500	500	500
Alçak versiyon			
380/70-R20" 240/70-R16"	500	500	500
320/70-R24" 240/70-R16"	500	500	500
360/70-R24" 260/70-R16"	500	500	500
380/70-R24" 280/70-R16"	500	500	500



DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

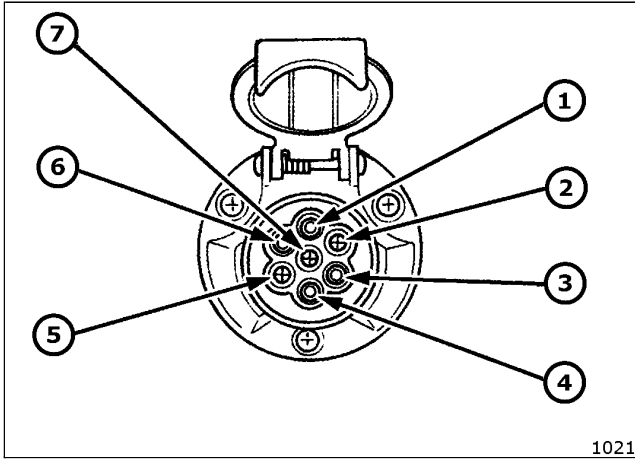
Römorka ait 7 temaslı priz



- ① Yedi kutuplu priz.
- ② 12V 1 kutuplu priz.

Yedi kutuplu priz, bir römork veya donanıma ait ışıkların, yön işaretlerinin ve sair elektrikli donanımların bağlanmasına imkan verir.

Donanımın makinenin arka kısmında bulunan yön göstergelerini veya diğer ışıkları engellemesi durumunda ilave ışıklar kullanınız.



Terminal işlevi:

- ① Sol yön göstergesi.
- ② Boş
- ③ Toprak.
- ④ Sağ yön göstergesi.
- ⑤ Sağ kuyruk lambası
- ⑥ Stop lambaları.
- ⑦ Sol kuyruk lambası.

SAFRALAR

Safr (isteğe bağlı)



DİKKAT

Safr türünü belirlerken, donanım ile safraların toplam ağırlığının aşağıda belirtilen sınırları aşmamasına dikkat ediniz

- ı Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
- ı Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)

Bu değerler, çekicinin metal etiketinin üzerinde belirtilmiştir.

Çekiciye ağır donanımların tatbik edilmesi halinde, yatay denge tehlikeye girebilir. Bu nedenle farklı türde safralar mevcuttur (isteğe bağlı).

Arka tekerlek safraları (isteğe bağlı)

Safralar, 24" ebadına sahip arka tekerleklere monte edilebilir.

Toplamı 140 kg olmak üzere, azami iki çift safr monte edilebilir



Ön safralar (isteğe bağlı)



DİKKAT

İşbu kılavuzda tarif edilenlerden farklı veya ilave ağırlıklar ile makineye yüklenmeyiniz.



DİKKAT

Makinenin hafif işler veya yol üzeri transferler ya da çekme işlerinde kullanıldığında, safr hareketli aksamaları gereksiz yere zorlar; sökûlmeleri tavsiye olunur.



Makineye dengesini tehlikeye düşürebilecek ağırlığa sahip donanımların monte edilmesi durumunda, özel plakaların ön safr olarak kullanılması mümkündür.

Ön safralar, dökûm plaka şeklindedir.

Plakalar, montaj ve sökûm işlemlerini kolaylaştırmak amacı ile tutamaklar ile donatılmıştır.

Safr plakaları ön destek sacına (isteğe bağlı) tatbik edilmeli ve özel gergi çubukları ile (isteğe bağlı) tespit edilmelidir.

- ı Toplam 200 kg'luk en fazla 6 plaka monte edilebilir

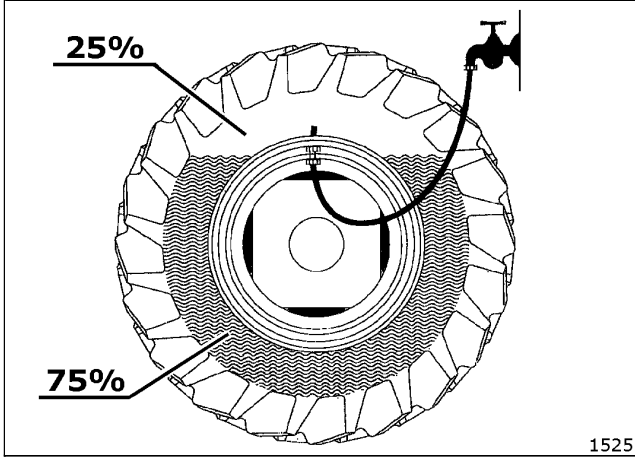
Lastiğı sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası

Çekici tekerleklerin safrası için, lastiklere su basınız.

Not: tercihan şambriyelli tekerlek kullanınız.

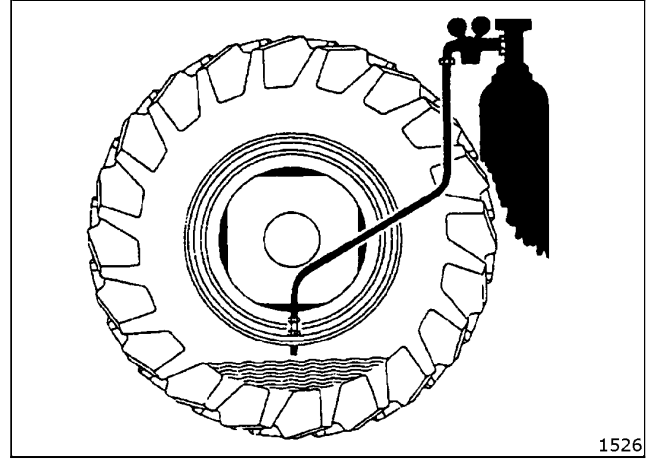
Not: radyal lastik kullanılması durumunda, paslanmasını önlemek amacı ile diskin doğru şekilde nasıl yağlanacağı hususunu bayinize sorunuz

Not: Düşük sıcaklıklar söz konusu olduğunda antifriz solüsyonlu su.



Su eklemek için:

- | Valfı üst konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- | Uygun bir araç kullanarak suyu ekleyiniz.
- | Havanın çıkmasını sağlamak için arada bir doluma ara veriniz
- | Valftan su taşıdığına dolum işlemini sonlandırınız.
- | Su dolum seviyesi %75 oranında olmalıdır.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz



Suyu tahliye etmek için:

- | Valfi alt konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- | Havanın tahliye olmasına izin veriniz.
- | Hortumlu bir rakor kullanmak sureti ile tahliye işlemini tamamlayınız.
- | Su tamamen tahliye olana kadar hava ile şişiriniz.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz

KABİN



DİKKAT

Traktörü asla kabinsiz kullanmayınız.



Güvenlik normları

- a) Traktörü çalıştırmadan önce kapıları daima kapatınız.
- b) İyi görüş için camlı yüzeyleri temiz tutunuz.
- c) Güvenlik tertibatı olarak tescil edildiğinden, kabinin eklentilerini ve/veya aksamalarını kurcalamak, üzerinde değişiklik yapmak veya eklemek kesinlikle yasaktır.

Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın. Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Kabin versiyonları

GL

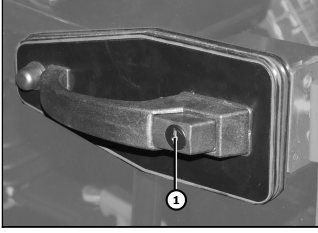


SG1



Kapılar

GL



SG1



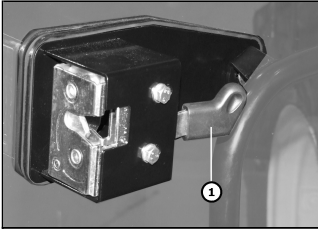
Kapıların dışarıdan açılması

Kilit açıkken düğmeye basınız ve kapıyı kendinize doğru çekiniz.

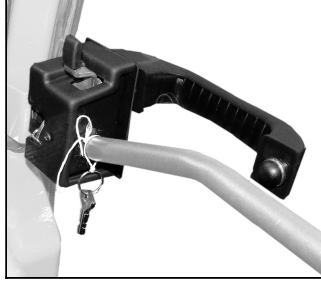
Kapıların dışarıdan kilitlemesi

Her iki kapı da anahtarlı kilitler ile donatılmıştır; bu nedenle hem sağ hem de sol taraftan kilitlemeleri mümkündür

GL



SG1



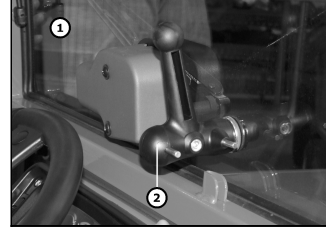
Kapıların içerden açılması

Kapıları kabinin iç kısmından açmak için, kolu çekiniz ve gazlı silindirin mukavemetini yenmek amacı ile kapıyı itiniz.

Camlar

ÖN CAM

GL



① Ön cam

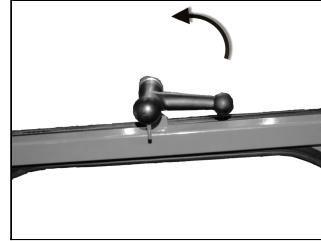
② Kilit kolu

Ön camı açmak için:

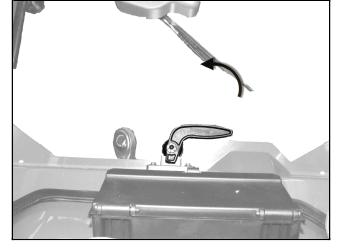
- | Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- | Camı ileriye doğru itiniz.
- | Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

ARKA CAM

GL



SG1

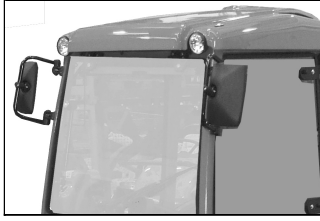


Arka camı açmak için:

- | Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- | Camı ileriye doğru itiniz.
- | Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

Dış dikiz aynaları

GL



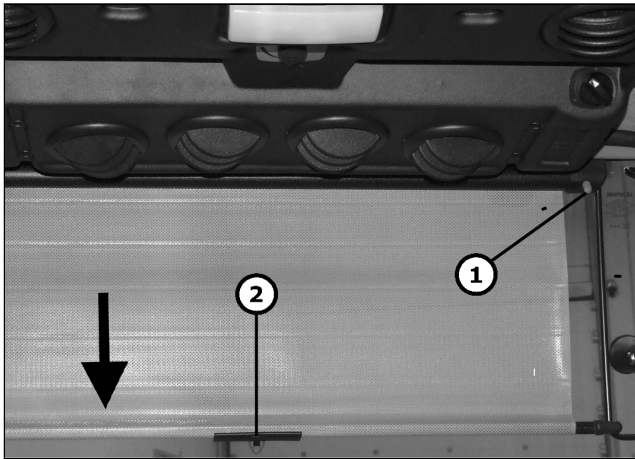
SG1



Dikiz aynaları her yöne dönebilmekte ve kullanıcıya oturduğu yerden mükemmel bir görüş açısı sağlamaktadır.

Güneşlik

GL



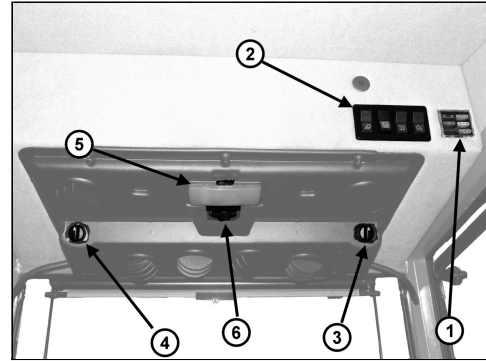
- ① Perde sarım düğmesi
- ② Perde kolu

Perdeyi indirmek için, okla gösterildiği gibi aşağıya doğru çekiniz (perde kolu).

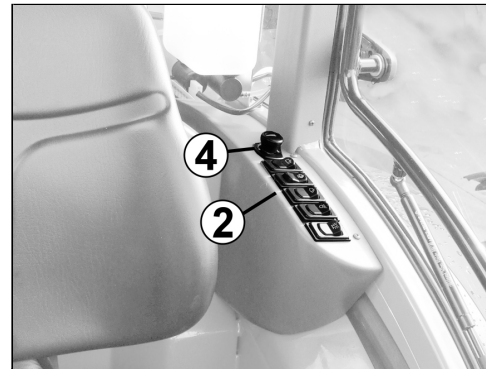
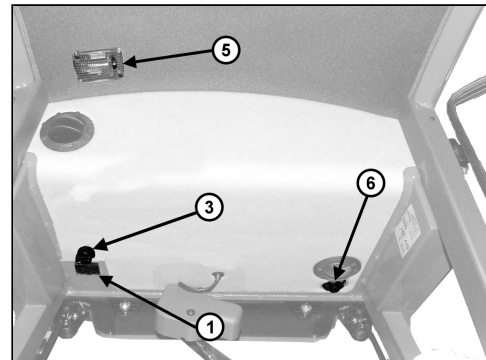
Sarmak için, perde sarım düğmesine basınız.

Kabin şalterleri

GL



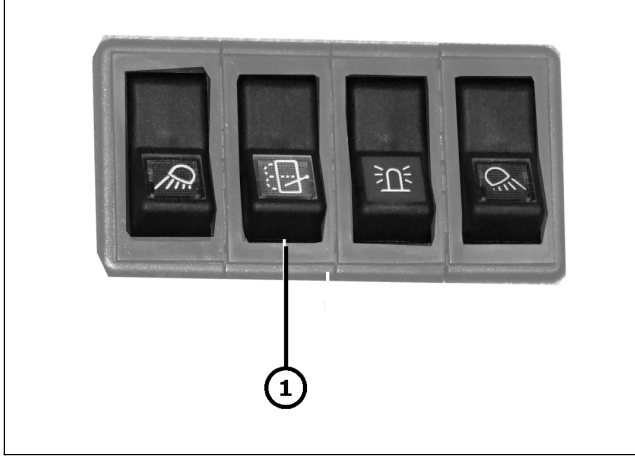
SG1



- ① Sigorta kutusu
- ② Düğmeler
- ③ İklimlendirme
- ④ Elektro fan
- ⑤ Tavan ışığı
- ⑥ Isıtma kolu

Ön cam sileceği

GL



NOT: Düğmenin alt kısmı, ışıklara ait şalter park farları konumundayken (birinci konum) yanar.

SG1

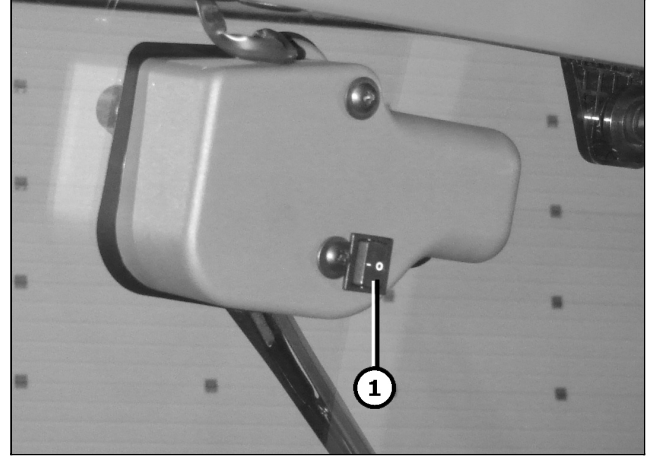


Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Ön cam sileceğini çalıştırmak için gösterilen düğmeye basınız.

Arka cam sileceği

GL



- ı konum 1 = devrede
- ı konum 0 = devre dışı

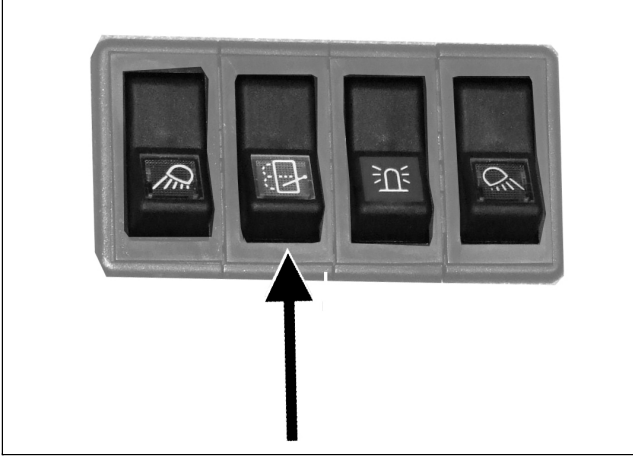
SG1



Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.
Arka cam sileceğini çalıştırmak için düğmeyi bir konumuna getiriniz.

Ön-arka cam yıkayıcısı

GL



SG1



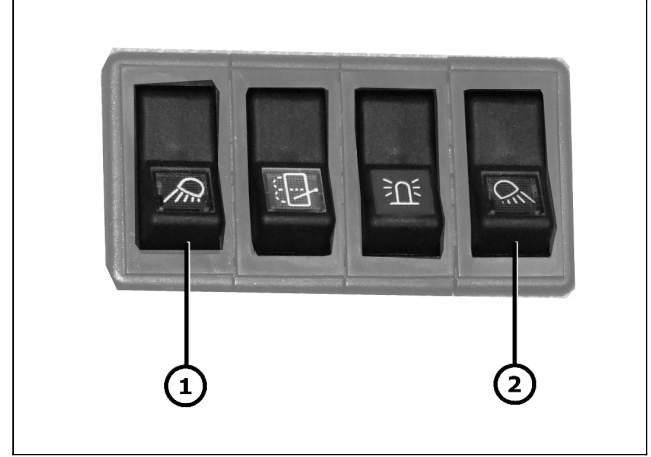
Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Okla gösterildiği üzere düğmeye basınız; basılı tutulduğunda hem ön hem de arka cama su püskürtmesi başlar.

NOT: Düğme serbest bırakıldığında otomatik olarak ön cam sileceği konumuna geri döner.

Kabin projektörleri

GL



- ① Ön projektör düğmesi.
- ② Arka projektör düğmesi.

Çalışma projektörleri ayarlanabilmektedir.

Bu çerçevede, ışık hüzmesi gerçekleştirilecek işin mahiyetine göre en uygun yöne sevk edilebilir. Projektörleri sokmak için düğmeleri aşağıya doğru basınız (1 ve 2).

SG1

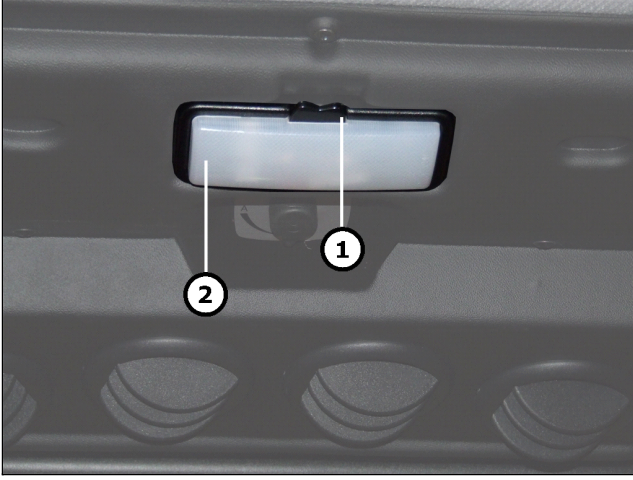


Arka projektör düğmesi.

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

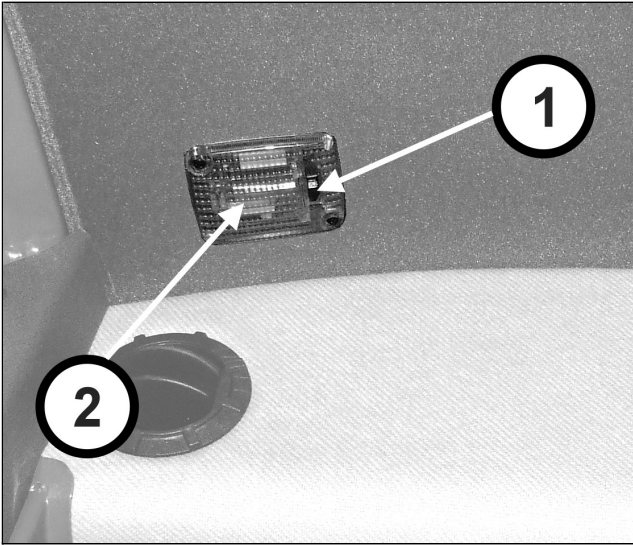
Kabin iç lambası

GL



Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır. Farı açmak için gösterilen düğmeye basınız.

SG1



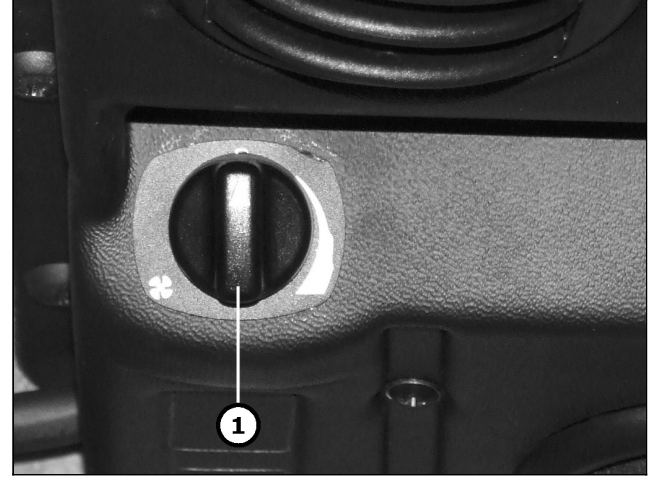
Marş anahtarı sıfır konumundayken de çalışır. Farı açmak için gösterilen düğmeye basınız.

- ① Lamba düğmesi.
- ② Kabin iç lambası.

Havalandırma

Kabin için havalandırma, havalandırma kolu ile devreye sokulur. Hava akışı, değişik konumlar alabilen difüzörler aracılığı ile yönlendirilebilmektedir.

GL



- ① Elektro fan

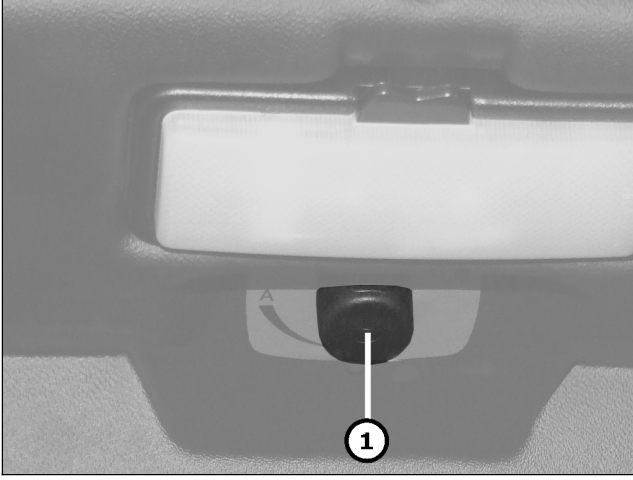
SG1



Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Isıtma

GL

**1** Isıtma kolu

SG1



Kol vasıtası ile sıcak havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami ısıtma seviyesi elde edilir. Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi sıcak hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Nem giderici işlev için klimayı da çalıştırmak gerekir.

İklimlendirme

GL



SG1



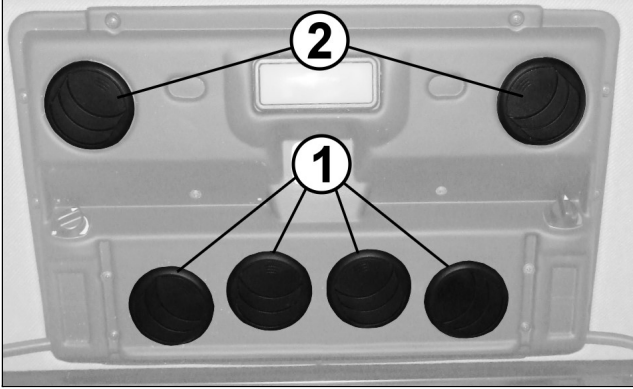
Kol vasıtası ile soğuk havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami soğutma seviyesi elde edilir. Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi soğuk hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

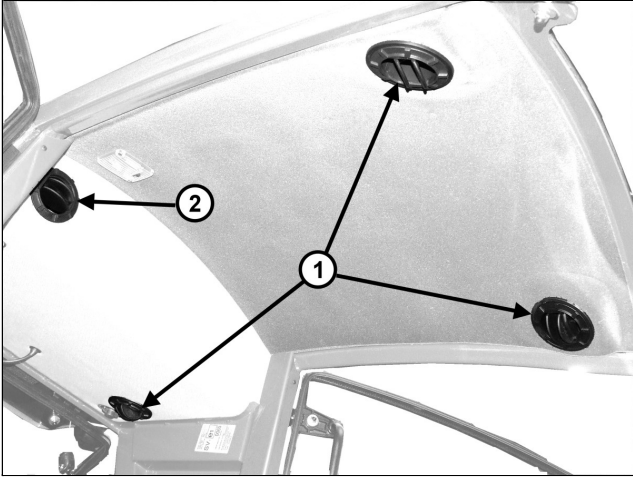
Klimanın azami performansı için, ısıtıcının kapalı olduğundan emin olunuz.

Difüzörler

GL



SG1



- ① Difüzörler
- ② Aspiratörler

Havanın kabinin içinde devridaimini sağlamak için havalandırmayı, difüzörler ve aspiratörler açık, kapılar kapalıyken çalıştırmak gerekmektedir; bu sayede tesisat havayı kabinin içinden temin etmektedir.

Kabin hava filtresi

⚠ DİKKAT: kabin hava filtresi, havanın tehlikeli maddelerden temizlenmesi için tasarlanmamıştır! Maddenin üreticisi tarafından temin edilen yönergeleri takip ediniz.

⚠ DİKKAT: aktif karbonlu kabin hava filtresi, beher maddenin sahip olduğu tehlikeden korunmak amacı ile tavsiye edilen kişisel koruyucuların kullanılmasından imtina edilmesine imkan vermez.

KALDIRMA NOKTALARI

Hidrolik krikolar:

Bakım usulleri ve şekilleri için, elinizde bulunan kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız



DİKKAT:

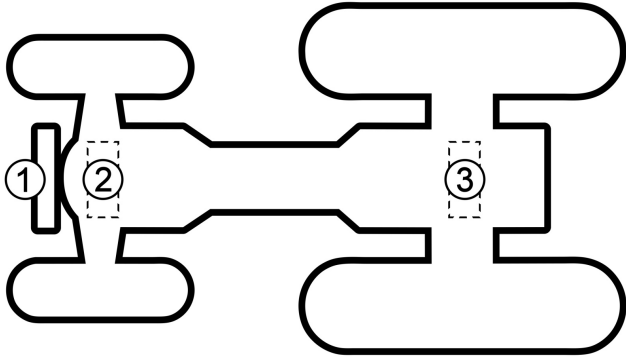
Hidrolik krikoyu kullanmaya başlamadan önce, tertibatlarının doğru şekilde tespit edildiğinden emin olunuz.



DİKKAT

Çekme demirini kaldırma noktası olarak kullanmayınız.

Tavsiye edilen kaldırıcı noktaları:

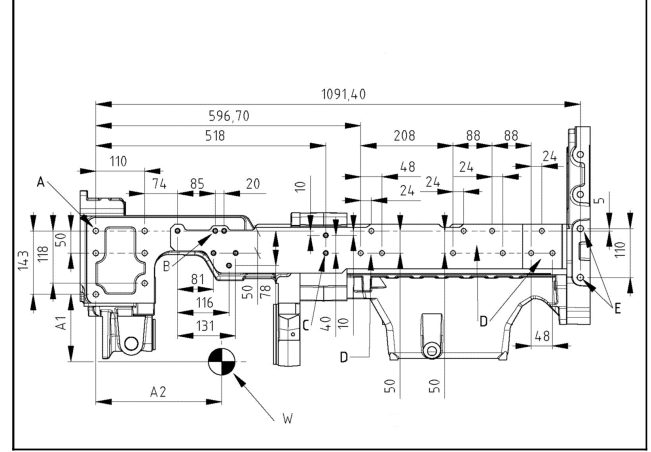


- ① ortam ağırlıkları
- ② Ön dingil
- ③ Arka diferansiyel karteri

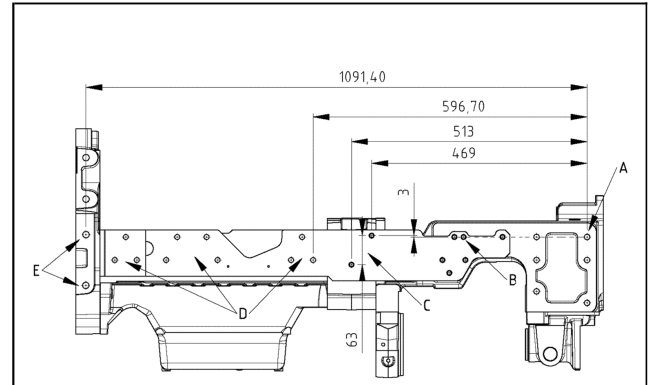
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI

Ön yükleyici tespit noktaları:

Soldan görünüm



Sağdan görünüm



Konum	Yüksek versiyon	Alçak versiyon
A	N°6 M14	N°6 M14
A1	151.66	90.25
A2	283.54	300
B	N°6 M10	N°6 M10
C	N°2 M10	N°2 M10
D	N°10 M10	N°10 M10
E	N°2 M16	N°2 M16
W	Ön dingil	

BAKIM



DİKKAT

Seviye kontrollerini:

- ! Makineyi kullanmadan önce
- ! Makine durur vaziyette ve motor (en az bir saattir) kapalıyken.
- ! Düz bir yüzey üzerinde gerçekleştiriniz.

BAKIM KUPONLARI

Makinenin zaman içinde doğru bir şekilde çalışmaya devam etmesini temin etmek ve üreticinin yıllık garantisinden faydalanabilmek için kullanıcı, makinenin bakımını düzenli olarak gerçekleştirmelidir; özellikle de, aşağıda belirtilen periyodik bakımların tamamını, öngörülen şartlar ve süreler dahilinde, masrafları kendisine ait olmak üzere, düzenli olarak üreticinin ilgili bölgedeki "Satış Noktası" veya "Yetkili Servis" nezdinde gerçekleştirmelidir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Yönergeler



Kontrol



Hava ile temizlik



Ayar



Yağlama



Gresleme



Sıvıların değiştirilmesi



Parçaların değiştirilmesi



Önceden belirlenmiş aralıklar



Yıkama



Çalışma saatleri



Gerektiğinde



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.

**TEHLİKE**

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

**TEHLİKE**

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.

**TEHLİKE**

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.

**TEHLİKE**

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıbı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.

**DİKKAT**

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngöründükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**TEHLİKE**

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.

**ÖNEMLİ:**

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.

**DİKKAT**

Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

**DİKKAT**

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Periyodik bakım kuponları

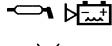


DİKKAT

Aşağıda yer alan tablo, bakım aralıklarını göstermektedir.

! Olağanüstü Bakım: ■■■

Çalışma aralığı 	Saat	50	16	50	300	500		1000		Yağlayıcılar
	Ay	12			12	24	24	24		
 	Motor yağı									Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Kapasite Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.
	Motor yağı filtresi									
	Yakıt filtresi									
	Yakıt deposu								  	
	Soğutma tesisatı		 						 	Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir: PARAFU 11 Kapasite 14 - 15 L
	Tahrik kayışı							 		
	Kuru hava filtresi - Harici filtre		 						  	
	Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi									

Çalışma aralığı 	Saat	50	150	50	150	300	900		Yağlayıcılar
	Ay	12				12	12		
	Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı								Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 Kapasite Yüksek versiyon - 40 L Alçak versiyon - 37 L
	Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)								
	Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)								
	Emiş halindeki şanzıman yağı filtresi								
	Ön diferansiyel								Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR TRW 90 Kapasite 8 L
	Gresleme noktaları								Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA
	Debriyaj							 	
	Direksiyon								
	Frenler							 	
	Hidrolik hortumlar							 	
	Kabin hava filtresi							 	
	 Aktif karbonlu filtre	 Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz. Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.							
	Elektrik tesisatı							 	Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA

 Mevcut olduğu uygulamalarda.

MOTOR GRUBU

Motor



Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

Kaputun açılması

STAR 90



- 1 Saat yönünün tersine çevirerek aksesuar paketi (6 mm Allen anahtarı) uygun aracını kullanın.

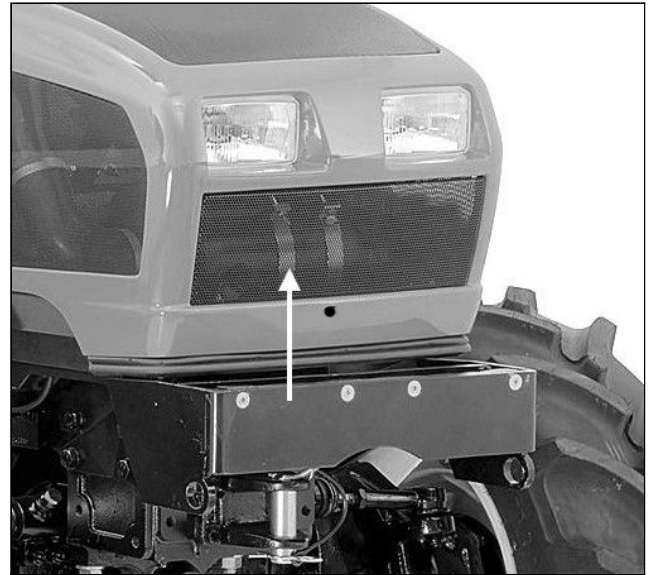


Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir
Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz

STAR 100



- 1 Saat yönünün tersine çevirerek aksesuar paketi (6 mm Allen anahtarı) uygun aracını kullanın.



Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir
Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz

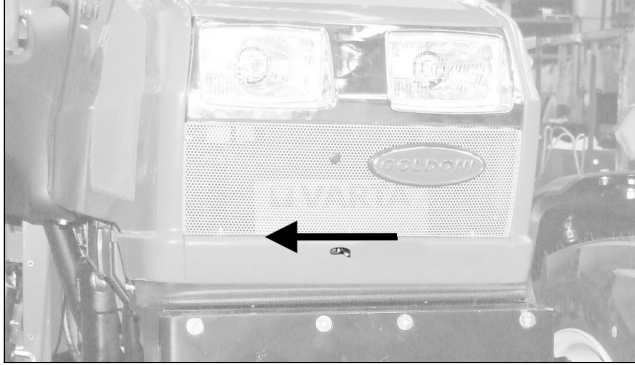


DIKKAT

Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

Kaputun açılması

STAR 90



- 1 Kilit açma kolu
Kilit açma kolunu sol doğru çekiniz

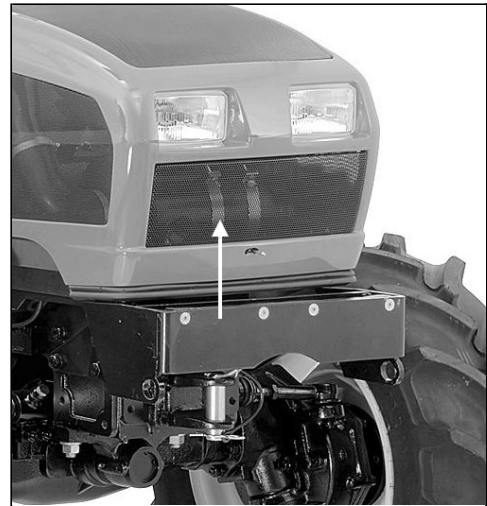


Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir
Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz

STAR 100



- 1 Kilit açma kolu
Kilit açma kolunu sol doğru çekiniz



Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir
Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz



DIKKAT

Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

Motor yağı seviyesi kontrolü



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



TEHLİKE

Kullanılmış yağı motordan boşaltırken azami dikkati gösteriniz; aşırı sıcak yağ yanıklara yol açabilir.



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

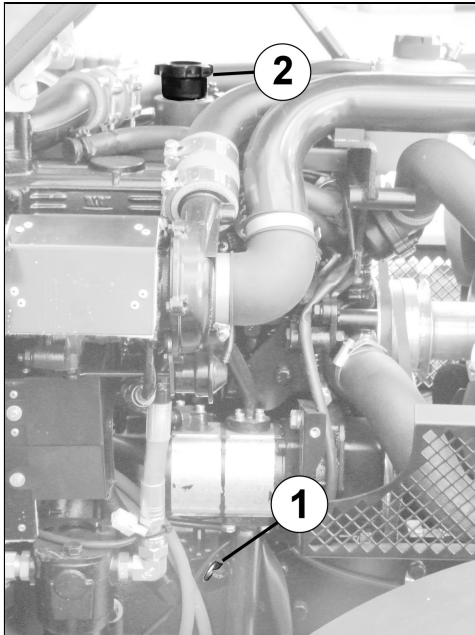


Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

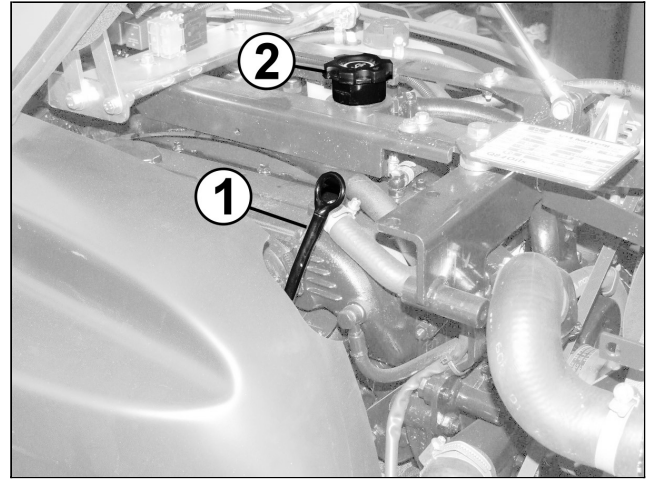


Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Star 100



Star 90



①

Yağ seviyesi kontrol çubuğu

②

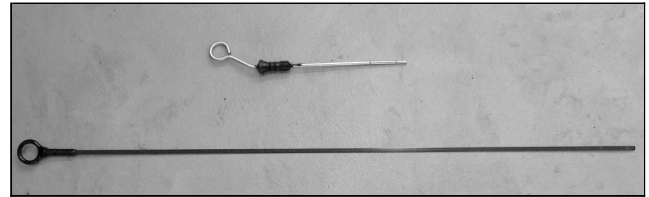
Yağ ikmal tapası.



Kontrol



16



Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)



Seviyenin ikmal edilmesi



- ı Yağ ikmal tapasını gevşetiniz.
- ı Seviyeyi tamamlayınız.
- ı Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Değişim



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Soğutma tesisatı



DİKKAT

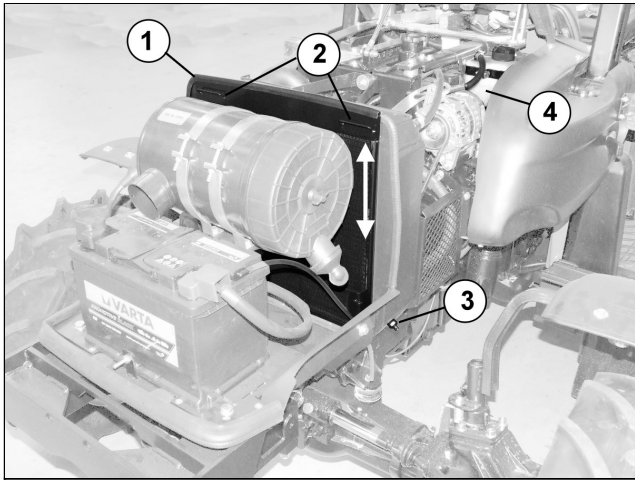
Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



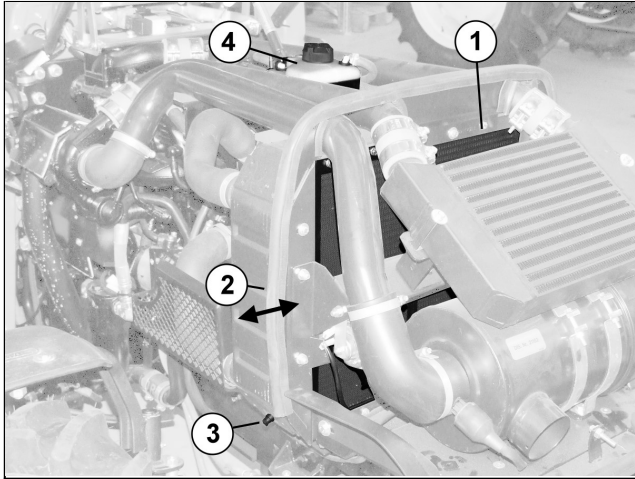
DİKKAT

Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün genişleme tankını motor sıcakken açmayınız.

Star 90



Star 100



- ① Radyatör koruyucu ızgarası
- ② Izgara çıkarma kolları
- ③ Radyatörün alt tapası.
- ④ Soğutucu sıvı genişleme tankı

Radyatör korumasını gerektiğinde veya asgari haftada bir temizleyiniz:

- ı Korumayı yuvadan sıyırınız.
- ı Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), kenarlardan dışarıya doğru üfleyiniz.



Kontrol



50

- ı Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.
- ı Radyatör korumasının temizliğini kontrol ediniz



Değişim



Soğutucu sıvıyı iki yılda bir değiştiriniz.
Yaklaşık 14 - 15 litre.
Bakım için, yetkili servise başvurunuz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Soğutucu sıvının seviyesini gerektiğinde tamamlayınız:

- ı Haznenin kapağını sökünüz.
- ı Seviyeyi tamamlayınız.
- ı Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.



ÖNEMLİ:

Genleşme tankının üzerinde, soğutucu sıvının doğru seviyesine işaret eden iki okun çevrelediği "COOLANT LEVEL" (SOĞUTUCU SEVİYESİ) ibaresi yer alır.

Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir:

PARAFU 11

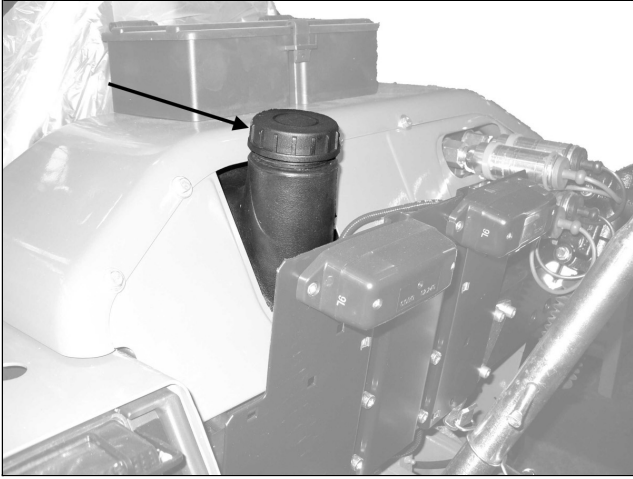
Ürünün ambalajı üzerinde bulunan yönergeleri takip etmek sureti ile olası antifriz solüsyonlarının kullanılması önerilir.



Hava ile temizlik



Yakıt deposu



Kontrol



Kontrol ediniz:

- ı İşin tamamına yetecek yakıt miktarının bulunduğundan emin olunuz.
- ı Deponun darbeli veya aşınmış olmamasına dikkat ediniz.



Hava ile temizlik



Depo kapağının etrafındaki bölgeyi temizleyiniz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Kaliteli ve motor kullanım ve bakım kılavuzunda öngörülen teknik özelliklere sahip bir yakıt kullanınız.



DİKKAT

Yakıt seviyesini motor dururken ikmal ediniz. Yakıtın yakınında ve ikmal sırasında sigara içmeyiniz.

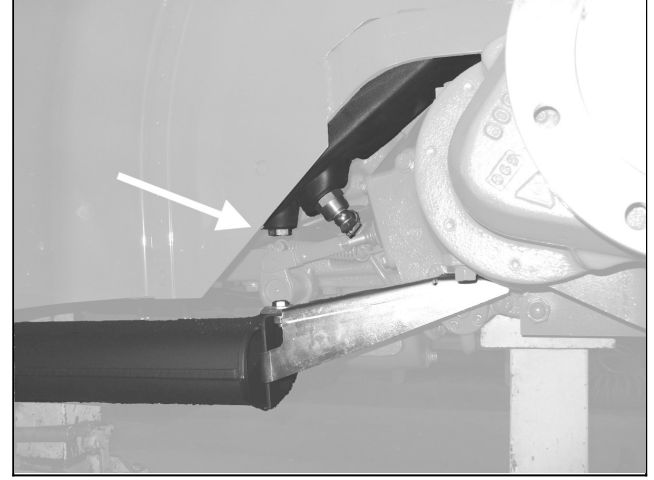


Değişim



Yoksa veya arızalı ise, depo kapağını orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

Çizik, darbeli veya aşınmış olması durumunda depoyu, orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.



Yakıt deposu tahliye tapası.



DİKKAT

Şekilden de görüldüğü üzere, tahliye tapası susturucunun hem yakınında bulunduğundan, yakıt tankını makine durur vaziyette ve motor soğukken boşaltınız.

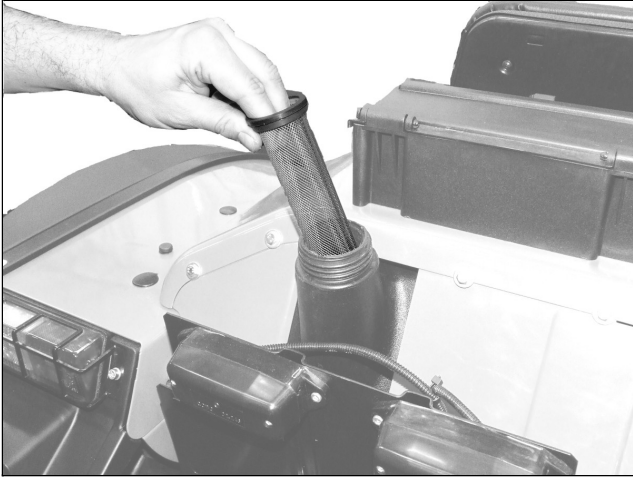


ÖNEMLİ:

Yakıt deposunun değiştirilmesi işlemi sadece bayi veya 'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

**Temizlik**

Gerektiğinde, şekilde gösterilen yakıt filtresini temizleyiniz.



Yakıt filtresi

**DİKKAT**

Motor besleme tesisatında arızalara sebebiyet vermemek için, yakıt filtresini kurcalamayınız veya sökmeyiniz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını **DAİMA** yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Kuru hava filtresi



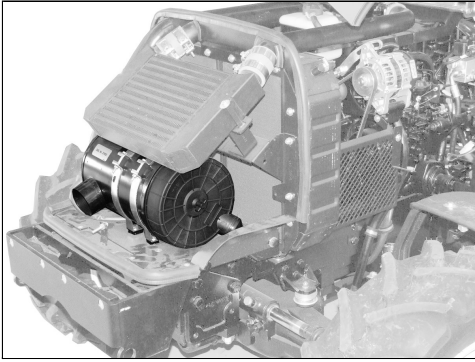
DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.

Star 90



Star 100



Harici filtre.

- İ Harici filtreyi sökünüz.
- İ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- İ Filtreyi yuvasına geri takınız
- İ Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.



Dahili güvenlik filtresi.

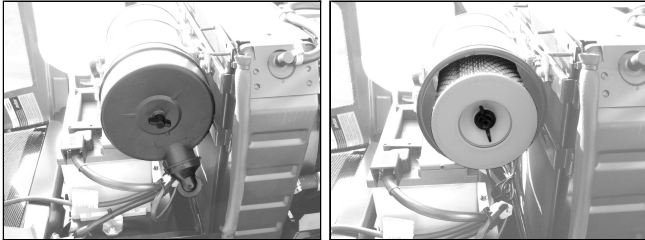
Dahili emniyet filtresini çıkarınız (temizlenmeli ve hasar görmüş ise değiştirilmelidir).



Temizlik



İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:



Kapak.

- İ Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.



Değişim



300

- İ Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- İ Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- İ (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

ŞANZIMAN GRUBU

Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı



TEHLİKE

Yağ seviyesini her zaman traktör en az 3 saat önce stop ettirilmiş ve düz bir zeminde beklemişken kontrol edin.



TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

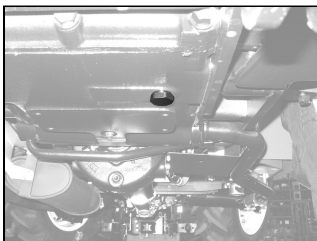
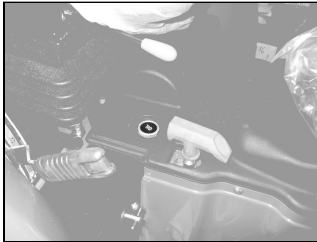
Makinenin bu aksamalarının tamamı aynı yağı kullanmaktadır.



Kontrol



50



Yağ seviyesini, park freninin yakınında yer alan dereceli çubuklu tapayı kullanarak kontrol ediniz. Seviye, tapa sadece yerine konulmuşken (vidalanmadan) asgari noktada olmalıdır.



DİKKAT

Seviye asgari düzeyin altına inmemelidir; aksi taktirde hidroliklerde (hidrolik direksiyon basınç kaybı, yardımcı distribütörler ve kaldırıcı) anormallikler ve yetersiz iç yağlama meydana gelir.



Seviyenin ikmal edilmesi



Ölçekli çubuklu tapayı kullanmak sureti ile yağ seviyesini kontrol ediniz.

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Değişim



900

Alçak versiyon

37 litrelik şanzıman yağını değiştiriniz.

Yüksek versiyon

41 litrelik şanzıman yağını değiştiriniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Emilen şanzıman yağı filtresi



TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Yıkama



300



Şanzıman emişi yağ filtresini temizleyiniz

- | İlk 50 saatlik çalışma sonunda.
- | Her yağ değişiminde.
- | Her 300 saatlik çalışmada.
- | Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı her yanışında

Filtreyi temizlemek için:

- | Kapağı tespit eden somunları gevşetiniz.
- | Filtreyi çıkarınız.
- | Benzin veya mazotla yıkayınız.
- | Basınçlı hava ile kurutunuz.
- | Kapağı yerleştiriniz ve kapatınız.



Değişim



Şanzıman emiş yağ filtresi sadece zarar görmesi durumunda değiştirilmelidir.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)



TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Değişim



300



İlk değişim 150 saatin sonunda yapılmalıdır.

Giden şanzıman yağı filtresinin dahili kartuşunun değiştirilmesi:

- | Her 300 saatlik çalışmada.
- | Yağ filtresi tıkalı kırmızı ikaz ışığı yandığında.
- | Her yağ değişiminde.

Filtre kartuşunu değiştirmek için:

- | Filtrenin alt kısmını gevşetiniz.
- | Dahili kartuşu çıkarınız ve orijinal yedeği ile değiştiriniz.
- | Filtrenin alt kısmını tekrar monte ederek tamamen sıkınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)



TEHLİKE

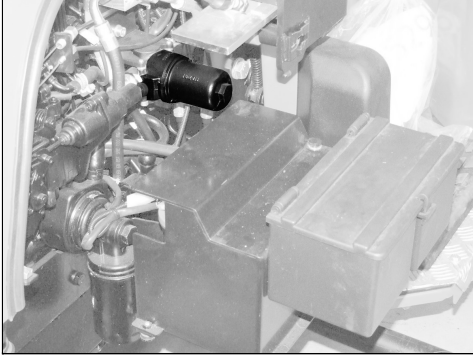
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Değişim



300



İlk değişim 150 saatin sonunda yapılmalıdır.

Giden şanzıman yağı filtresinin dahili kartuşunun değiştirilmesi:

- | Her 300 saatlik çalışmada.
- | Yağ filtresi tıkalı kırmızı ikaz ışığı yandığında.
- | Her yağ değişiminde.

Filtre kartuşunu değiştirmek için:

- | Filtrenin alt kısmını gevşetiniz.
- | Dahili kartuşu çıkarınız ve orijinal yedeği ile değiştiriniz.
- | Filtrenin alt kısmını tekrar monte ederek tamamen sıkınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Ön diferansiyel



TEHLİKE

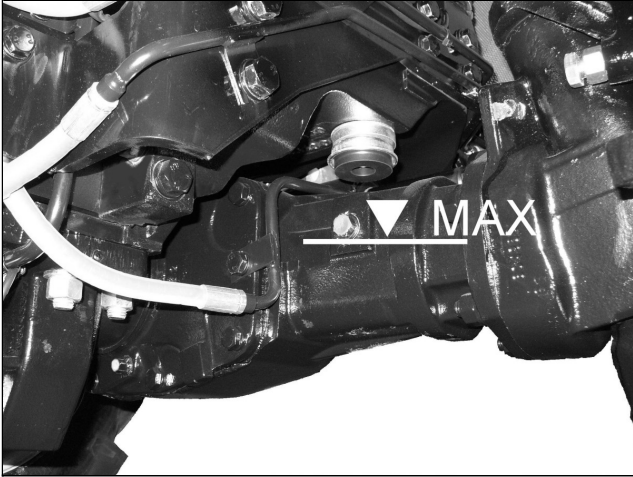
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Kontrol



300



Yağ seviyesini kontrol tapası ile kontrol ediniz; yağ, deliğin alt kenarını yalamalıdır.

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.



Hava ile temizlik



Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:

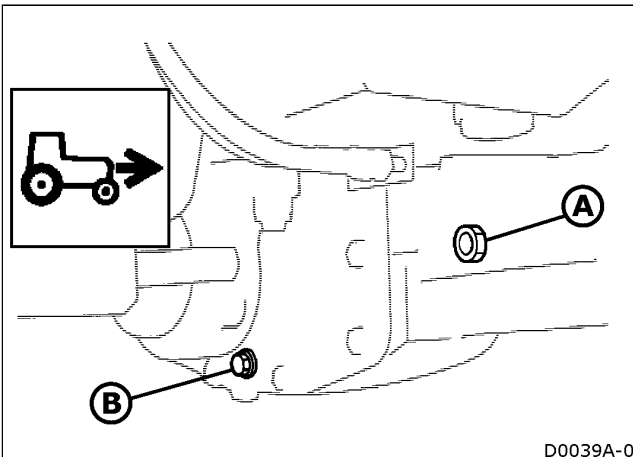
- İ Kontrol, tahliye ve ikmal tapalarının etrafındaki alanlar.



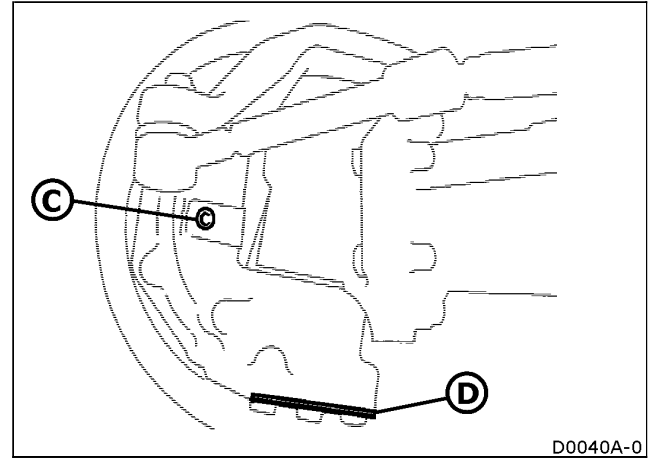
Değişim



900



D0039A-0



D0040A-0

B Yağı, ön dingilin ortasında yer alan tapa vasıtası ile boşaltınız

D Yağı boşaltmak için, ön tekerlerin her birinde bulunan düşürücünün alt kısmında yer alan tahliye tapasını kullanınız

A Yağı, seviyenin ikmali için kullanılan tapa aracılığı ile doldurunuz.

C Yağı, her iki tekerleğin üzerinde bulunan tapa aracılığı ile doldurunuz

Yağı, seviyenin ikmali için kullanılan tapa aracılığı ile doldurunuz.

Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağı dengelenmesine izin veriniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR TRW 90**

Miktar Yağ L		
Model	Alçak versiyon	Yüksek versiyon
Star 90	8	8
Star 100		



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



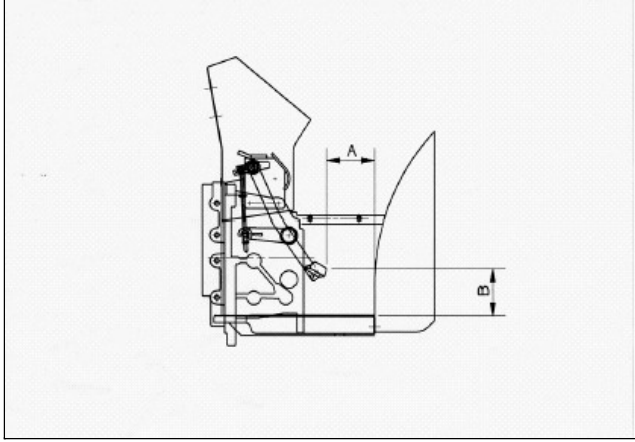
Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Debriyaj

Kontrol

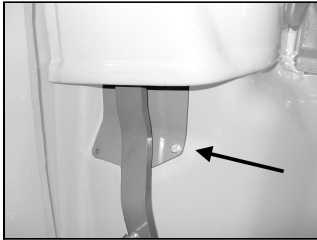


Pedal serbest		Pedal kavrama bırakmanın başında		Pedal kavrama bırakmanın sonunda	
A	B	A	B	A	B
165		205		364	

Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Pedalın boş haldeki hareket mesafesi 25 mm'yi aşmamalıdır. Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi durumunda, debriyaj pedalını ayarlayınız.

Ayar



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Yan kapağı sökünüz (Şekil 1) ve denetimin boş haldeki hareketini ayarlayınız. Hareket mesafesini artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2-3), azaltmak için somunu sıkınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Değişim



Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.

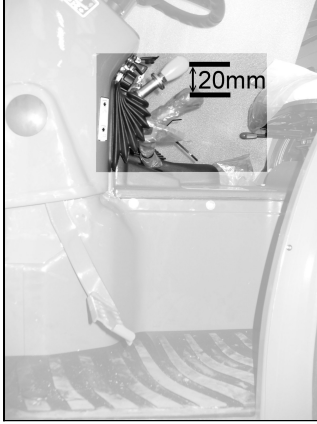


ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Arka güç alma noktası debriyajı

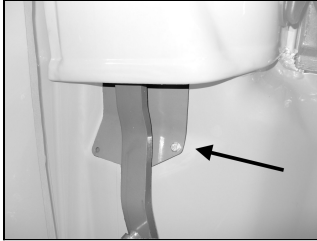
Kontrol



Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Kolun boş haldeki harekt mesafesi 20 mm'yi aşmamalıdır. Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi dumunda, debriyaj kolunu ayarlayınız.

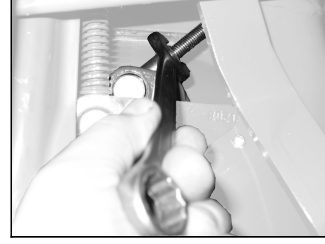
Ayar



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Yan kapağı sökünüz (Şekil 1) ve denetimin boş haldeki hareketini ayarlayınız.

Hareket mesafesini artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2-3), azaltmak için somunu sıkınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Değişim



Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Direksiyon

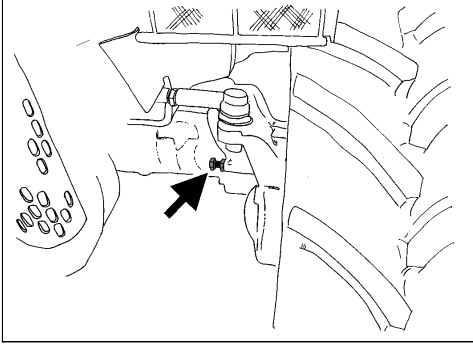


Ayar



Makine, tedarik anında sahip olduğu lastiklere göre optimize edilmiş dönüş özellikleri ile teslim edilmektedir.

Lastik türünün değiştirilmesinin gerekli olduğu durumlarda, dönüş yarıçapının yeniden ayarlanması gereklidir.



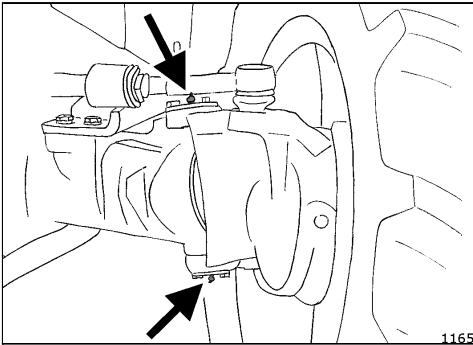
Direksiyon yarıçapını ayarlamak için ayar vidalarını kullanınız

**ÖNEMLİ:**

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Gresleme


8



Gresleme:

Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR MP EXTRA**

Frenler



Ayar

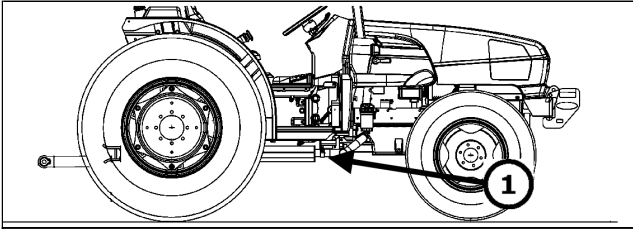


Aşağıda durumlarda ayar yapınız:

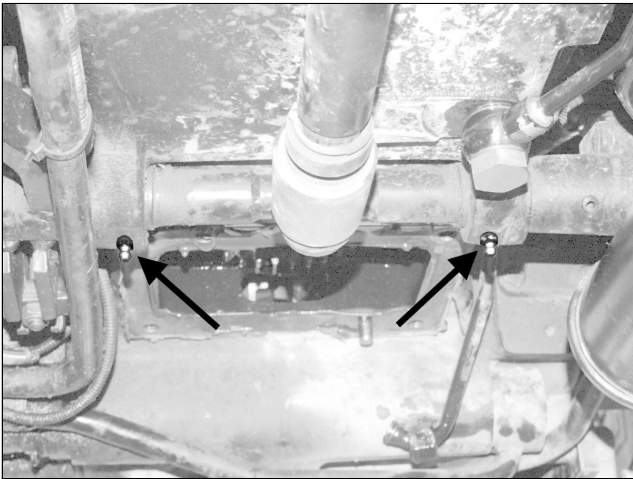
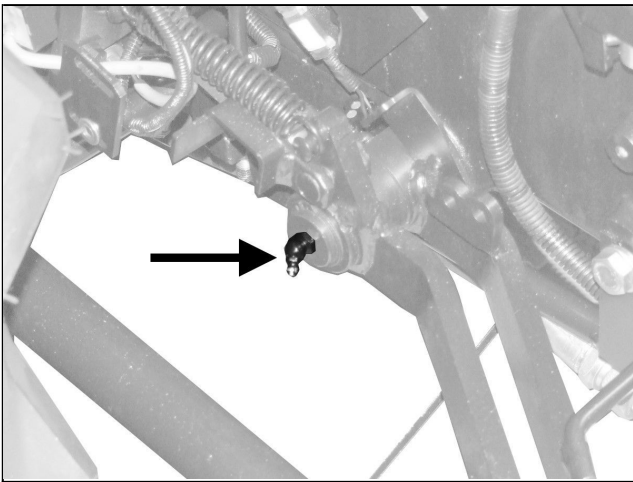
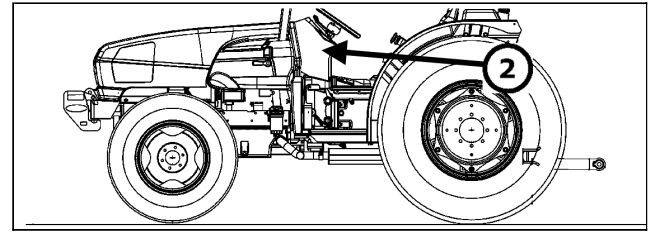
- ı Fren pedalının hareket mesafesi aşırı veya fazla yumuşak olduğunda.
- ı Tekerleklerden bir tanesi diğerlerine nazaran dengeli şekilde fren yapmadığında.
- ı Fren mesafeleri aynı kullanım şartlarına rağmen uzamaya başladığında.

**ÖNEMLİ:**

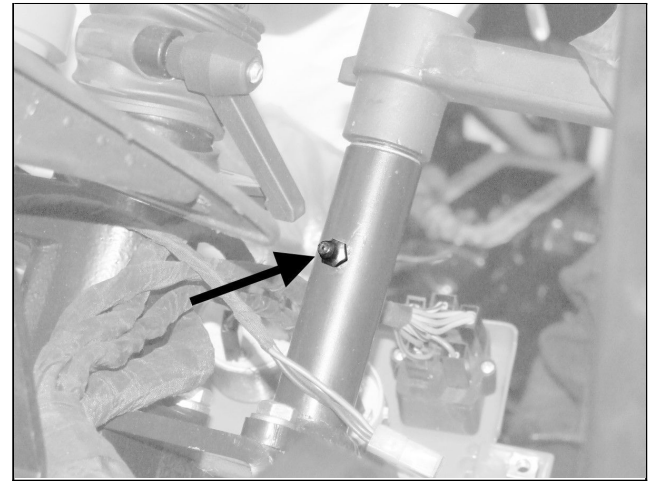
Fren ayarları için, uzman personeline veya satış noktasına başvurunuz.

GRESLEME NOKTALARI**Sağdan görünüm**

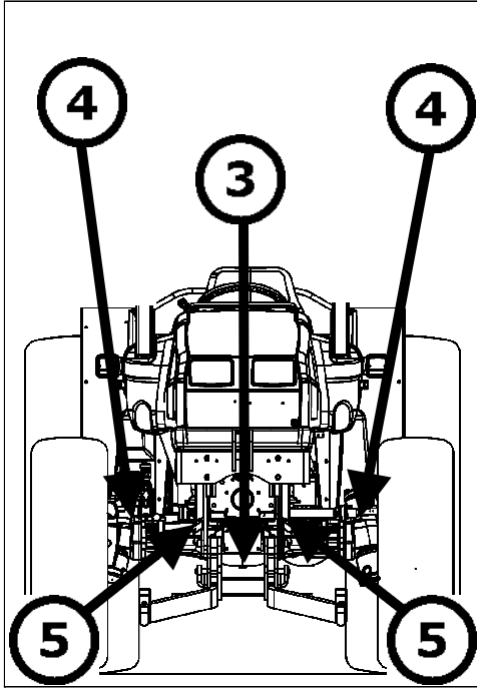
① fren pedalı - Yağdanlık No.:3

**Soldan görünüm**

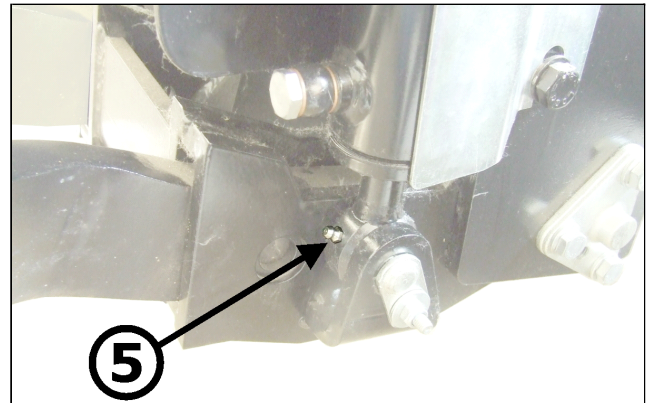
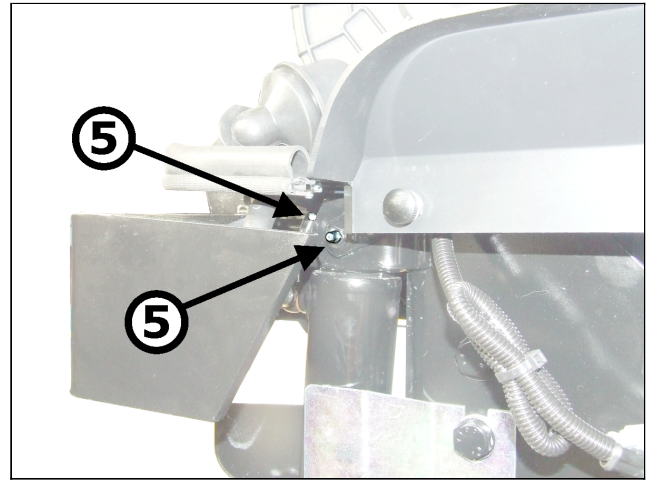
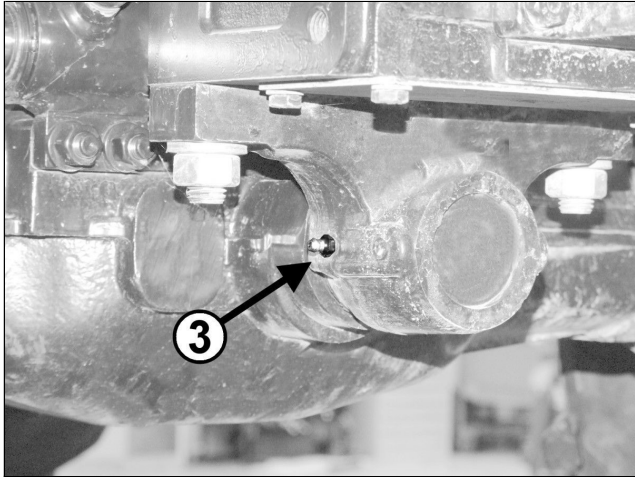
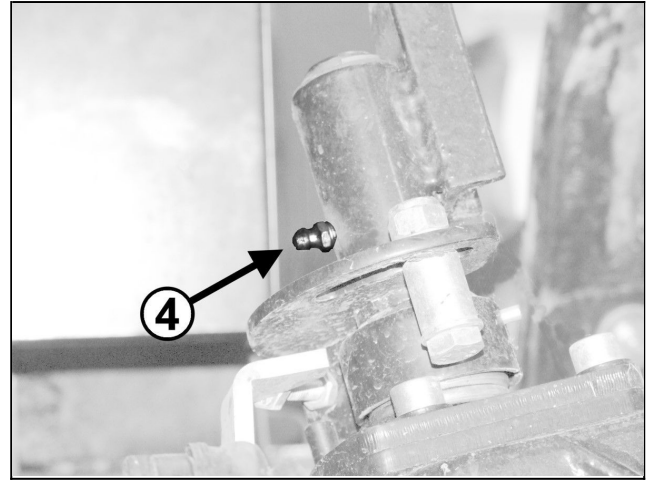
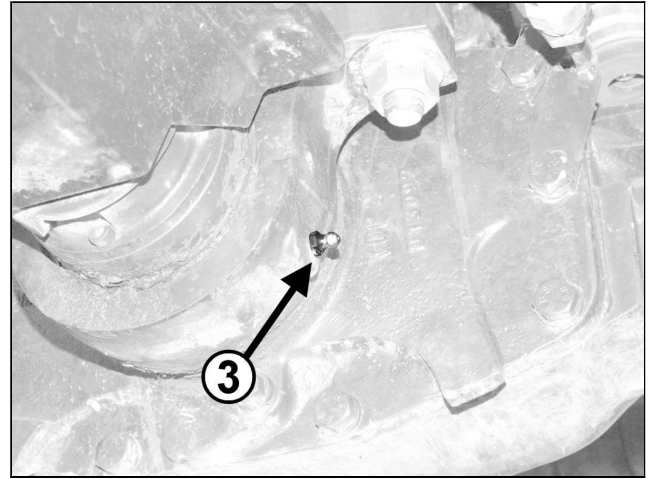
② Yön değıştirici - Yağdanlık No.:1



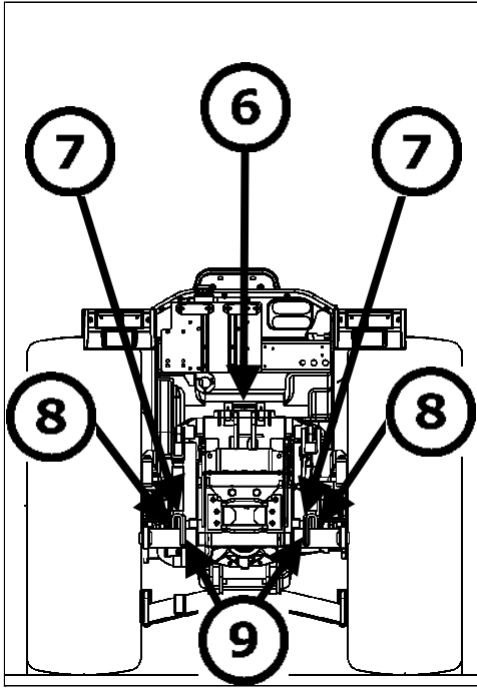
Önden görünüm



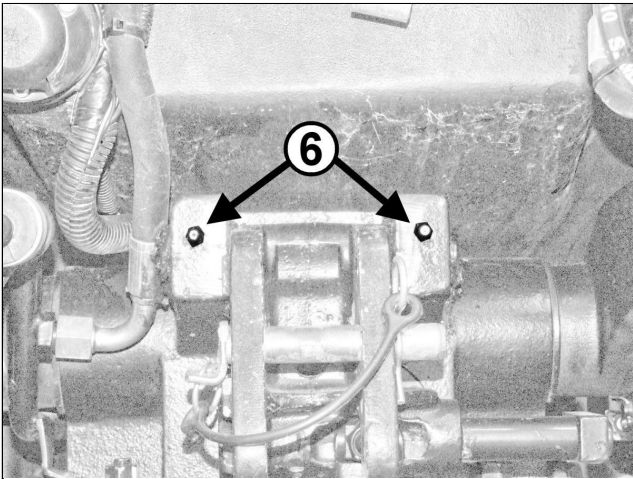
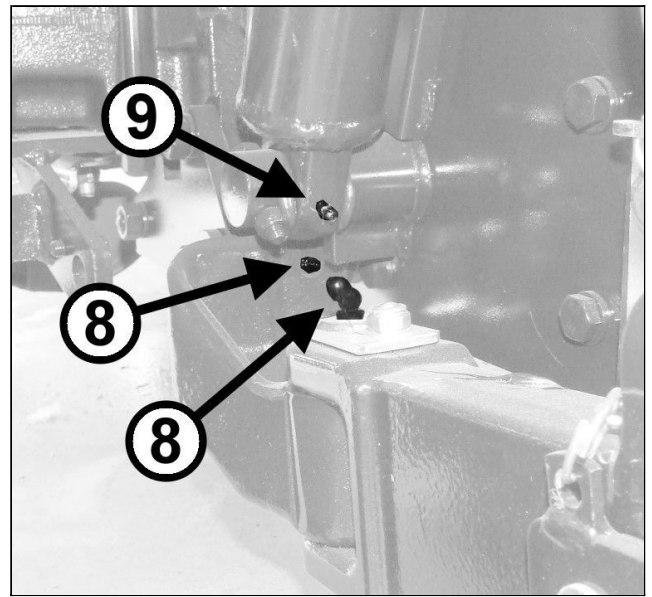
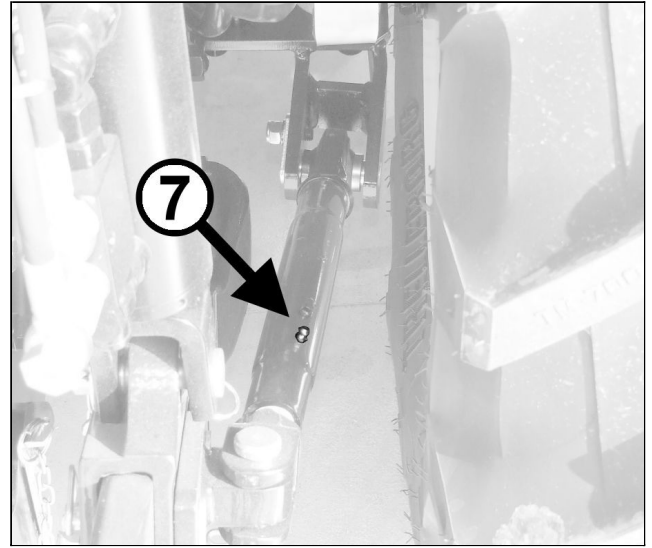
- ③ Ön dingil. Yağdanlık No.: 2
- ④ ön çamurluklar. Yağdanlık No.: 2
- ⑤ Silindirler Kaldırıcı. Yağdanlık No.: 4



Arkadan görünüm



- ⑥ Kolun üçüncü noktasının bağlantısı - Yağdanlık No.:2
- ⑦ Yan dengeleyici - Yağdanlık No.:2
- ⑧ Kaldırıcı alt kolu - Yağdanlık No.:4
- ⑨ Silindirler Kaldırıcı - Yağdanlık No.:2



ELEKTRİK TESİSATI



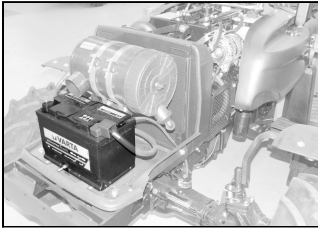
DİKKAT
Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Akü



DİKKAT
Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.

Star 90



Star 100



Şekil 1



Şekil 2

Aküye erişmek için, şekil 1'de görünen sol siperi sökünüz.



Kontrol



150

Kablo uçlarının akü başlarına bağlantılarını kontrol ediniz. Akünün makineyi tespit edildiğinde emin olunuz.



Temizlik



Nemli ve statik önleyici bir bez ile aküyü temiz tutunuz. Akünün kutuplarını ve kabloların uçlarını temiz tutunuz.



Gresleme



Gerektiğinde, kutup başlarını ve kablo uçlarını hafifçe gresleyiniz.

Sıradan gres yağı yerine vazelin bazlı gres kullanınız.



Kullanmama

Makinenin uzun süre ile kullanılmayacak olması halinde:

- ı Aküyü üreticinin belirtmiş olduğu üzere şarj ediniz.
- ı Her iki kabloyu da sökünüz.
- ı Aküyü serin, kuru ve havadar bir yere koyunuz.



Değişim



Akünün değiştirilmesi gerektiğinde, aynı teknik özelliklere sahip akü kullanınız (akünün üzerinde yer alan değerleri kontrol ediniz).

Ön farlar



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Ayar



Doğru kalibrasyon için, özel teçhizatlara sahip uzman personele danışınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

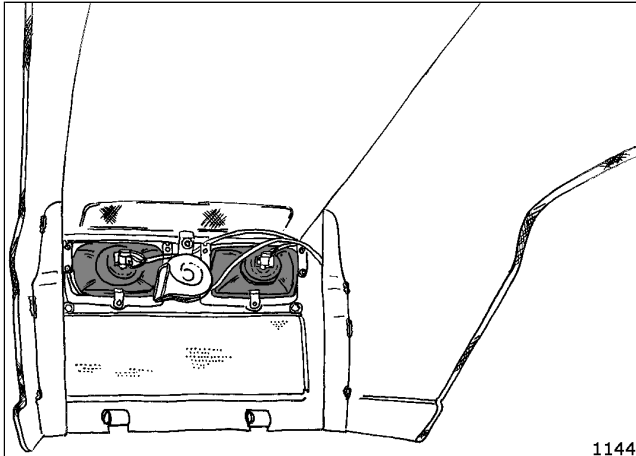


Değişim

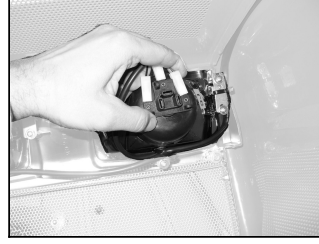


Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



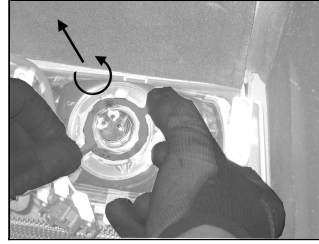
Kısa / uzun hüzmeli ışıkları değiştirmek için:



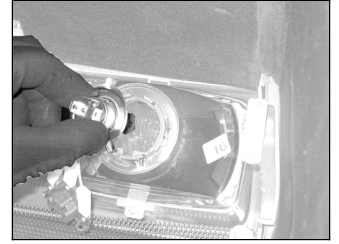
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

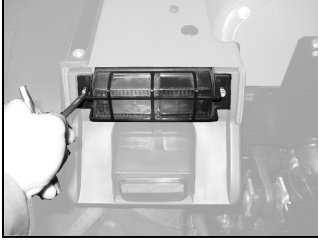


Şekil 4

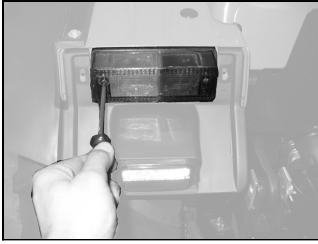
- | Motor kaputunu açınız
- | Arızalı ampulün kablosunu sökünüz (şekil 1)
- | Koruyucu kılıfı sökünüz (şekil 2)
- | 2 dili aşağıya doğru itmek ve aynı zamanda da saat yönünün tersine döndürmek sureti ile durdurucu yayı sökünüz (şekil 3)
- | Ampulu sökünüz ve yenisi ile değiştiriniz (şekil 4)
- | Yayı ve koruyucu kılıfı monte ediniz
- | Kabloları ampule bağlayınız
- | Kaputu kapatınız
- | Hem kısa hem de uzun hüzmeli farın test ediniz.

Arka lambalar

Parf lambası velveya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Plaka lamba ampulünün değiştirilmesi için:



Şekil 1



Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Park lambaları ve yön lambaları

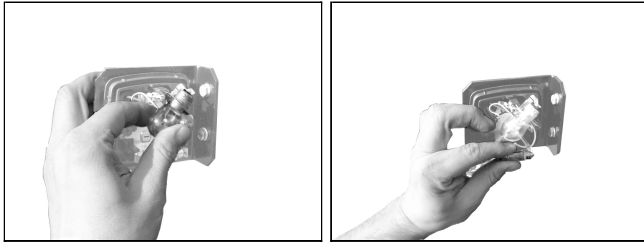


Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



Şekil 1



Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

KABIN VERSİYONU GL

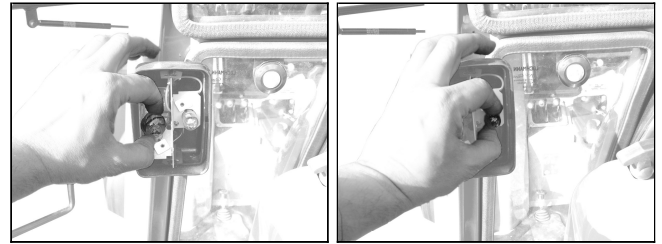


Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



Şekil 1

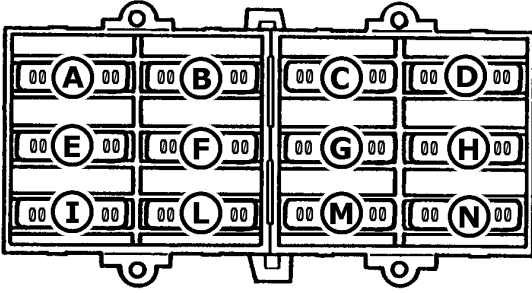


Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Sigortalar

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.



D0047-0



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

SIGORTALARIN İŞLEVLERİ:

(A) 15A

Sol ön uzun hüzmeli far.
Sağ ön uzun hüzmeli far.

(B) 15A

Selektörler.
Acil durum düğmesi
Döner far düğmesi

(C) 15A

Yön göstergeleri beslemesi.
Sesli ikaz
Yedi kutuplu priz.

(D) 20A

1 kutuplu priz beslemesi.
Arka

(E) 10A

Sol kısa hüzmeli far.

(F) 10A

Sağ kısa hüzmeli far.

(G) 10A

Yön göstergeleri
Kabin beslemesi

(H) 10A

PTO düğmesi.
Ön ısıtma ümitesi.
Alternatör tahriki.
Motor stobu solenoit beslemesi
Motor devri sensörü
Hız sensörü
Avans değiştiricisi

(I) 10A

Çok işlevli dijital gösterge
Sol plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sol ön park lambası.
Sağ arka park lambası.

(L) 10A

Sağ plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sağ ön park lambası.
Sol arka park lambası.

(M) 15A

Çift çekiş düğmesi.
Park freni
Stop lambaları.
Diferansiyel kilidi

(N) 10A

1 kutuplu priz beslemesi.
Ön

Makine, **ana sigortalar** ile donatılmıştır. Bu sigortalara elektrik tesisatının tümünü korumaktadır.



Ana sigorta

(A) **60A**

Motor ön ısıtması

(B) **40A**

Elektrik tesisatı ana sigortası

(C) **40A**

Kabin elektrik tesisatı ana koruması
Sadece kabinli makineler için



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

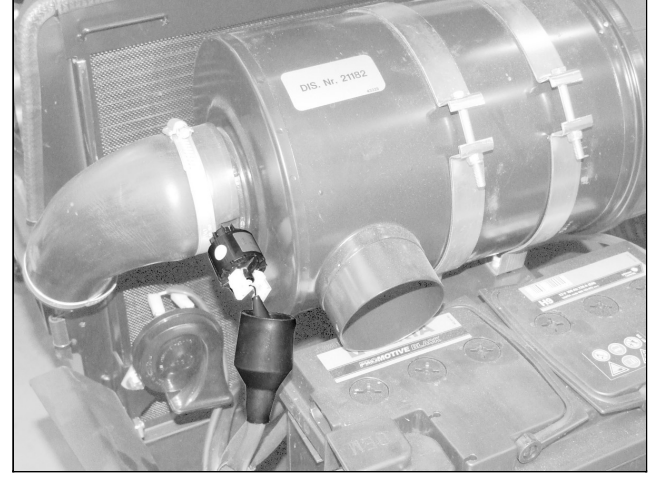
Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Motor hava filtresi tıkanma sensörü



ÖNEMLİ:

Koruyucunun ve sensorun yanlış konumlandırılması, motor hava emiş devresinde ciddi hasarlara meydan verebilir.



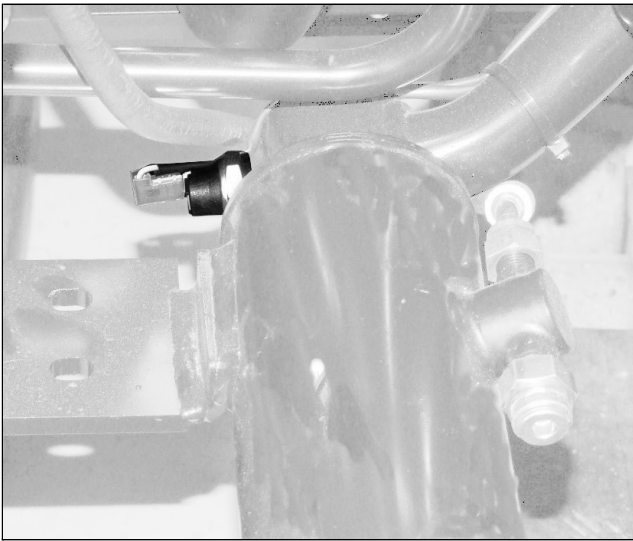
Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

Yağ filtresi tıkanma sensörü

**ÖNEMLİ:**

Siper ve sensorun hatalı konumları, hidroliklerde (hidrolik direksiyon basınç kaybı, yardımcı distribütörler ve kaldırıcı) anormallikler ve yetersiz iç yağlama meydana gelir.



Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

KABİN

Kontrol



- Halı veya contalar ile örtülü bulunan alanlardaki olası su birikimlerini kontrol ediniz ve ortadan kaldırınız
- Menteşe ve kilitleri yağlayıcı ve hidrofuj ürünler ile koruyunuz.
- Cam sıvısı deposunu, uygun temizleyicileri kullanmak sureti ile doldurunuz. Kış döneminde sıvının yeterli seviyede antifriz özelliklerine sahip olduğundan emin olunuz



Temizlik



- Doğru görüşün daima mümkün kılınması için cam ve dikiz aynalarını temiz tutunuz.

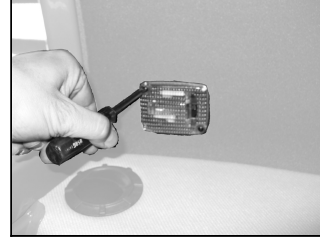
Kabin elektrik tesisatı



DİKKAT Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

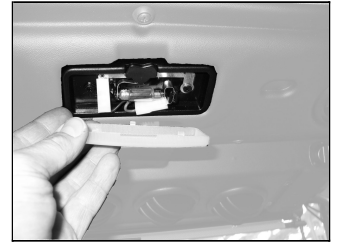
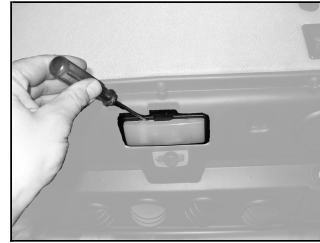
Tavan ışığı

SG1



Tornavida ile nazıkçe bastırarak tavan ışığının camını çıkarınız, ampulü değiştiriniz, çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz ve camı tekrar monte ediniz.

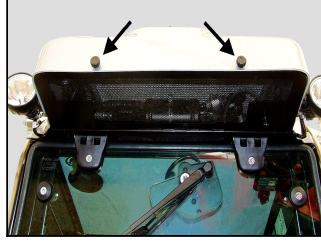
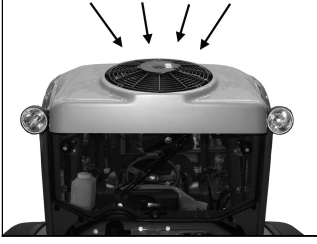
GL



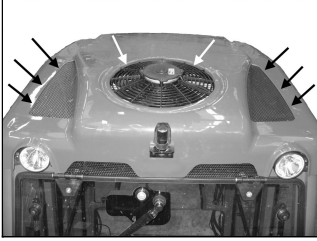
Tornavida ile nazıkçe bastırarak tavan ışığının camını çıkarınız, ampulü değiştiriniz, çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz ve camı tekrar monte ediniz.

Klima

SG1



GL



DİKKAT
İklimlendirme tesisatına asla şahsen müdahale etmeyiniz: uzman personele danışınız.



DİKKAT
Açık alevleri veya ısı kaynaklarını iklimlendirme tesisatına yaklaştırmayınız.



DİKKAT
Tesisat basınç altında olduğundan, rakorları gevşetmekten ve/veya hortumları kurcalamaktan kaçınınız.



DİKKAT
Soğutucu gaz deri veya gözlerin donmasına neden olabilir.



Hava ile temizlik



Çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) değerlendirerek gerektiğinde veya asgari haftada bir, basınçlı hava ile temizleyiniz

- | Isı değiştiricisi yan havalandırma ızgaraları
- | Fan / ısı değiştiricisi yuvası
- | Temizliği kolaylaştırmak için, sabitleme kolları sökerek ve kaldırma / arka ızgara hareket ettirmek için tavsiye edilir.

Değiştiricinin iç kısmının kirli olması durumunda veya iklimlendirme tesisatının çalışmaması halinde, yetkili servis merkezine başvurmanız tavsiye olunur.

Çalışma projektörleri



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Değişim



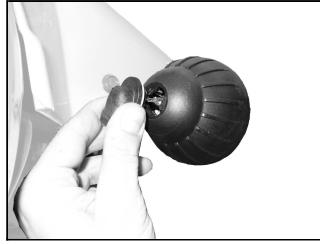
Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

SG1



Şekil 1

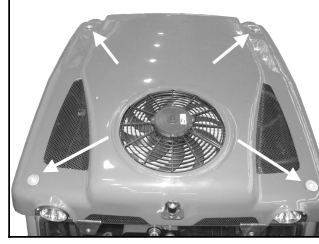


Şekil 2

Kabinin derinlik projektörlerinin ampullerini değiştirmek için:

- | Arızalı ampulün kablosunu sökünüz. (şekil 1)
- | Ampulü saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampulü sökünüz. (şekil 2)
- | Yeni ampulü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz.
- | Kabloları ampule bağlayınız.
- | Çalıştığından emin olunuz.

GL



Şekil 3



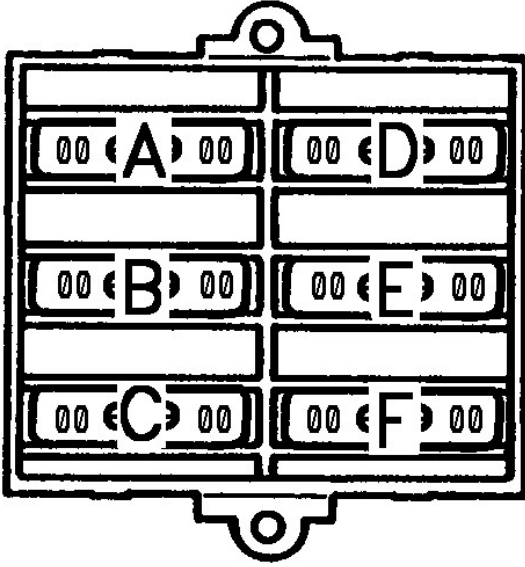
Şekil 4



DIKKAT

GL kabinli makinelerde ampulün kablo bağlantısı tavanın iç kısmında yer almaktadır; bu nedenle ilk önce tavanın 4 adet tespit vidasını sökme (şekil 3), tavanı kaldırmak, kabloyu sökmek ve ampulü değiştirmek gerekmektedir.

Kabin sigortaları



kabin versiyonu SG1

(A) 10A

Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

(B) 15A

Fan / ısı değiştiricisi yuvası

(C) 15A

Çalışma projektörleri.

(D) 15A

Fan şalteri
Klima beslemesi.

(E) 30A

Tavan ışığı

(F) 5A

Kompresör

kabin versiyonu GL

(A) 7.5A

Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

(B) 20A

Fan şalteri
Tavan ışığı

(C) 15A

Çalışma projektörleri.

(D) 25A

Fan / ısı değiştiricisi yuvası

(E) 10A

Arka projektörler

(F) 20A

Döner far



Değişim

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır. Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Kabine ait sigortalar, kabin tavanının sağ kısmında yer almaktadır. Tesisat, 40A'lık ana bir sigorta tarafından korunmaktadır.

Kabin hava filtresi

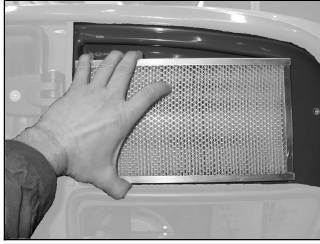
SG1



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Hava ile temizlik



Siper tespit kolunu gevşetiniz (Şekil 1), siperi sökünüz (Şekil 2), filtreyi çıkarınız (Şekil 3) ve filtreyi temizleyiniz: delikli kısım altta kalacak şekilde, düz ve sert bir yüzeye birkaç defa nazikçe vurunuz.

Filtrenin üzerinde basılı bulunan ok yönünün tersine olmak kaydı ile, **azami 3 bar** şiddetindeki basınçlı hava kullanarak, tüm kıvrımlar arasından nazikçe üfleyiniz (Şekil 4).

NOT: SG1 kabininde, biri sol diğeri ise sağ tarafta olmak üzere iki adet filtre mevcuttur.



Değişim



300

Gerektiğinde veya azami her 300 saatte yada 12 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

GL



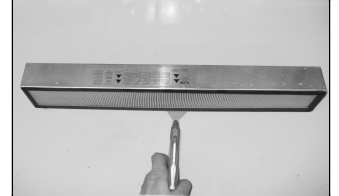
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Hava ile temizlik



Siper tespit kolunu gevşetiniz (Şekil 1), siperi sökünüz (Şekil 2), filtreyi çıkarınız (Şekil 3) ve filtreyi temizleyiniz: delikli kısım altta kalacak şekilde, düz ve sert bir yüzeye birkaç defa nazikçe vurunuz.

Filtrenin üzerinde basılı bulunan ok yönünün tersine olmak kaydı ile, **azami 3 bar** şiddetindeki basınçlı hava kullanarak, tüm kıvrımlar arasından nazikçe üfleyiniz (Şekil 4).

NOT: GL kabininde tek bir filtre mevcuttur.



Değişim



300

Gerektiğinde veya azami her 300 saatte yada 12 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Aktif karbonlu filtre



Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.

Ön cam yıkama sistemi

SG1



GL



Deterjan ve antifriz kullanarak seviyeyi ikmal ediniz.

Camlar



DİKKAT

Kabinin tüm camları tescillidir. Kırılmaları durumunda, aynı tescil özelliklere sahip orijinal yedek parçaları ile değiştiriniz.

KAPORTA



DİKKAT

Basınçlı su jeti kullanılması durumunda, jeti aşağıda sıralanan aksamlara tutmayınız:

- | Elektrik tesisatının bileşenleri.
- | Lastikler
- | Hidrolik hortumlar
- | Radyatör.
- | Elektrik aksamları.
- | Ses yalıtımlı contalar.
- | Suyun basıncı ile zarar görebilecek diğer aksamlar.



Kontrol

Kaportanın durumunu periyodik olarak kontrol ediniz. Zaman içinde dayanıklılığını temin edebilmek için, aşınmalar ve derin çizikler uzman personel tarafından giderilmelidir. Suyun birikebileceği bölgeleri kontrol ediniz.



Temizlik

Kaportayı normal su ve özel şampuan solüsyonlarını kullanınız:

- | Normal ortamlarda kullanılan çekiciler için gerektiğinde.
- | Denize yakın bölgelerde kullanılması durumunda sıkça.
- | Organik veya kimyasal maddelerin kullanılmasından hemen sonra.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER

MOTOR		Star 90	Star 100
Tipi		VM D754 TE3	VM D754 IE3
Nominral güç rejimi	Kw (HP) / devir/1'	60 (82) / 2600	70 (95) / 2600
Silindirler	N	4 Turbo	4 Turbo Intercooler
Soğutma		Su	
Silindir Hacmi	cm ³	2970	2970
Tork yedeği		25%	63%
Yakıt deposu	L	60	

ŞANZIMAN		
Vites Adedi	40 vites; bir kol aracılığı ile senkronize inversörlü 8+8 şanzımanı veya senkronize Dual Power'lı 16+8 şanzımanı (-%20) seçme imkanı.	
Debriyaj	11" çapında kuru mono disk	
Yön değiştirici	Senkronize	
Arka diferansiyel kilidi	Elektro hidrolik	
Ön diferansiyel kilidi	No-Spin	
Hız	Km/saat	40

FRENLER VE DİREKSİYON	
Fren tipi	Yağa batırılmış çoklu diskli ve IST
Acil durum ve park fren kolu	Arka fren aksamına etki eden. Servis freninden tamamen bağımsız olan mekanik kumanda.
Direksiyon tipi	Yük sensörlü valfli hidrostatik
Dönüş açısı	57°

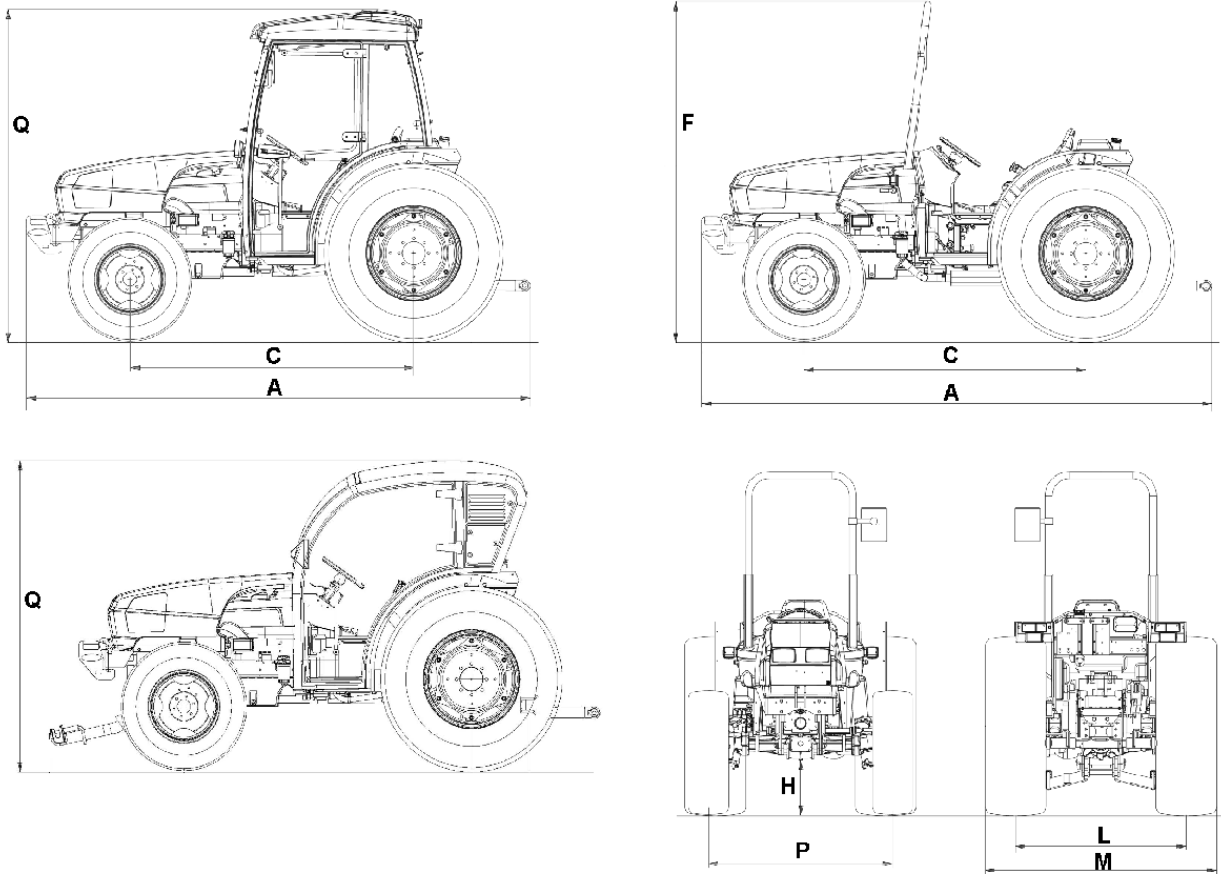
GÜÇ ÇIKIŞI		
Arka Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	540/540E (750 devir/1') 540 / 1000
	Tipi	Bağımsız - Senkronize
	Debriyaj	Kuru diskli
	Kumanda	Mekanik
Ön Saat yönünü aksine dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	1000 devir/1'
	Tipi	Bağımsız
	Debriyaj	Elektromanyetik
	Kumanda	Elektrik

KALDIRICI			
Arka	Tipi		Kontrollü konum ve güç
	Kaldırma kapasitesi	Kg	2500
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 2
Ön	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması
	Kaldırma kapasitesi	Kg	1000
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 1N

HIDROLİK DEVRE		
Pompa debisi	litre/dak	45
Arka hidrolik distribütörler		3'e kadar Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili
Ön hidrolik distribütörler		3'e kadar

SÜRÜCÜ KOLTUĞU	
Platform	silent block entegre platform
Güvenlik şasisi	Katlanabilir roll bar veya kabin
Teçhizatlar	Çok işlevli dijital gösterge
Koltuk	Tescilli elastiki süspansiyon üzerine monteli, dikey veya yatay yönde ayarlanabilir.
Çekme kancası	- Tip CUNA - Kat. C - Tip CUNA - Kat. D2 - Kat. CEE - BT02 tipi CEE çeki demiri

BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR



Makine boyut ve ağırlıkları tablosu

	Verilerin hesaplandığı tekerlek türü:		Alçak versiyon 380/70-R24"	Yüksek versiyon 420/70-R24"
A	Uzunluk azami	mm	3348	
M	Genişlik asgari - azami	mm	1472 - 1800	1547 - 1800
F	Şasi yüksekliği	mm	2253	2346
Q	kabin versiyonu GL	mm	2184	2273
	kabin versiyonu SG1	mm	1977	2066
H	Zemin mesafesi	mm	270	360
C	Adım aralığı	mm	1948	1968
P	Ön dingil mesafesi asgari - azami	mm	1162 - 1458	1181 - 1459
L	Arka dingil mesafesi asgari - azami	mm	1102 - 1450	1132 - 1510
	Frenli asgari dönüş yarıçapı	m	2,9	
	Güvenlik şasisi dahil ağırlık	Kg	2280	2300
	Kabin dahil ağırlık	Kg	2450	2470

Motor

Motorun boyutları ve ağırlıkları için:



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Beher aks azami yükü



Her bir dingile binecek azami yüklere dair bilgi için, makine ile birlikte tedarik edilen **uygunluk belgelerine** bakınız

Alçak versiyon			
	Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Lastikler	Kg	Arka Ön	Kg
380/70-R20"	1500	2800	3700
240/70-R16"	900	1800	
320/70-R24"	1250	2500	3700
240/70-R16"	900	1800	
360/70-R24"	1500	2800	3700
260/70-R16"	1030	1800	
380/70-R24"	1650	2800	3700
280/70-R16"	1120	1800	

Yüksek versiyon			
	Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Lastikler	Kg	Arka Ön	Kg
380/70-R24"	1650	2800	3700
280/70-R16"	1120	1800	
420/70-R24"	1900	2800	3700
280/70-R18"	1180	1800	
44x18.00-20"	1625	2800	3700
29x12.50-15"	630	1260	

TEKERLEKLER

Lastikler



DİKKAT

Lastiklerin değişimi, uzman ve gerekli teknik alet ve bilgiye sahip personel tarafından yürütülmelidir.



TEHLİK

Aşağıda sıralanan lardan mutlaka kaçınınız:

- | Usulsüz kullanım.
- | Aşırı yüklenme (noktasal olan dahi).
- | Uygun olmayan basınç.
- | Uygun olmayan lastik-jant eşleştirmesi.

Lastiklerin ömrü ve performansı, doğru kullanım basıncına bağlıdır: yetersiz basınç, lastiğin hızlı bir şekilde aşınmasına yol açar; aşırı basınç çekişi düşürür ve patinajı artırır.

Lastiklerin doğru basıncı değişik faktörlere bağlıdır:

- | Çalışma şartları
- | Makinenin yükü.
- | Makinenin modeli.
- | Lastiğin markası.
- | Lastiğin ebatları.

Bu nedenle lastik üreticisine veya bayiye danışılması tavsiye olunur.

Yukarıda belirtilen şartlardan etkinlenmeleri hasebi ile aşağıda yer alan değerler yaklaşık değerlerdir.

Lastik şişirme basıncı tablosu

Alçak versiyon			Yüksek versiyon		
Lastikler	Bar (MAX)	Konum	Lastikler	Bar (MAX)	Konum
			44x18.00-20"	1,6	Arka
			29x12.50-15"	2,4	Ön
380/70-R20"	1,6	Arka			
240/70-R16"	2,4	Ön			
320/70-R24"	1,6	Arka			
240/70-R16"	2,4	Ön			
360/70-R24"	1,6	Arka			
260/70-R16"	2,4	Ön			
380/70-R24"	1,6	Arka	380/70-R24"	1,6	Arka
280/70-R16"	2,4	Ön	280/70-R16"	2,4	Ön
			420/70-R24"	1,6	Arka
			280/70-R18"	2,4	Ön

HIZ

Hız Tablosu

km/h cinsinden - motor 2600 devir/dak ve tekerlekler 420/70-R24" (Değerler takribidir).

		Dual Power Modu (16+8 hız)		Ters Çevirici Mod (8+8 hız)
		Normal vitesler	Dual Power Düşüşü %20	
İleri Yavaş	1°	1,86	1,39	1,86
	2°	3,05	2,29	3,05
	3°	5,27	3,95	5,27
	4°	7,00	5,25	7,00
İleri Hızlı	1°	10,59	7,94	10,59
	2°	17,43	13,07	17,43
	3°	30,08	22,56	30,08
	4°	39,96	29,27	39,96
Geri vites Yavaş	1°	4,43	3,32	1,58
	2°	7,30	5,47	2,60
	3°	12,59	9,44	4,48
	4°	16,73	12,55	5,95
Geri vites Hızlı	1°	/	/	9,00
	2°	/	/	14,81
	3°	/	/	25,57
	4°	/	/	33,97

GÜRÜLTÜ**Azami gürültü seviyeleri tablosu**

ROLL-BAR'LI ÇEKİCİLER					
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)		Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II	
Star 90	TS8100A TS8100B	e1*2003/37*0349	-	86	78
Star 100	TS9100A TS9100B	e1*2003/37*0349	-	86	81

KABİNLİ ÇEKİCİLER						
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)			Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II		
				Açıklıklar açık	Açıklıklar kapalı	
Star 90 GL11	TS8000A TS8000B	e1*2003/37*0349	-	86	86	78
Star 90 SG1	TS8200A TS8200B	e1*2003/37*0349	-	85	85	78
Star 100 GL11	TS9000A TS9000B	e1*2003/37*0349	-	84	85	81
Star 100 SG1	TS9200A TS9200B	e1*2003/37*0349	-	86	85	81

Gürültü hakkında bilgi notu



Kullanım ve Bakım Kılavuzunda tarif edilen traktörlerin meydana getirmiş oldukları gürültü değerleri, tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktif çerçevesinde verilmiştir.



Tarım aracının operatör tarafından hangi olağan çalışma şartlarında kullanılacağına üretici tarafından tahmin edilmesi imkansız olduğundan, gürültü seviyeleri tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktife uygun yöntem ve şartlar çerçevesinde belirlenmiştir.

Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesini ilgilendiren 2009/63/CEE sayılı direktifin 6 numaralı Eki

Kullanıcıya yönelik uyarılar



ÖNEMLİ:

Sonsuz türdeki donanımlara bağlanabilmesi nedeni ile tarım aracının yaygın ve farklı kullanım alanlarının bulunduğu göz önünde bulundurularak, çalışanların gürültüye maruz kalmadan kaynaklanan risklerden korunabilmesi amacı ile traktör-donanım ikilisi birlikte değerlendirilmelidir.



ÖNEMLİ:

Yukarıda bahsi geçen gürültü seviyeleri ve bunlara bağlı sağlık riskleri çerçevesinde kullanıcı, Ülkesinde geçerli olan mevzuat ile hükme bağlanan tedbirleri uygulamakla yükümlüdür.

TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR

Orijinal yağlayıcılar

Orijinal yağlama maddeleri: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Yağ ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- | Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- | Viskozite endeksi 158
- | Yanma noktası V.A. (°C) 200
- | Akma noktası (°C) -33
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,875

Yağ ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- | Viskozite 40° C (mm²/s) 110
- | Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- | Viskozite -15° C (mPa.s) 3450
- | Viskozite endeksi 135
- | Yanma noktası V.A. (°C) 220
- | Akma noktası (°C) -36
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,886

Yağ ARBOR TRW 90

- | Viskozite 40° C (mm²/s) 135
- | Viskozite 100° C (mm²/s) 14,3
- | Viskozite -26° C (mPa.s) 108000
- | Viskozite endeksi 104
- | Yanma noktası V.A. (°C) 220
- | Akma noktası (°C) -27
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,895

Yağ ARBOR MTA

- | Viskozite -40° C (mPa.s) 28000
- | Viskozite 40° C (mm²/s) 35,5
- | Viskozite 100° C (mm²/s) 7,5
- | Viskozite endeksi 160
- | Yanma noktası V.A. (°C) 200
- | Akma noktası (°C) -40
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,870
- | Kırmızı renk

Gres ARBOR MP Extra

- | Yoğunluk NLGI 2
- | Nüfuz etme (60)(dmm) 285
- | Damlama noktası (°C) 190
- | 4 Küre kaynak yükü (Kg) 300
- | Temel yağ viskozitesi 40°C C (mm²/s) 200

Orijinal koruyucu sıvılar

Orijinal koruyucu sıvılar: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Antifriz PARAFLU 11

- | 15° C'de yoğunluğu (g/cm³) 1,135
- | pH (der. 50%) 7,7
- | Alkalın rezervi (M HCl 0,1 N) 16
- | Kaynama noktası (der. 50%) (°C) 108
- | Kristalleşme (der. 50%) (°C) -38
- | 88 °C'de köpük (cc) 50

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL

Motor

Motor

Motor: çalışmıyor

- | Akünün durumunu kontrol ediniz:
 - | akü başlıkları kontrol ediniz: doğru şekilde bağlı olduklarından emin olunuz; kirlili ve/veya oksitlenmiş ise, kirlili ve/veya oksidi temizleyiniz;
 - | akü boşalmış ise, tekrar şarj edin veya değiştirin
- | Marş motorunu kontrol ediniz
 - | bir elektrikçiye danışınız

Motor: çalıştırmada zorlanma

- | Kontrol ediniz:
 - | Yakıt seviyesi
 - | Motorin filtresinin temizlik durumu (gerektiğinde değiştiriniz)
- | Enjeksiyon sistemi etkisiz
 - | Tesisatta hava olup olmadığını kontrol ediniz: gerektiğinde havayı tahliye ediniz. Sorunun devam etmesi durumunda, enjeksiyon pompalarının ve enjektörlerinin kalibrasyonunu kontrol ediniz.
 - | Bujilerin ön ısınma sistemini kontrol ediniz. Sadece yetkili servislerce gerçekleştirilebilen işlem
 - | Yetersiz sıkıştırma. Sıkıştırma seviyesini yetkili servislere kontrol ettiriniz.

Egzozdan açık renkli duman çıkışı

- | Enjektörler etkili değil: enjektörleri yetkili servise kontrol ettiriniz
- | Enjeksiyon pompalarının fazı optimum seviyede değil: makineyi yetkili servise götürünüz

ANALİTİK İNDEKS

A

Akü	117
ANALİTİK İNDEKS	141
Antifriz	139
ARAÇLAR VE KUMANDALAR	33
ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ	140
Arka cam sileceği	90
Arka diferansiyel	107
Arka diferansiyel kilidi	51
Arka güç alma noktası debriyaji	112
Arka güç çıkışı (PTO)	54
ARKA KALDIRICI	60
Arka kısım kumandaları	38
Arka lambalar	119
Arka tekerlek safraları (isteğe bağlı)	85
Arka, üç noktalı bağlantı	64
Arkadan görünüm	116
Ayarlanabilir alt kollar	66
Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu	66
Ayarlanabilir gergi kolu	65
Azami gürültü seviyeleri tablosu	137

B

Bağımsız güç çıkışı	55
BAKIM	96
Bakım ve garaja çekme	20
Bakım, bakım kuponları	98
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	25
Beher aks azami yükü	134
Bileşenler, tanımlama	12
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	12
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	132
BT02 tipi CEE çeki demiri (İsteğe bağlı)	83

Ç

Çalışma	18
Çalışma projektörleri	126
Çalıştırma, motor	40

C

Camlar	88
Camlar	129
CEE sınıfı çekme kancası	81
CEE Slider Çekme kancası	82

Ç

Çekiş ayar kapağı	61
Çekme tertibatı	14
ÇEKME TERTİBATLARI	76
Çekme, BT02 tipi CEE demiri (İsteğe bağlı)	83
Çekme, CEE sınıfı kanca	81
Çekme, CEE Slider kanca	82
Çekme, CUNA kategori C kanca	77
Çekme, CUNA kategori D2 kanca	79
Çekme, CUNA Slider kategori C kanca	78
Çekme, CUNA Slider kategori D2 kanca	80

Çekme, ön kanca	76
Çekme, tertibatlar	14
ÇEKME, TERTİBATLAR	76
Çok işlevli dijital gösterge	35
Çok işlevli gösterge	34
Çok işlevli gösterge ikaz lambaları	34

C

CUNA kategori C çekme kancası	77
CUNA kategori D2 çekme kancası	79
CUNA Slider kategori C çekme kancası	78
CUNA Slider kategori D2 çekme kancası	80

D

Debriyaj	111
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	21
Deposu, yakıt	104
Devrilme tehlikesi	22
Diferansiyel kilit, arka	51
Difüzörler	94
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu	37
Dijital göstergenin kalibrasyonu	36
Direksiyon	39
Direksiyon	113
Dış dikiz aynaları	89
Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi	49
Düğme, marş	40
Düşürücü kumanda kolu	48
Düşürücü kumandası	48
Düşürücü, kumanda kolu	48

E

Eğitim	18
EKOLOJİ	29
EI gazı kolu	50
ELEKTRİK TESİSATI	117
Emilen şanzıman yağı filtresi	108
Emiş, şanzıman yağı filtresi	108
Emniyet kemerleri	32
Emniyet, kemeler	32
Etiketler	10

F

Farlar	44
FİSKİYELER	31
FİSKİYELER , Roll bar versiyonu	31
FREN SİSTEMİ	52
Frenler	113
Frenler, servis freni	52

G

Gaz kumandası	50
Gaz kumandası	50
Gaz pedalı	50
Gaz, kumanda kolu	50
GENEL	140
GENEL BİLGİLER	6
GİRİŞ	6
Gösterge tablosu	33
Gres	139

Gresleme noktaları	114
Güç çıkışı hız tablosu	57
Güç çıkışı, hız tablosu	57
GÜÇ PRİZİ	54
Güneşlik	89
GÜRÜLTÜ	137
Gürültü hakkında bilgi notu	138
Gürültü, azami seviyeler tablosu	137
Gürültü, bilgi notu	138
GÜVENLİK	16
GÜVENLİK ETİKETLERİ	31
GÜVENLİK NORMLARI	16
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	18
GÜVENLİK TERTİBATLARI	32
GÜVENLİK, ETİKETLER	31
GÜVENLİK, NORMLAR	16
GÜVENLİK, TERTİBATLARI	32

H

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	23
Hava filtresi, kabin	128
Hava filtresi, kabin	94
Havalandırma	92
Hazırlık	18
HIZ	136
Hız Tablosu	136
Hız Tablosu, senkronize PDF	57
Hız vitesi	47
Hız, Tablo	136
Hız, vites	47

i

İÇİNDEKİLER	3
İklimlendirme	93
İMALATÇI	1
İş kıyafeti	26
İşaretler	9

I

Işık düğmesi	42
Işıklar, düğme	42
Isıtma	93

K

KABİN	87
KABİN	124
Kabin elektrik tesisatı	124
Kabin hava filtresi	94
Kabin hava filtresi	128
Kabin iç lambası	92
Kabin projektörleri	91
Kabin şalterleri	89
Kabin sigortaları	127
Kabin versiyonları	87
kabin versiyonu	31
kabin versiyonu GL11, Ormancılıkta kullanımı	30
kabin versiyonu SG1, Ormancılıkta kullanımı	30
Kabin, elektrik tesisatı	124
Kabin, iç lamba	92
Kabin, projektörler	91

Kabin, şalterler	89
Kabin, sigortalar	127
Kabin, versiyonlar	87
Kaldırıcı	107
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı	62
Kaldırıcı kilitleme	32
Kaldırıcı, kilitleme	32
Kaldır-indir	60
KALDIRMA NOKTALARI	95
Kapılar	88
KAPORTA	129
Kaput, açma	100
Kaput, açma	101
Kaputun açılması	101
Kaputun açılması	100
Kardan mafsali	57
Kardan, mafsali	57
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	8
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	29
Klima	125
Kodlar, dijital cihaz kalibrasyon tablosu	37
Koltuk kumandaları	39
Koltuk, kumandalar	39
Kontrollü konum	60
Koruma, Şaşı	32
Koruma, Şaşı	12
Koruma, Şaşı	45
Koruyucu şasi	12
Koruyucu şasi	45
Koruyucu şasi	32
Kullanıcı, Uyarılar	138
Kullanıcıya uyarılar	138
KULLANIM TALİMATLARI	33
KUMANDALAR VE ARAÇLAR	33
Kuru hava filtresi	106
Kuvvet ve konum karma ayarı	62

L

Lastik şişirme basıncı tablosu	135
Lastikler	135
Lastikler, şişirme basıncı	135

M

Makine başlatma	42
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	132
MAKİNE, ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA	42
Makine, durdurma	45
Makinenin başlatılması	42
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	42
Makinenin çekışı	76
Makinenin durdurulması	45
MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	146
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Marş, düğme	40
Metal etiket	11
MODELLER VE VERSİYONLAR	2
Motor	132
Motor	100
Motor	12
Motor	140

Motor bilgileri	12
Motor devri göstergesi	35
MOTOR GRUBU	100
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	122
Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi	35
Motor yağı seviyesi kontrolü	102
Motor yağı seviyesi, kontrol	102
Motor, çalıştırma	40
Motor, çalıştırma	40
Motor, stop ettirme	41
Motoru çalıştırmadan önce	40
Motorun boyutları ve ağırlığı	132
Motorun çalıştırılması	40
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	40
Motorun stop ettirilmesi	41

N

NOTLAR	145
--------	-----

Ö

Ön cam sileceği	90
Ön cam yıkama sistemi	129
Ön çekme kancası	76
Ön diferansiyel	110
Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)	51
Ön Diferansiyel, kilitleme (NoSPIN)	51
Ön farlar	118
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	58
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	63
Ön kaldırıcı indir-kaldır	63
Ön kaldırıcı, indir-kaldır	63
Ön kısım kumandaları	38
Ön safralar	85
Ön yükleyici bakım yönergeleri	24
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	24
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	95
ÖN YÜKLEYİCİ, TESPİT NOKTALARI	95
Ön, üç noktalı bağlantı	67
Ön-arka cam yıkayıcısı	91
Önden çekiş devreye alma kumandası	50
Önden çekiş, Devreye alma kumandası	50
Önden görünüm	115

O

Orijinal koruyucu sıvılar	139
Orijinal yağlayıcılar	139
Ormancılıkta kullanımı, kabin versiyonu GL11	30
Ormancılıkta kullanımı, kabin versiyonu SG1	30
Ormancılıkta kullanımı, Roll bar versiyonu	30
Ormancılıkta kullanımı, Tehlikeleri	30

P

Park etme, güvenlik tedbirleri	21
Park etmede güvenlik tedbirleri	21
Park freni	53
Park lambaları ve yön lambaları	120
Park, freni	53
PDF, Arka güç çıkışı	58
Pedal, gaz	50
Periyodik bakım kuponları	98

PTO, Arka güç çıkışı	54
----------------------	----

R

Roll bar versiyonu, FİSKİYELER	31
Roll bar versiyonu, Ormancılıkta kullanımı	30
Römork fren supabı	68
Römork, 7 temaslı priz	84
Römork, fren supabı	68
Römorka ait 7 temaslı priz	84

S

Safralar (isteğe bağlı)	85
SAFRALAR	85
Sağdan görünüm	114

Ş

ŞANZİMAN	46
ŞANZİMAN GRUBU	107
Şanziman tipi seçimi	46
Şanziman, tip seçimi	46
Şasi numarası	10
Şasi, numara	10

S

SATIŞ SONRASI	7
Selektörler	43
Senkronlu güç çıkışı	56
Servis freni	52
Sesli ikaz	42
Sigortalar	121
Sigortalar	121
Sıvılar	139
Soğutma tesisatı	103
Soldan görünüm	114

T

Tanımlama kriterleri	10
Tavan ışığı	124
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR	139
TEHLİKELER, ORMANCILIK	30
Tehlikeleri, Ormancılıkta kullanımı	30
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi	27
Tekerlek safrası	86
TEKERLEKLER	135
Tekerlekler, safralar	86
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	27
TEKNİK ÖZELLİKLER	130
TEKNİK ÖZELLİKLER	130
Tesisat, soğutma	103
Tıkanma sensörü, motor hava filtresi	122
Toplam saat sayacı	35
Torpedo gözü	39

Ü

Üç noktalı arka bağlantı	64
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI	64
Üç noktalı kol	65
Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)	67

U

UYGUNLUK BELGESİ	147
------------------	-----

V

Vites debriyajı	47
Vites karteri	107
Vites kumanda kolu	47
Vites kumandası, kol	47
Vites, debriyaj	47
Vites, kumanda kolu	47

Y

Yağ	139
Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)	108
Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)	109
Yağ filtresi tıkanma sensörü	123
Yağ filtresi, tıkanma sensörü	123
Yağlar	139
Yakıt deposu	104
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	27
Yakıt seviyesi göstergesi	34
Yan dengeleyici	66
Yangınların önlenmesi	26
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları - vrs 50 Litre	74
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)	73
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	71
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	69
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI	68
Yolcu bindirmeyiniz	23
Yön göstergesi	43
Yön kolu	49
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	23
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz	26
Yüzücü çalışması	61

NOTLAR

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ

Daha iyi ve hızlı hizmet için, aşağıda yer alan formu doldurmanızı rica ederiz.

Teknik Hizmet veya Yedek Parça servisini her aradığınızda hızlı hizmet alabilmenizi sağlamak amacı ile, işbu sayfada yer alan bilgileri vermeniz yeterli olacaktır.

Makine tipi	
Model / Versiyon	
Şasi numarası (seri).	
Seri.	
Üretici ve/veya ithalat bilgileri	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	
Sahibi veya Operatör	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	

Tecnologia per passione.

GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Miglarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonipa@legalmail.it; • goldoni.com
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO/72133
Direzione e coordinamento: LOYOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.r. / Share capital € 1.000.000

DICHLARAZIJA O KONFORMITATI C. CERTIFIKAT D KONFORMITATE C. EG. KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG. CERTIFICADO DE CONFORMIDAD C. CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CEE. DEKLARACIJA ZA CVOJETETNE BESEDE. EG CERTIFIKACIJA OHOŠE. EV
 OVRERENSTEMMELSESKILDE KUNG. EUT VASTUUSE DEKLARATSIOON. NOTORIETHITZSÄRKLÄRUNG. EG ATBILITÄTSE DEKLARACIJA. EG MEDELBEFÄR VÄRDEBESKRIVNING. Den här uttåtelsen är konformitets. EG CERTIFIKAT OCH
 OVRERENSTEMMING. CERTIFIKAT ZGODNOSTI C. CERTIFIKAT D CONFORMITAT CEE. EG (C) VYHLAŠENÍ O ZODNE. EG CERTIFIKAT O SKLADNOSTI. EV-VAATIMUSTENMUKAISUUSKUTUUTUS. EG-POISAUKAN OCH OVRERENSTEMMELSE. EG-
 SAMMENHENGSELSERKLÆRING. CESOMYASERKLÄRUNG. CE UYUMLUK BEYANNAMESI.

IL SOTTOSCRITTO, JESESSIGNEN, DER UNTERZECHNER, VO SUSCRITO, EU ALIADO ASSINADO,
ПОДПИСАНИЙ, НИЖЕ ПО ЕПСЯН, UNTERGEHNER, ALLAKIRJUTANU, O მოწმევე,
ЗЕМЬА ПАСИЯРЕ, ПАРАШТАЈИС, АЛУЛИОТТ, Dsk liqeqed (litma a xaw) tall t, Ondorgu tukun,
de, Ntqg jop dny nny, Seubosmratu, DOLU PO DISAN, Pspg idak, ALLEKIRJOITANTU,
UNTERGEKNAD, UNDIRRITADUR, DERTGE NEDE, Pspg idak INZAN IN SANBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
42012 Gagliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHEINIGT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIKATION - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNETSÄ - BEGAJN EI - PATYKITA - AP LICINA - BZONYTJA - JJOOTK - CERTIFICATE
CERTYFIKUJE - CERTIFIKUOTAELE - POTVRZUJE - POTRIUMI - YAKUITUA - POFSÄKAR - STADTFESTIRER MED - ERKLÄRER - BEVÄN ETN EKT EDIN

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASCHINE. QUELA MAQUINA. QUEA MÁQUINE. VE MAŠINAHITA. ZESTROJ. AT MASKINEN. ET MASIN. OTTO
TO MASHINAMA. KAD MASINA. KA IEKARTA. HOGY A KÉRT. III. H. 307a. DAT DE MACHINE. ZE MASZYNA. ECHIPAMENTUL TEHNIC. ZE STROJ. DA STROJ.
ETTA KONE. ATT MASKIN EN. ATT VÉLTZKED. AT MASKINEN. MAKINE

MACHINATIPÓ · MACHINETYPE · MACHINETYF · MÁQUINATIPÓ · MÁQUINATIPÓ · ТИП МАШИНА · STROJ TYPU · MASINTYPE · MASINA TÍP · ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ · MASINOSTIPAS · IEKARTASTIPS · TIPOSO GEP · Típtz magia · TYPE MACHINE · MASZYNA TYTU · BCHIPAMENTULTEHNIC · TIP · STROJ TYPU · TIP TRAKTORJA · KONEEN TYYPI · MASKINTYF · TEGUND VÉLTZEKS · MASKINTYPE · MAKINE TIP

TRACTORE AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРВКОСТОПАНИК
 TRAKTOR - ZEMĚLOBRNÝ TRAKTOR - LANDURIGTRAKTOR - POLLOUTÖTRAKTOR - ПЕРЛІНО ТРАКТОР - ZEMES 0 JO
 TRAKTORIUS - LAUSANINIEBIS TRAKTOR - MEZO GAZDASAGI TRAKTOR - TRATTUR AGRICOL - LANDUOLUTTRAKKER -
 CPMKHO LINCZY - TRAKTORUL AGRICOL - POCHODOSPODARSKY TRAKTOR - КМЕТІКІ ТРАКТОР - МАТАЛОУСТРАКТОР -
 JORDURSTRAKTOR - LANDONBONSTRAKTOR - TRAKTOR TRAKTOR - ZIRAI TRAKTOR

TRATTORE TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACKTOR - MODELO DETRACKTOR - TYP TRAKTOR P - TRAKTOR
TYP U - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜP - TYPOTPAKTER - TRAKTORIAUS TIPS - TRAKTORA TIPS - TIPSÜS TRAKTOR - TIP TA'
TRATTUR - TYPE TREKKER - ČADNIKYP - TRAKTORUL TIP - TRAKTOR TYP U - TIP TRAKTORJA - TRAKTORIN TYPPI - TRAKTOR TYP
TEGUND TRAKTORS - TRAKTOR TYP - TRAKTOR TIPI

STAR 90

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODELNAVN - MODELINIMETUS - DONATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELLE NEVE - L-¹46 341-1011 - NAAK VAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLINIMI - MODELLETSKKNING - NAFNG ERÐAR - MODELNAVN - MODELADI

NUMERO DISERIE - NUMERO DE SERIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE - NUMERO DE SERIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENNUMMER - SEERVA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJSKI NUMERS - SÉR VÁS NUMURS - SOROZATSZÁMA - la-um ri tas-se-ge
SERIENNUMMER - NUMER SERII - NUMÁR DE SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SÁRJÁNUMERO - SERIENNUMMER -
RADNÖMER - SERIENNUMMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Firma, Signature - Unterschrift - Firma, Assinatura - ПОДПИС - ПОДПИС, Underskrift, Aikiri, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, PARASAS, Paraksts -
Ablitz - Immat. HAND TEKENING - ПОДПИС - SEMNATURA, Podpis, ПОДПИС, Aikkejutus - Namsteeking, Uadtskrift, Underskrift

Fakta a - Fakt a - Ausgestell t in - Redacto en - Produktio en - Dat 3
 Vyrbare v - Sted og dato - Konstatud - Elund 181 KS OT 1 - VIETA
 Razot - Gyvnia - Maglin iif - Gemaakt te - Vykanas w
 Fabrikat i - V - Sestavljeno v - Aka japanska - Ort och datum
 Fiam iell - Sted og dato - Yel

David Hill



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • [PEC: goldonispa@legalmail.it](mailto:PEC:goldonispa@legalmail.it) • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ALRADO ASSINADO -
 ZEMJIANAHIT - NIJE POD PISANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRJUTANU - O STYPOWY
 ZEMJIAN PASIRASE - PARAKISTALIS - ALULIOTT - Dak Iqlegid [mama] [ama] [titi] - Ondergetekene -
 - Nijig podpisan - Subscrivuto - DOLU POD PISANY - Podpisani - ALLEKIRJUTANUT -
 UNTERGEDENE - UNTERZETTER - DERTGEDENE - ASADAK [IZAN] IN SAHIBI

Cavallini Daniele

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIS - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFIC - CERTIFIЦИРАМ - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAT - BEŽAIGNI EL - PATVIRTINA - ALPIECINA - BEOZNŮVATĚ - JOKEHOJEN - CERTIFICERT -
CERTIFYKUIJE - CERTIFIKATMAARLE - POTVRDZUJE - POTRIUIM - VAKUUTTAA - POISAKAR - STADT FÜR HER ER - ERKLÄRER - BEYAN ETIR EKT EDIR

CHELA MACCHINA - QUE LA MACHINE - DASS DIE MASCHINE - QUE LA MAQUINA - QUE A MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO 鐵齒機 - KAD MASINA - KA IEKARTÄ - HOGY A GÉP - ИЛИ МАШИНА - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - БИЧІРАМЕНТУЛ ТЕНІІС - ZE STROJ - DASTROJ -
ETTA KONE. ATT MAS KINEN - ADVELTZEHO - AT MASKINEN - MAJINE

MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MAQUINA TIPO. MAQUINA TIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASIN TYPE. MASINA TIPOU. TIPOUL MACHINATOS. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIP. TIPOSGEP. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. ECHIPAMENTU LTEHNIKI. TIPOJ TYPU. TIPI TRAKTORA. KONEEN TYYPPI. MASHINTY. TEGUND VEITĒKAS. MASHINTYPE. MAKINE TIPI.

AGRICULTURAL TRACTOR

TRATTORE AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRÍCOLA - TRATOR AGRÍCOLA - СЕРГОКОСТОНА
ТРАКТОР - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS - PÖLTTUGSTRAKTOR - ПЕДРИГО ТРАКТЕР - ЗЕМЛЕОБІЮ
ТРАКТОРИУС - LAUSIMANIEBAS TRAKTORAS - NEZGADZASIAĞI TRAKTOR - TRATTUR AGRICOLU - LINDOUB WYTKREKER.
CERNIK BO LINICY - TRACTORUL AGRICOL - POLNOMOSHOĐARSKY TRAKTOR - KMETJISKI TRAKTOR - MAATALOUS TRAKTORI.
PƏDRIKINSTRATOR - LANDBONAFARTRAKTOR - LANDWISSTRAKTOR - ŽELATRAKTOR.

TRAKTOR TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DE TRAKTOR - TIPO TRAKTOR - TRAKTOR TIPOU - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - TIPO STPAKTER - TRAKTORIAUS TIPOS - TRAKTORA TIPS - TÍPOSÓ TRAKTOR - TÍP TA' TRAKTUR - TYPE TREKKER - ЧОГНИКЪ - ТРАКТОРЪ ТИП - TRAKTOR TYPU - TÍP TRAKTORJA - TRAKTORIN TYYPPI - TRAKTOR TYF - TEGUND TRAKTORS - TRAKTOR TYPE - TRAKTOR TIPI

TS
STAR 100

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMRE DE MO DELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - НАЗЕВ МОДЕЛУ - MODELNAVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-tem tal-mo-yl - NAAMVAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLINIMI - MODELLETSCKNING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODEL ADI

XXXXXXX

NUMERO DI SERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENUMMER - NUMERO DE SÉRIE - NUMÉRO DE SÉRIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SÉRIJA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SÉRIJŲS NUMERIS - SOROZAT SZÁMA - la-nim re tar-ge
SERIENUMMER - NUMER SERII - NUMAR DE SERIE - VÝROBNÉ ČÍSLO - SERIJSKAŠTEVILKA - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RAČUNŠER - SERIENUMMER - СЕРИЈА НУМЕР

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Förte a - Falt a - Ausgestellt in - Reductio in - Produktio in - Dat a
 Vyrobena v - Stad og dato - Koartatudi - Eant 01 NS OT - VIETA
 Razloz - Gyarua - Magim i f - Gemaakt te - Wykanano w
 Fabricata in - V - Sestavljen v - Aka japalika - Ort och datum
 Fram till - Sted og dato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Asinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Алкри - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Paraksts -
Aizīde - Miniat - HANDTEKENING - PODPIS - SEMNĂTURĂ - Podpis - ПОДПИС - Alkirkjetus - Namnteckning - Uudiskrift - Underskrift

David C. H.